

**Новый перевод и исследование ТОРЫ (ВЕТХОГО ЗАВЕТА) –II
20-36 главы книги Берешит**

Рабочий файл Проекта Центр Изучения Духовного Наследия и Развития Сознания www.esoteric4u.com

*В процессе работы файл будет дополняться и обновляться.
Все наши комментарии и осмысление, мы пишем в теме на форуме:
[Эзотерический взгляд на Тору \(Ветхий Завет\)](#)*

Декабрь 2013.

Завершен перевод книги Берешит.

Другие главы книги Берешит с нашим переводом и пометками к ивриту, можно прочесть по ссылкам:

[Часть I: 1-19 главы](#)

[Часть III: 37-50 главы](#)

КРАТКОЕ ПОЯСНЕНИЕ К НАШЕМУ ПЕРЕВОДУ.

1. Глаголы

В традиционных версиях перевода, встречаются места, где разные ивритские глаголы, переводятся одним русским глаголом.

По нашей версии, каждый глагол в первых главах книги Берешит имеет особое значение. Поэтому мы акцентируем внимание на этом моменте. Полное осмысление всех используемых глаголов, дается после перевода.

Так в первой главе используются глаголы, описывающие некую последовательность действий Элохима, во второй главе этих глаголов, когда действует Йехова Элохим - уже не будет.

2. Форма «переворачивающий вав», применяющаяся к разным глаголам-действиям.

Когда перед глаголом стоит буква «Вав» («ו-»). Это союз «и». Подобная конструкция встречается исключительно в Иврите Торы, сегодня не используется и традиционно переводится глаголом противоположного времени.

Т.е., если после "Вав" стоит Глагол в будущем времени, то вся эта конструкция по существующим ныне правилам просто переводится Глаголом Прошедшего Времени. При этом, в Торе параллельно есть глаголы во всех временах. Отсюда возникает самый первый вопрос - что означает Глагол в этой форме ?

При работе с текстом, мы осознали некую информацию, использования этой формы.

Поэтому, чтобы выделить эту форму в нашем переводе, мы будем записывать ее как «И-Сделал, И-Сказал, И-Выпустит» и т.д. , чтобы отличить ее от тех случаев когда используется обычный предлог «и»

3. Грамматическая конструкция «усиленная форма глагола».

Мы неоднократно встречаем в Торе грамматическую конструкцию иврита, отсутствующую в русском языке.

Так называемая усиленная форма. Когда для передачи какого-либо действия используется два слова:

- безличная форма глагола (отражающая суть действия-явления) + глагол от этого же корня в нужном времени.

В нашем понимании, на языке ветвей, этим моментом подчеркивается суть описываемого действия:

- то что случится непременно, необратимая функция которая запущена, при этом на многих уровнях сразу, и реализуется на всех планах.

Перевести эту форму на русский язык дословно, невозможно.

Чтобы обратить внимание на эти моменты, в нашем переводе, мы будем выделять подобные места используя конструкцию «Действительно+глагол действия**»**

4. Безличная форма глагола, фактически не имеет перевода на русский язык.

Данная форма, передает «суть» действия: например Читать – чтение, Летать – летание и т.д.

Тем не менее, эта часть речи не является существительным.

В нашем понимании, использование именно данной формы, имеет свой смысл, отличный и от существительного, и от инфинитива глагола.

Поэтому мы решили выделять этим места в нашем переводе оборотом: «Совершить + перевод глагола**».**

При этом, эта форма совпадает по написанию с повелительным наклонением, и отличием в тексте является то, что она всегда используется с каким-то предлогом.

Например:

«ב» - «בדבר» - "бэ-дабэр", предлог «в».

Таким образом в нашем переводе это будет выглядеть так: «**в-Совершении-Говорения**»

«פ» - «פך» - "ки-рэтот", предлог «как».

В нашем переводе это будет выглядеть так: «**как-Совершение-Видения**» и т.д.

5. Огласовки

Изначально Тора была написана одной единой строкой и без огласовок. В некоторых местах, изменение огласовок, приводит к изменению «слова» – дает возможность совершенно иначе перевести и осмыслить написанное на иврите.

То есть всё современное написание (искусственное добавление огласовок, форматирование на стихи, главы) есть ни что иное, - как фиксация в определенном Договоре, который был изначально кем-то и зачем-то установлен.

6. Использование определенного артикля.

При традиционных переводах этот момент опускается. Тем не менее в иврите использование артикля, меняет смысловое значение объекта, определяя его как нечто конкретное.

В тексте, одни и те же понятия используются в разных местах как с артиклем так и без. Что указывает на разный уровень: некое общего, абстрактного понятия и чего-то более конкретного, выделенного из этого общего.

Чтобы выделить это в нашем переводе, в том случае когда «объекты» сотворения, стоят с артиклем ה (ha), что мы переводим как «это-эту», указание на конкретный объект.

Мы намеренно переводим все Определённые Артикли с целью показать их наличие в оригинале, - понимая, что для "литературного" перевода они порой не нужны...

7. Разные название одних и тех же объектов в разных стихах.

Например: для понятия Земля: "Арец", "Адама"

8. Элоhim, Йеhова Элоhim, Йеhова - разные по уровню Сознания в Иерархии вложенных Сознаний (миров-уровне), действующие каждое на своем уровне. При этом менее мерные миры, вложены в более высокие.

Так уровень Элоhim - это ментальный (духовный) план, вне времени и пространства. Со-творение универсальных принципов, по которым создаются все вложенные миры-уровни и все в них.

Йеhова Элоhim - астральный план, пространственно-временные континуумы.

Поясним, что пространственно-временные континуумы - это единая многомерность, где существуют сразу все варианты любых возможных «реальностей-миров» сразу и одновременно.

Понятие Времени, и работа со временем сильно различаются в Современном и Эзотерическом Договорах (моделях мира).

В Современном Договоре, время воспринимается, как координатная ось, по которой откладываются совершившиеся события.

Эзотерическая модель описывает мир, как энерго-информационный сигнал, распространяющийся во времени.

«Время», в эзотерическом Договоре лишь один из параметров (4-я мерность) единого информационного сигнала, это ни в коем случае не «линейное восприятие шкалы времени», как это принято в современном мире.

Йеhова – эфирный-физический планы, пространство-время. Это уже конкретные «наши 3-х мерные миры», с заданными теми или иными параметрами «объективных физических законов».

Этих «параллельных» миров множество, но каждый из них «существует» отдельно, со своим управляющим Сознанием уровня Йеhова. И все монады-Сознания воплощенные в таком мире, до определенного уровня развития воспринимают только «плоский-ограниченный» 3-х мерный мир.

В первой главе –Творения на информационном плане - есть только Элоhim, тогда как во 2-й (7 день Творения, проявление всего Мира Действия) – появляется уже Йеhова Элоhim....., а в 3-й, когда разворачивается Мир Малькут, после изгнания человека из сада Эден - Йеhова.

В этом по сути и заключается возможность и задача «человека» - вернуться в сад Эден, наработав опыт в мире Малькут, отработав программу Разума, изменив свои качества Эгоизма.

Как и зачем это отдельный вопрос, который мы в том числе, исследуем в процессе работы с артефактом Торы.

Также в процессе работы с переводом, становится очевидным, что данные «классы» являются множествами Сознаний определенного уровня.

Это проявления действующей силы в различных Мирах,- поэтому и Элоhim стоит во множественном числе,- их много - каждый в своём мире... это ветви одного корня.

В подтверждение, в тексте на иврите встречаются места, где и Элоhim и Йеhова употребляются с определенным артиклем, что указывает на некий конкретный, определенный субъект из множества аналогичных.

ХРОНОЛОГИЯ РАБОТЫ

Глава Вайера

25/06/2013

Начата работа с 20-22 главами .

[Пост по 22 главе](#) (жертвоприношение Ицхака)

[Пост об изменениям в структуре нашего варианта перевода Торы](#) с иврита на русский язык.

Глава Хаей Сара

10/07/ 2013

Сделан перевод 23-25 глав

[Пост по 23-24 главам](#)

Глава Толдот

20/07/2013

[Пост по 25-26 главам](#)

Глава Вайеце

25/07/2013

[Обобщающий пост по 20-26 главам](#)

Понятия колодцев, рабов, истинный уровень развитого сознания

Начата работа над переводом 27-33 глав

1/08/2013

[Пост по 27-28 главам](#)

Мужское и женское сознания, разница качеств, цель взаимодействие. Необходимость соответствия уровня женского и мужского сознаний по качествам, для сохранения информации.

Первородство и благославления сыновей Ицхака, в чем смысл всех «хитростей» - передать это все от Эсава к Йаакову. Уровни сознания сыновей: животный ментал (Эсав), действие по спискам. Пробужденное сознание (Йааков) - делание сути.

[Пост по 2-й части 28 главы](#) (лестница Йаакова)

Уровень Йаакова - пробуждение из состояния Эгоизма, от восприятия только трех-мерной реальности Разумом ... к проблескам пребывания в Свете Творца... Лестница Йаакова - трансляция восхождение для обычного человеческого Сознания.

Прописывание определенного Договора, через народ (эгрегор) - который пойдет от Йаакова, потомка Авраама.

05.08.2013

[Пост по 29-30 главам](#) с первичными пометками

12.08.2013

[Пост по 31 главе](#)

Множественность «Богов»

Глава Ваишлах

[Пост по 32 главе](#)

Йааков - Израэль

27/10/2013

[Обобщающий пост по 29-30 главам](#)

Родовая информация, соответствие уровней мужского и женского сознаний для проявления информации (Йааков и его женщины: Рахель и Лея)

12 сыновей Йаакова от разных «отцов»? Рождение разных сыновей при участии Йеhовы и Элоhима.

5 сыновей-колен из 12 - это сыновья Йеhовы:

- Реувен, Шимьон, Леви, Йеhуда

Выделение Йосефа - сын Йеовы по замыслу Элохима
 Т.е. через них проявлена информация напрямую из Эгрегоров Богов.

28/10/2013

[Пост по 33-36 главам](#), перевод и первичное осмысление

БЕРЕШИТ | ВАЙЕРА | ГЛАВА 20

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - *Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)*
- - **Наш перевод (выделен жирным шрифтом)**

Авраам поднялся оттуда к югу и поселился между Кадесом и между Суром; и был на время в Гераре	1	א	ויסע משם אברהם ארצה הנגב וישב בין-קדש ובין שור ויגר בגרר
---	---	---	--

**И-Поехал оттуда Авраам в землю Нэгэв (сушь)
 И-Поселился между Кадешем (священный) и Шуром (вол)
 И-Начал-Жить в Граре**

Пометки:

1. **И-Поехал.** Напомним, что такой же глагол действие мы встречали в 12:9 стихе, когда также речь шла о Негев:
И-Поехал Аврам Двигаясь и Перемещаясь в сторону нэгэва (юга)
**В современном иврите «ויסע» - имеет значение перемещаться при помощи движущихся средств.
 В нашем переводе мы используем два варианта: Отправляться и Перемещаться**
2. - **בין-קדש ובין שור – Между Кадешем и Шуром.** Первое слово «кадеш» имеет значение священный. Второе «шур» - если убрать огласовки можно прочесть как «шор» - вол.
3. Это название уже встречалось нам в 16:6 стихе где описывалось явление ангела haгар:
И-Нашел ее ангел (посланник) Йеовы на источнике воды в пустыне на источнике по дороге Шур (по дороге волов)
4. - גרר- Грар, перевод (тащить, медленное движение, волочить, бремя, зануда)

И сказал Авраам о Сарре, жене своей: она сестра моя. [Ибо он боялся сказать, что это жена его, чтобы жители города того не убили его за нее.] И послал Авимелех, царь Герарский, и взял Сарру.	2	ב	ויאמר אברהם אל-שרה אשתו אחתי הוא וישלח אבימלך מלך גרר ויקח את-שרה
--	---	---	---

**И-Сказал Авраам к Саре женщине его Сестра моя она
 И-Послал Авимелех (мой отец царь) царь Грара
 И-Взял Сару**

Пометки:

**Повторяется история с фараоном Мицраима описанная в 12 главе.
 Обратим внимание на те отличия, которые будут проявлены на явном плане описываемых «событий» в пометках к стихам.**

1. - אבימלך – Авимелех, имя можно перевести как «мой отец царь», «אבי» - мой отец, «מלך» - царь.

И пришел Бог к Авимелеху ночью во сне и сказал ему: вот, ты умрешь за женщину, которую ты взял, ибо она имеет мужа.	3	ג	ויבא אליהם אל-אבימלך בחלום הלילה ויאמר לו הנה מת על-האשה אשר-לקחת והוא בעלת בעל
---	---	---	---

**И-Пришел Элохим к Авимелеху в ночной грезе
 И-Сказал ему вот ты мертвый за эту женщину которую Взял ты и она замужняя за мужем**

Пометки:

Важно! В этой главе действующей силой будет именно Элохим.

<p>Авимелех же не прикасался к ней и сказал: Владыка! неужели ты погубишь [не знавший сего] и невинный народ?</p>	4	ד	<p>וְאִבְיִמְלֶךָ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הֲגֹי גַם-צָדִיק תִּהְרַג</p>
<p>И Авимелех Не Приблизился к ней И-Сказал Адонай (господин мой) также народ праведник ты Убьешь (Погубишь)</p>			
<p>Не сам ли он сказал мне: она сестра моя? И она сама сказала: он брат мой. Я сделал это в простоте сердца моего и в чистоте рук моих.</p>	5	ה	<p>הֲלֹא הוּא אָמַר-לִי אַחֲתִי הוּא וְהִיא-גַם-הוּא אִמְרָה אַחִי הוּא בְתֵם-לִבִּי וּבִגְדִי כִּפִּי עָשִׂיתִי זֹאת</p>
<p>Не так ли он Сказала мне сестра моя она и она также она Сказала брат мой он по простоте сердца моего и по чистоте рук моих Сделал Я это</p>			
<p>И сказал ему Бог во сне: и Я знаю, что ты сделал сие в простоте сердца твоего, и удержал тебя от греха предо Мною, потому и не допустил тебя прикоснуться к ней;</p>	6	ו	<p>וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲאֵלֵהִים בְּחֶלֶם גַּם אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בְתֵם-לִבְכֶּךָ עָשִׂיתָ זֹאת וְאֶחְשֶׁךָ גַּם-אָנֹכִי אוֹתֶךָ מִחֹט-וְלִי עַל-כֵּן לֹא-נִתְתִּיךָ לְגַעַע אֵלֶיהָ</p>
<p>И-Сказал к нему этот самый Элоhim в грезе Я также Знал что по простоте сердечной твоей Сделал ты это И-Сберег также Я тебя от греха его ко мне потому Не Дал тебе Прикоснуться к ней</p>			
<p>Пометки: Авимелеха оберегает сам Элоhim.</p>			
<p>теперь же возврати жену мужу, ибо он пророк и помолится о тебе, и ты будешь жив; а если не возвратишь, то знай, что непременно умрешь ты и все твои.</p>	7	ז	<p>וְעַתָּה הֲשִׁב אִשְׁתְּ-הָאִישׁ כִּי-נָבִיא הוּא וַיְתַפְּלֵל בְּעַדְךָ וַחֲנִיָּה וְנֹאֵם-אִינְךָ מְשִׁיב דָּע כִּי-מוֹת תָּמוּת אִתָּה וְכָל-אֲשֶׁר-לְךָ</p>
<p>А сейчас верни мужню женщину поскольку Пророк он И-Будет-Молиться за тебя И-Будет если ты Не Вернешь Знай что Действительно-Умрешь все которое у тебя</p>			
<p>Пометки: 1. Авраам - назван Пророком.</p> <p>5. Усиленное действие, относящееся к понятию смерть, которое мы встречали неоднократно.</p>			
<p>И встал Авимелех утром рано, и призвал всех рабов своих, и пересказал все слова сии в уши их; и люди сии [все] весьма испугались.</p>	8	ח	<p>וַיִּשְׁפֹּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל-עַבְדָּיו וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד</p>
<p>И-Встал-рано Авимелех утром И-Позвал (назвал) всех своих рабов (работников) И-Рассказал все эти слова (дела) в их уши И-Испугались эти люди очень</p>			
<p>И призвал Авимелех Авраама и сказал ему: что ты с нами сделал? чем согрешил я против тебя, что ты навел было на меня и на царство мое великий грех? Ты сделал со мною дела, каких не делают.</p>	9	ט	<p>וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מַה-עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמַה-חָטַאתִי לָּךְ כִּי-הִבֵּאתָ עָלַי וְעַל-מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְדוֹלָה מֵעַשִׂים אֲשֶׁר לֹא-יַעֲשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי</p>
<p>И-Позвал (назвал) Авимелех к Аврааму И-Сказал ему что Сделал ты нам и в чем Прегрешил пред тобой что Навлек на меня и на мое царство грех большой и действия которые Не-Должны-Быть-Сделаны Сделал со мной</p>			
<p>И сказал Авимелех Аврааму: что ты имел в виду, когда делал это дело?</p>	10	י	<p>וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מַה רְאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה</p>
<p>И-Сказал Авимелех к Аврааму что ты Видел чтобы Сделал ты это дело (слово)</p>			
<p>Авраам сказал: я подумал, что нет на месте сем страха Божия, и убьют меня за жену мою;</p>	11	יא	<p>וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אִיו-יִרְאֵת אֱלֹהִים בְּמָקוֹם הַזֶּה וַתְּרַגְּנִי עַל-דְּבַר אִשְׁתִּי</p>

И-Сказал Авраам что я Сказал только нет Боязни Элоһима в этом месте И-Убьют меня за дело (слово) жены			
Пометки: 1. В этой «земле» - нет страха именно Элоһима.			
<i>да она и подлинно сестра мне: она дочь отца моего, только не дочь матери моей; и сделалась мою женою</i>	12	יב	וּגְבַם-אִמְנָה אַחֲתִי בֵת-אָבִי הוּא אֲדָ לֹא בֵת-אִמִּי וְתַהֲי-לִי לְאִשָּׁה
И также действительно (в правду) сестра моя дочь отца моего она но не дочь моей матери И-Стала моей женщиной			
<i>когда Бог повел меня странствовать из дома отца моего, то я сказал ей: сделай со мною сию милость, в какое ни придем мы место, везде говори обо мне: это брат мой.</i>	13	יג	וַיְהִי כַאֲשֶׁר הִתְעַן אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וַיֹּאמֶר לָהּ זֶה חֲסִדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֵל כָּל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר נִבְּוֹא שָׁמָּה אֹמְרִי-לִי אַחִי הוּא
И-Станет в то время когда Сбили меня с пути (ввели в заблуждение) Элоһим из дома отца моего и я Сказал ей это твоя милость которую ты Сделаешь со мной ко всякому месту к которому мы Придем туда Скажи мне брат мой он			
Пометки: 1. -עוּדָה – Сбивать с пути, вводить в заблуждение. Крайне странная трансляция в этом стихе.			
<i>И взял Авимелех [серебра тысячу сиклей и] мелкого и крупного скота, и рабов и рабынь, и дал Аврааму; и возвратил ему Сарру, жену его.</i>	14	יד	וַיִּקַּח אַבְיִמֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וְעֶבְדִים וְשִׁפְחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיֵּשֶׁב לוֹ אֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ
И-Взял Авимелех мелкий и крупный скот и рабов и жен-рабов И-Дал Аврааму И-Вернул ему Сару женщину его			
<i>И сказал Авимелех [Аврааму]: вот, земля моя пред тобою; живи, где тебе угодно.</i>	15	טו	וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ הִנֵּה אֶרְצִי לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ שֵׁב
И-Сказал Авимелех вот моя земля перед ликом твоим и какая хороша глазам твоим Селись			
Пометки: 1. -בשׁ – «Шэв», дословно обозначает Садись. Мы будем давать перевод глаголам от этого корня «И-Поселился», т.к. для обозначения места жительства в тексте используются разные глаголы.			
<i>И Сарре сказал: вот, я дал брату твоему тысячу сиклей серебра; вот, это тебе покрывало для очей пред всеми, которые с тобою, и пред всеми ты оправдана.</i>	16	טז	וַיִּשְׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֵלַיךָ כֶּסֶף לְאַחֲוִיד הִנֵּה הוּא-לְךָ כְּסוּת עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֵת כָּל וְנִכְחַת
И к Саре сказал вот Дал тысячу серебра брату твоему вот он тебе покрытие глаз всему которое с тобой и все в чем ты Присутствовала			
<i>И помолился Авраам Богу, и исцелил Бог Авимелеха, и жену его, и рабынь его, и они стали рождать;</i>	17	יז	וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ וְאֶת-אִשְׁתּוֹ וְאֶת-רַבְּתָיו
И-Помолился Авраам к этому Элоһиму И-Излечил Элоһим Авимелеха и его женщину и рабынь его И-Рожали			
Пометки: 1. В тексте встречаются разные слова для обозначения степени «отношений»: женщина-жена, рабыня, наложница, раб, жена раба и т.д. «שִׁפְחָה» - служанка (наложница). В данном случае «אִמְהָתִי» - его рабыни. Слово рабыня, образовано от корня «има» - мать.			
<i>ибо заключил Господь всякое чрево в доме Авимелеха за Сарру, жену Авраамову</i>	18	יח	כִּי-עָצַר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל-רַחֵם לְבַיִת אַבְיִמֶלֶךְ עַל-דְּבַר שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַבְרָהָם
Потому что Действительно-Остановил Йеһова в течение времени всякую матку в доме Авимелеха за дело (слово)			

Сары жены Авраама

Пометки:

1. Действительно-Остановил Йехова. Обратим внимание на этот момент.

Здесь используется усиленная форма, которая как мы осознали означает – то, что произойдет непременно сразу на многих уровнях.

Второй аспект, подчеркивает вновь, что на явном плане мира Малькут - действующей силой, управляющей любими «законами» этого мира является Йехова.

Но как сказано в предыдущем стихе – Элохим может в любой момент «отменить-изменить» проявления явного плана.

БЕРЕШИТ | ВАЙЕРА | ГЛАВА 21

Для сопоставления, мы приводим:

- Оригинал текста на иврите
- Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<i>И призрел Господь на Сарру, как сказал; и сделал Господь Сарре, как говорил.</i>	1	א	וַיִּהְיֶה פְקֻדָּתָא־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דָּבַר
---	---	---	---

**И Йехова Приказал (Посетил) Сару когда Сказал
И-Сделал Йехова Саре то что Говорил**

<i>Сарра зачала и родила Аврааму сына в старости его во время, о котором говорил ему Бог;</i>	2	ב	וַתֵּהָרַם וַתֵּלֵד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן לְזִקְנָיו לְמוֹעֵד אֲשֶׁר-דָּבַר אֱלֹהִים
---	---	---	--

И-Забеременела

И-Родила Сара Аврааму сына на его старость к сроку о котором Говорил Элохим

Пометки к 1-2 стихам:

1. Продолжение истории рождения обещанного Ицхака, с которым будет заключен новый Союз Элохима.

Тут фактически исполняется сказанное в 18 главе:

Будет-удивительным (чудесным) от Йеховы дело (слово) в срок Вернись к тебе во время жизни и у Сары сын

Версия:

Судя по всему описан процесс «непорочного зачатия», фактически сын рожденный - это сын Йеховы, проявление на явном плане действующей силы, по приведению души-сознания Ицхака, с целевым воплощением для реализации замысла Элохима

Напомним....

Изначально, в 12 главе, она была названа «бесплодной».

Затем после обещания Йеховой еще Авраму земли Кэнаан в 15 главе, ему было обещано потомство.

Но в 16 мы видим такой стих:

И Сказала она Сарай к Авраму вот Остановил меня Йехова от рождения

После чего, рождается Йишмаэль от служанки мицрит хагар.

Потомок - с которым Элохим заключить Союз не может.

И именно Элохим, в 17 главе где описаны последствия «ритуала посвящения» (16), который прошел Аврам, названный теперь Авраам, и где заключается Союз между Элохимом, Авраамом и его потомством – отменяет «бесплодие Сары»:

*И-Сказал Элохим к Аврааму Сарай женщина твоя Не- Будет-Называть своей имя Сарай поскольку Сара ее имя И -
Благословлю ее и так Произведу от нее тебе сына*

Затем в 18 главе, где описано первое осознанное взаимодействие с «людьми» выше уровня Йеховы и делание Авраама на новом уровне Сознания равном уровню Йеховы, сказано следующее:

И-Сказал Я Действительно-Вернись к тебе во время (сейчас) жизни (животной) и вот сын у Сары женщины твоей и Сара Слышит вход в шатер и он за ней

<i>и нарек Авраам имя сыну своему, родившемуся у него, которого родила ему Сарра, Исаак;</i>	3	ג	וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת-שְׁמוֹ בְּנוֹ הַנּוֹלָד-לוֹ אִשָּׁר-יִלְדָה-לוֹ שָׂרָה יִצְחָק
И-Назвал Авраам имя его сына родившегося ему которого Родила ему Сара Ицхака			
Пометки:			
1. יִצְחָק - И-Назвал. Мы бы хотели обратить внимание на это слово. Напомним, что «И-Назвал», было одним из действий Элохима при сотворении земли и небес. Но глагол имеет также перевод - призывать, позвать и т.д. Мы встречаем это действие неоднократно, «И-Названы» животные адамом, имена «ноаха», имена городов и т.д. В некоторых случаях, по смыслу правильнее перевести «И-Призвал» или «И-Позвал». Для того чтобы подчеркнуть в нашем переводе, что используется одна и та же ивритская форма, в таких случаях мы будем писать в скобочках (назвал).			
1. יִצְחָק? – Ицхак. Это слово на иврите означает «смех», обращем на это внимание, тех кто не знаком с ивритом, чтобы была понятна игра слов связанная со «смехом», как в предыдущих главах, так и в этой			
<i>и обрезал Авраам Исаака, сына своего, в восьмой день, как заповедал ему Бог.</i>	4	ד	וַיִּמְלֵךְ אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ בְּיוֹם-שְׁמֹנֶת יָמִים כְּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים
И-Сделал-Обрезание Авраам Ицхаку сыну его в возрасте восьми дней как Заповедал ему Элохим			
<i>Авраам был ста лет, когда родился у него Исаак, сын его.</i>	5	ה	וַאֲבְרָהָם בְּן-מֵאָה שָׁנָה בְּהוֹלֵד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ
И Аврааму сто лет в-Совершении-Рождения ему Ицхака сына его			
<i>И сказала Сарра: смех сделал мне Бог; кто ни услышит обо мне, рассмеется.</i>	6	ו	וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחֵק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל-הַשְּׂמֵעַ יִצְחָק-לִי
И-Сказала Сара смех Сделал мне Элохим всякий услышавший Будет-Смеяться мне			
<i>И сказала: кто сказал бы Аврааму: Сарра будет кормить детей грудью? ибо в старости его я родила сына.</i>	7	ז	וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֲיִנְיָקָה בָּנִים שָׂרָה כִּי-יִלְדֹתִי בֶן לְזִמְנִי
И-Сказала кто Произнес Аврааму Кормила грудью сыновей Сара поскольку я Родила сына на его старость			
<i>Дитя выросло и отнято от груди; и Авраам сделал большой пир в тот день, когда Исаак [сын его] отнят был от груди.</i>	8	ח	וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָדוֹל בְּיוֹם הַגְּמֹל אֶת-יִצְחָק
И-Вырос ребенок И-Был-Отнят-от-Груды И-Сделал Авраам пир большой в день Совершения-отлучения-от-груди Ицхака			
<i>И увидела Сарра, что сын Агари Египтянки, которого она родила Аврааму, насмехается [над ее сыном, Исааком],</i>	9	ט	וַתִּרְאֶה שָׂרָה אֶת-בְּן-הָעִבְרָיִת הַמִּצְרִית אֲשֶׁר-יִלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק
И-Увидела Сара что сын хагар мицрит (египтянки) которая Родила Аврааму Насмехается			
<i>и сказала Аврааму: выгони эту рабыню и сына ее, ибо не наследует сын рабыни сей с сыном моим Исааком.</i>	10	י	וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרְשׁ הָאִמָּה הַזֹּאת וְאֶת-בְּנָהּ כִּי לֹא יִרְשׁ בְּן-הָאִמָּה הַזֹּאת עִם-בְּנֵי עַם-יִצְחָק
И-Сказала Аврааму Прогони рабыню (мать) эту и ее сына потому что Не-Будет-Наследовать сын этой рабыни вместе с моим сыном Ицхаком			
<i>И показалось это Аврааму весьма неприятным ради сына его [Измаила].</i>	11	יא	וַיִּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ
И-Поплохело это дело (слово) очень в глазах Авраама из-за сына его			

<p>Но Бог сказал Аврааму: не огорчайся ради отрока и рабыни твоей; во всем, что скажет тебе Сарра, слушайся голоса ее, ибо в Исааке наречется тебе семя;</p>	12	יב	<p>וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יְרַע בְּעֵינֶיךָ עַל-הַנְּעָר וְעַל-אַמְתָּךְ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלַיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק יִקְרָא לְךָ יְרַע</p>
<p>И-Сказал Элоhim к Аврааму Не Плохее в Твоих глазах (не видь зло в твоих глазах) за этого отрока и за твою рабыню все что Скажет Сара тебе Слушай ее голос поскольку в Ицхаке Призвется твое семя</p>			
<p>и от сына рабыни Я произведу [великий] народ, потому что он семя твое.</p>	13	יג	<p>וְגַם-אֶת-בְּנֵי-הָאֵמָה לְגוֹי אֲשִׁימְנֶנּוּ כִּי יִרְעָה הוּא</p>
<p>И также сына этой рабыни в народ Возведу (Произведу) поскольку твое семя он</p>			
<p>Авраам встал рано утром, и взял хлеба и мех воды, и дал Агари, положив ей на плечи, и отрока, и отпустил ее. Она пошла, и заблудилась в пустыне Вирсавии;</p>	14	יד	<p>וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בְּבִקְרוֹ וַיִּחַח-לָהֶם וַחֲמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל-הַגֵּר שֵׁם עַל-שִׁכְמָהּ וְאֶת-הַיֶּלֶד וַיִּשְׁלְחָהּ וּתְלֵךְ וּתְתַע בְּמִדְבַר בְּאֶר שָׁבַע</p>
<p>И-Встал-рано-утром Авраам И-Взял хлеб и мех воды (мера веса) И-Дал к хагар Положил на плечо ее и этому мальчику И-Отправил ее И-Пошла она И-Заблудилась в пустыне Беер Шева (седьмой колодец или колодец клятвы)</p> <p>Пометки: 1. Беер Шева (седьмой колодец или колодец клятвы) - смотрите пометки к 26 главе.</p>			
<p>и не стало воды в мехе, и она оставила отрока под одним кустом</p>	15	טו	<p>וַיְכַלּוּ הַמַּיִם מִן-הַחֲמַת וַתִּשְׁלַךְ אֶת-הַיֶּלֶד תַּחַת אֶחָד הַשִּׁיחִים</p>
<p>И-Закончилась (не стало) вода из меха И-Бросила ребенка под одним из этих кустов</p>			
<p>и пошла, села вдали, в расстоянии на один выстрел из лука. Ибо она сказала: не хочу видеть смерти отрока. И она села [поодаль] против [него], и подняла вопль, и плакала;</p>	16	טז	<p>וַתֵּלֶךְ וַתִּשָּׁב לָהּ מִנְּגַד הַרְחֵק כְּמַטְחוֹי קִשְׁתָּ כִּי אָמְרָה אֶל-אֶרְצָהּ בְּמוֹת הַיֶּלֶד וַתִּשָּׁב מִנְּגַד וַתִּשָּׂא אֶת-קוֹלָהּ וַתַּבְּךְ</p>
<p>И-Пошла И-Села себе напротив на расстоянии на выстрел стрелы (радуги) поскольку Сказала Не Увижу смерти ребенка И-Сидела напротив И-Подняла свой вопль И-Плакала</p> <p>Пометки: 1. קִשְׁתָּ - на расстоянии на выстрел стрелы (радуги). По смыслу речь безусловно идет о расстоянии «выстрела стрелы», но.... Обратим внимание на то, что слово «קִשְׁתָּ» - кэшет, обозначает также радуга. Тоже самое слово, что использовалось при описании Союза Элоhimа со всем живым после потопа: «И-Будет знаком этого Союза радуга в облаке»</p>			
<p>и услышал Бог голос отрока [оттуда, где он был]; и Ангел Божий с неба воззвал к Агари и сказал ей: что с тобою, Агарь? не бойся; Бог услышал голос отрока оттуда, где он находится;</p>	17	יז	<p>וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹל הַנְּעָר וַיִּקְרָא מִלְּאֵף אֱלֹהִים אֶל-הַגֵּר מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה-לָּךְ הַגֵּר אֶל-תִּירְאִי כִּי-שְׁמַע אֱלֹהִים אֶל-קוֹל הַנְּעָר בְּאֶשֶׁר הוּא-שָׁם</p>
<p>И-Услышал Элоhim голос отрока И-Назвал (позвал) ангела (посланика) Элоhim с небес И-Сказал что с тобой Не Бойся поскольку Услышал Элоhim голос отрока в то время как он там</p>			
<p>встань, подними отрока и возьми его за руку, ибо Я произведу от него великий</p>	18	יח	<p>קוּמִי שְׂאִי אֶת-הַנְּעָר וְהִחֲזִיקִי אֶת-יָדָךְ בּוֹ כִּי-לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׁימְנֶנּוּ</p>

народ.			
Встань Подними этого отрока и Держи свою руку в нем поскольку в народ большой Я Сделаю из него			
<i>И Бог открыл глаза ее, и она увидела колодезь с водою [живою], и пошла, наполнила мех водою и напоила отрока.</i>	19	ט	וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת-עֵינֶיהָ וַתֵּרָא בְּאֵר מַיִם וַתִּמְלֵךְ אֶת-הַחֲמַת מַיִם וַתִּשְׁקֵ אֶת-הַנְּעָר
И-Распахнул Элоhim ее глаза И-Увидела колодець воды И-Пошла И-Наполнила мех с водой И-Напоила отрока			
<i>И Бог был с отроком; и он вырос, и стал жить в пустыне, и сделался стрелком из лука.</i>	20	כ	וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת-הַנְּעָר וַיִּגְדֵּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר וַיְהִי רֹכֵחַ קִשְׁת
И-Стал Элоhim с отроком И-Вырос он И-Поселился в пустыне И-Стал стрелком (многочисленным) лука (радуга) Пометки: Крайне интересный стих. 1. - וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת-הַנְּעָר - И-Стал Элоhim с отроком Что может стоять за этим особым отношением Элоhimа. При том что, «И-Стал стрелком (многочисленным) лука (радуга)» - вновь используется слово «קִשְׁת» - о котором мы написали в пометках к 16 стиху этой главы?			
<i>Он жил в пустыне Фаран; и мать его взяла ему жену из земли Египетской.</i>	21	כא	וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר פָּאֵרָן וַתַּקַּח-לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
И-Поселился в Пустыне Фаран И-Взяла ему мать женщину из земли Мицраим (египетской)			
<i>И было в то время, Авимелех с [Ахузафом невестоводителем и] Фихолом, военачальником своим, сказал Аврааму: с тобою Бог во всем, что ты ни делаешь;</i>	22	כב	וַיְהִי בַעַת הַהוּא וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ וּפִכַל שׁוֹר-צָבָאוּ אֶל-אַבְרָהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר-אַתָּה עֹשֶׂה
И-Стало в то время И-Сказал Авимелех и Фихоль командующий его армии к Авраhamу Сказав Элоhim с тобой во всем что ты Делаешь			
<i>и теперь поклянись мне здесь Богом, что ты не обидишь ни меня, ни сына моего, ни внука моего; и как я хорошо поступал с тобою, так и ты будешь поступать со мною и землею, в которой ты гостиишь.</i>	23	כג	וַעֲתָה הִשָּׁבְעָה לִּי בֵּאלֹהִים הַנֵּה אִם-תִּשְׁקַר לִּי וּלְנִינִי וּלְנִכְדֵי בְּחֶסֶד אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֵׂה עִמָּדִי וְעַם-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אֶרְתָּה בָּהּ
И сейчас Поклянись мне Элоhimом вот если Соврешь мне и правнуку моему и внуку моему как милость которую Сделал с тобой Сделай со мной и с этой землей в которой ты Жил			
<i>И сказал Авраам: я клянусь.</i>	24	כד	וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲנֹכִי אֲשָׁבַע
И-Сказал Авраham Я Клянусь			
<i>И Авраам упрекал Авимелеха за колодезь с водою, который отняли рабы Авимелеховы.</i>	25	כה	וַהֲרֹכַח אַבְרָהָם אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ עַל-אֲדוּת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי אַבְיִמֶלֶךְ
И-Упрекал Авраham Авимелеха за тот колодець с водой который они Отобрали рабы Авимелеха			
<i>Авимелех же сказал [ему]: не знаю, кто это сделал, и ты не сказал мне; я даже и не слышал о том донныне.</i>	26	כו	וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם-אַתָּה לֹא-הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בְּלַתִּי הַיּוֹם
И-Сказал Авимелех Не Знал кто Сделал это дело (слово) и также ты Не Сообщил мне и также Я Не Слышал 10			

сегодня			
<i>И взял Авраам мелкого и крупного скота и дал Авимелеху, и они оба заключили союз.</i>	27	כז	וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לְאַבְיִמֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית
И-Взял Авраам мелкий и крупный рогатый скот Авимелеху И-Заключили они союз			
<i>И поставил Авраам семь агниц из стада мелкого скота особо.</i>	28	כח	וַיִּצַב אַבְרָהָם אֶת-שִׁבְעַת כְּבָשֹׁתַיִם הַצֹּאן לְבְדָהָן
И-Выставил Авраам семь овец стада обособлено			
<i>Авимелех же сказал Аврааму: на что здесь сии семь агниц [из стада овец], которых ты поставил особо?</i>	29	כט	וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מָה הִנֵּה שִׁבְעַת כְּבָשֹׁתַיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְבְדָהָן
И-Сказала Авимелех к Аврааму на что здесь семь эти овец которых ты Выставил обособлено			
<i>[Авраам] сказал: семь агниц сих возьми от руки моей, чтобы они были мне свидетельством, что я выкопал этот колодезь.</i>	30	ל	וַיֹּאמֶר כִּי אֶת-שִׁבְעַת כְּבָשֹׁתַיִם תִּקַּח מִיָּדִי בְּעִבּוֹר תְּהִיָּה-לִּי לְעֵדָה כִּי תִפְרֹתִי אֶת-הַבְּאֵר הַזֹּאת
И-Сказал поскольку эти семь овец Возьми из моих рук за то что бы Были свидетелями что я Выкопал этот колодец			
<i>Потому и назвал он сие место: Вирсавия, ибо тут оба они клялись</i>	31	לא	עַל-כֵּן קָרָא לַמְּקוֹם הַהוּא בְּאֵר שִׁבְעַת כִּי שְׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם
Посему Назвали это место Беер Шева (колодец семи-клятвы) что там они Поклялись оба			
<i>и заключили союз в Вирсавии. И встал Авимелех, и [Ахузаф, невестоводитель его, и] Фихол, военачальник его, и возвратились в землю Филистимскую.</i>	32	לב	וַיִּכְרְתוּ בְרִית בְּבֵאֵר שִׁבְעַת וַיָּקָם אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכָל שָׂר-צָבָאוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
И-Заключили союз в Беер Шеве И-Поднялся Авимелех и Фихоль военачальник его И-Вернулись в землю Плиштим (вторжение)			
Пометки: 1. Земля Плиштим. Плишта – «פְּלִשְׁתִּים» –вторжение, вторгающиеся, от глагола «лифлош» - вторгаться			
<i>И насадил [Авраам] при Вирсавии рощу и призвал там имя Господа, Бога вечного.</i>	33	לג	וַיִּטַע אֲשֶׁל בְּבֵאֵר שִׁבְעַת וַיִּקְרָא-שְׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם
И-Посадил Эшель (тамариск) в Беер Шеве И-Назвал (призвал) там (имя) по имени Йеова к миру (Йеова Эль-Вечный)			
Пометки: Обращает особое внимание эта строка: - וַיִּקְרָא-שְׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם - если отвлечься от огласовок, разберем написанное: - שְׁם בְּשֵׁם – посмотрите на иврит: слово «שְׁם» - может читаться и как «там» - шам, и как «имя» - шэм. - יְהוָה אֵל עוֹלָם - здесь можно дать несколько совершенно разных переводов. Слово «אֵל» - может быть как производной от Элохим, что переводится сейчас как «Бог», но так же и предлогом направления. Слово «עוֹלָם» - олам, означает и мир и вселенная, и вечность. То есть фразу можно перевести либо как в классическом варианте: И-Призвал там имя Йеова Бог вечный Либо, к чему мы склоняемся больше - здесь идет некая иная транслация: И-Назвал Имя По Имени Йеова к миру (вселенной, всему сотворенному). Попробуем разобраться с этим в процессе дальнейшей работы.			
<i>И жил Авраам в земле Филистимской, как</i>	34	לד	וַיֵּגֶר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים

странник, дни многие.			
И-Жил Авраам в земле Плиштим дни многие			

БЕРЕШИТ | ВАЙЕРА | ГЛАВА 22

[Пост по 22 главе](#) (жертвоприношение Ицхака)

Для сопоставления, мы приводим:

- Оригинал текста на иврите
- Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<i>И было, после сих происшествий Бог искушал Авраама и сказал ему: Авраам! Он сказал: вот я.</i>	1	א	וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת-אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי
---	---	---	--

И-Стало после этих дел (слов) и этот Элохим Пробовал (испытывал) Авраама
И-Сказал к нему Авраам
И-Сказал Авраам вот он я

Пометки:
Уровень на котоом проходит «испытание» Авраама - это информационный план, уровень ментала Сознания.

<i>Бог сказал: возьми сына твоего, единственного твоего, которого ты любишь, Исаака; и поиди в землю Мориа и там принеси его во всесожжение на одной из гор, о которой Я скажу тебе.</i>	2	ב	וַיֹּאמֶר קַח-נָא אֶת-בְּנֶךְךָ אֶת-יְחִידְךָ אֲשֶׁר-אַהַבְתָּ אֶת-יִצְחָק וְלֶךְ-לְךָ אֶל-אֶרֶץ הַמֹּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ
--	---	---	--

И-Сказал Возьми же сына твоего **единственного (ехида – тип души) твоего которого ты Любил Ицхака и Иди-Себе в землю Мориа (указателей) и Подними его там в жертву (всесожжения) на одной из гор на которой я Скажу тебе**

Пометки:
1. - אֶל-אֶרֶץ הַמֹּרְיָה - в землю Мориа (указателей).
Напомним, о чем мы писали в 12 главе, когда Аврам выйдя из Ур-Кашдима поселился у Дуба Море (указателя, учителя).
Здесь используется тот же самый корень. При этом - гора Мориа, гора Указателей это одна из трех гор вокруг Храмовой горы в Иерусалиме.
"Хар Ха Цофим" - Гора Наблюдателей, "Хар Цион" (Сион) - Гора Контролёров... "Хар Мориа" - Гора Указателей (Инструкторов) (Материал сайта: [Материалы для исследования Иерусалима и мегалитических построек Храмовой горы \(по книгам Ситчина\)](#))
Здесь используется тоже самое ивритское слово....
Очень вероятно - что за этими названиями, скрывается некий конкретный смысл - не просто нарицательного названия какого-то места, а чего-то конкретного что происходило там, для чего оно было предназначено.

2. **יְחִידְךָ – единственного.** Почему Ицхак назван единственным? Хотя у Авраама есть также Йешмаель? Слово «единственный» образовано от того же корня, что и слово «יְחִידָה» ехида, это один из пяти типов «души» в каббалистической традиции, относящийся к высшим духовным планам человеческого существа.

Вероятно, «единственность» Ицхака - связана с тем уровнем Сознания, на котором он пребывает, являясь продолжением семени-информации Авраама.
При этом приведенный в мир по воле Высших Сил - Элохима, и проявлении его на явном плане при содействии Йефовы (смотрите пометки к предыдущей главе 21:2).

3. **לְעֹלָה-** можно перевести и как жертва и как всесожжение.

<i>Авраам встал рано утром, оседлал осла своего, взял с собою двоих из отроков своих и Исаака, сына своего; наколот дров для всесожжения, и встав пошел на место, о котором сказал ему Бог.</i>	3	ג	וַיִּשְׁפֹּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-חֲמֹרֹו וַיִּקַּח אֶת-שְׁנֵי נַעֲרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי עֲלֵה וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים
---	---	---	---

И-Встал-рано Авраам утром И-Снарядил осла своего И-Взял двух отроков (слуг) и Ицхака сына И-Наколел дров для жертвы (всесожжения) И-Поднялся (пошел) к месту которое Сказал ему этот Элоhim			
<i>На третий день Авраам возвел очи свои, и увидел то место издалека.</i>	4	ד	ביום השלישי וישא אברהם את-עיניו וירא את-המקום מרחק
В день третий И-Поднял Авраам свои глаза И-Увидел это место издалека Пометки: 1. И-Поднял Авраам свои глаза. Мы уже обращали внимание на такое действие в 18:3 главе, где Авраам «И-Поднял глаза И-Увидел трех людей», где описывалось осознанное взаимодействие Авраама с уровнем Элоhim. Его смещение ТС и измененное состояние сознания за пределами мира Малькут.			
<i>И сказал Авраам отрокам своим: останьтесь вы здесь с ослом, а я и сын пойдём туда и поклонимся, и возвратимся к вам.</i>	5	ה	ויאמר אברהם אל-נעריו שבו-לכם פה עם-הקמור ואני והנער נלכה עד-כֹּה ונשתחווה ונשובה אליכם
И-Сказал Авраам отрокам Посидите себе здесь с ослом а я и юноша Пройдемся туда И-Распластаемся (падем ниц) И-Вернемся к вам Пометки: 1. И-Распластаемся (падем ниц). Это состояние также встречалась нам ранее, в частности в 18 главе, и как мы поняли оно подразумевает выход «из тела», такое смещение ТС и состояние Сознания, которые превосходят уровень мира Малькут.			
<i>И взял Авраам дрова для всесожжения, и возложил на Исаака, сына своего; взял в руки огонь и нож, и пошли оба вместе.</i>	6	ו	ויקח אברהם את-עצי העלה וישם על-יצחק בנו ויקח בידו את-האש ואת-המאכלה וילכו שניהם יחדו
И-Взял Авраам дрова для жертвы (всесожжения) И-Положил на Ицхака сына И-Взял в руку огонь и кухонный нож И-Пошли вдвоем вместе			
<i>И начал Исаак говорить Аврааму, отцу своему, и сказал: отец мой! Он отвечал: вот я, сын мой. Он сказал: вот огонь и дрова, где же агнец для всесожжения?</i>	7	ז	ויאמר יצחק אל-אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיפה הששה לעלה
И-Сказал Ицхак к Аврааму отцу его И-Сказал отец мой И-Сказал вот он я сын мой И-Сказал вот этот огонь и эти дрова а где этот барашек для жертвы (всесожжения)			
<i>Авраам сказал: Бог усмотрит Себе агнца для всесожжения, сын мой. И шли далее оба вместе.</i>	8	ח	ויאמר אברהם אלהים יראה-לו הששה לעלה בני וילכו שניהם יחדו
И-Сказал Авраам Элоhim Увидит ему барашка для жертвы (всесожжения) сын мой И-Пошли вдвоем вместе			
<i>И пришли на место, о котором сказал ему Бог; и устроил там Авраам жертвенник, разложил дрова и, связав сына своего Исаака, положил его на жертвенник поверх дров.</i>	9	ט	ויבאו אל-המקום אשר אמר-לו האלהים ויבן שם אברהם את-המזבח ויערף את-העצים ויעקד את-יצחק בנו וישם אתו על-המזבח ממעל לעצים
И-Пришли к этому месту которое Сказал ему этот Элоhim И-Построил там Авраам этот жертвенник И-Уложил (разложил) эти дрова И-Связал Ицхака сына его И-Положил его на жертвенник на дрова			

<i>И простер Авраам руку свою и взял нож, чтобы заколоть сына своего.</i>	10	י	וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲכָלֶת לְשַׁחֵט אֶת-בְּנוֹ
И-Протянул Авраам свою руку И-Взял кухонный нож Зарезать сына его Пометки: 1. לִשְׁחַט – Зарезать, глагол иврита используемый для действия по «ритуальному убийству животных».			
<i>Но Ангел Господень воззвал к нему с неба и сказал: Авраам! Авраам! Он сказал: вот я.</i>	11	א	וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי מְלֶאכֶד יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲבִנִי
И-Назвал (позвал) его ангел-посланник Йеовы с небес Авраам Авраам И-Сказал он вот он Я Пометки: 1. Внезапный переход на уровень Йеовы, причем – именно через ангела посланника. То есть – идет изменение делания на явном плане. Смотрите пометки к стихам 11-18. Фактически нам описана цель - всей трансформации Авраама, его подъем до такого уровня, для всего мира Малькут.			
<i>Ангел сказал: не поднимай руки твоей на отрока и не делай над ним ничего, ибо теперь Я знаю, что боишься ты Бога и не пожалел сына твоего, единственного твоего, для Меня.</i>	12	יב	וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי-תְשַׁלַּח יָדְךָ אֶל-הַנְּעָר וְאֶל-תַּעֲשֵׂה לוֹ מֵאוּמָה כִּי עִתָּה יָדְעָתִי כִּי-יִרְאֶה אֱלֹהִים אִתָּה וְלֹא תִשְׁכַּת אֶת-בְּנֶךְ אֶת-יְחִידְךָ מִמֶּנִּי
И-Сказал Не Протягивай руки своей к отроку и Не Делай ему ничего поскольку сейчас Я Знаю (Познал) что ты Боишься Элоhimа и Не Пожалел (не пожадничал, экономил) сына своего единственного (ехида) от меня			
<i>И возвел Авраам очи свои и увидел: и вот, позади овен, запутавшийся в чаще рогами своими. Авраам пошел, взял овна и принес его во всесожжение вместо [Исаака], сына своего.</i>	13	יג	וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרְאֵה וְהִנֵּה-אֵיל אַחֵר נֹאֲחָז בְּקַרְנָיו וַיִּלְךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַחַת בְּנוֹ
И-Поднял Авраам глаза свои И-Увидел вот барашек сзади Зацепился в зарослях рогами его И-Пошел Авраам И-Взял этого барана И-Положил его для жертвы (всесожжение) вместо сына его			
<i>И нарек Авраам имя месту тому: Иегова-ире. Посему и ныне говорится: на горе Иеговы усмотрится.</i>	14	יד	וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה יְרָאֵה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יִרְאֵה
И-Назвал Авраам имя этого места его Йеова Ирэ (Увидит, страх, боязнь, почтение) и так Будет-Говориться сегодня на горе Йеова Ирэ Пометки: 1. יִרְאֵה – два варианта: Увидит и Убоится			
<i>И вторично воззвал к Аврааму Ангел Господень с неба</i>	15	טו	וַיִּקְרָא מְלֶאכֶד יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם שְׁנִית מִן-הַשָּׁמַיִם
И-Назвал (позвал) ангел-посланник Йеовы к Аврааму вторично с этих небес			
<i>и сказал: Мною клянусь, говорит Господь, что, так как ты сделал сие дело, и не пожалел сына твоего, единственного твоего, [для Меня,]</i>	16	טז	וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם-יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא תִשְׁכַּת אֶת-בְּנֶךְ אֶת-יְחִידְךָ
И-Сказал мною Клянусь я Слово (держать речь) Йеовы поскольку причина по которой Сделал ты это дело (слово) и Не Пожалел сына своего этого единственного своего (ехида)			
<i>то Я благословляя благословлю тебя и умножая умножу семя твое, как звезды небесные и как песок на берегу моря; и</i>	17	יז	כִּי-בָרַךְ אֲבְרָהָם וְהִרְבָּה אַרְבָּה אֶת-וַיְרַעַף כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֹל אֲשֶׁר עַל-שְׁפַת הַיָּם וַיִּרְשׁ וַיְרַעַף אֶת שַׁעַר אֲבִיבּוֹ

овладеет семья твое городами врагов своих;			
<p>Поскольку Действительно-Благословлю тебя и Действительно-Увеличу твою семью как звезды небесные и как песок который на берегу этого моря И-Унаследует твою семью врата врагов твоих</p>			
и благословятся в семени твоём все народы земли за то, что ты послушался гласа Моего.	18	ח	וְהִתְבָּרְכוּ בְּרִצְעָד כָּל גּוֹי הָאָרֶץ עִקֵּב אֲשֶׁר שָׁמְעַתָּ בְּקוֹלִי
<p>И-Будут-Благословенны в твоём семени (твоим семенем) все народы (гоим) этой земли (арец) в следствие того что ты Послушал голос мой</p> <p>Пометки: I. Ключевая трансляция все главы.</p> <p>Аврахам, становится ясным в чем именно будет «благославление» народов через Аврахама, о чем говорилось ранее, но не расшифровывалось. Аврахам - уже обладает качествами над-человеческого Сознания, фактически это формирование нового Эгрегора - через который будет идти более высокочастотный свет на весь мир Малькут (на все народы). Испытание которое прошел Аврахам, - это выход из под управления программой Разума (добра и зла) и проведение напрямую управляющего сигнала - Указания Элоhима. Фактически состояние Не-Ума, 22 Аркан, не оценок, нет собственных эгоистичных реакций (жалости, страха, обладания). Состояние сознания полностью включенного в Систему на ментальном плане. И через Аврахама - этот новообразованный Эгрегор, этот уровень теперь проявлен в Малькут.</p> <p>Фактически Боги – тестируют здесь новый модуль, который долго готовоили трансформируя сознание Аврахама и доведя его до этого уровня, тестирование прошло успешно.</p>			
И возвратился Авраам к отрокам своим, и встали и пошли вместе в Вирсавию; и жил Авраам в Вирсавии.	19	ט	וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל-נְעָרָיו וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ יחדוֹ אֶל-בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בְּבְאֵר שָׁבַע
<p>И-Вернулся Аврахам к отрокам И-Поднялись они И-Пошли вместе в Беер Шеву И-Поселился Аврахам в Бээр Шеве</p>			
После сих происшествий Аврааму возвестили, сказав: вот, и Милка родила Нахору, брату твоему, сынов:	20	כ	וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּגַד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה יָלְדָה מִלְכָּה גַם-הוּא בָנִים לְנַחֹר אֶחָיו
<p>И-Стало после дел (слов) этих И-Было-Сообщено Аврахаму Сказано вот Родила Милка (малка царица) она также сыновей Нахору брату твоему</p>			
Уца, первенца его, Вуза, брата сему, Кемуила, отца Арамова,	21	כא	אֶת-עוֹץ בְּכֹרוֹ וְאֶת-בּוֹז אֶחָיו וְאֶת-קִמּוֹאֵל אָבִי אָרָם
<p>Уца первенца его и Буза брата его и Кмуэля отца Арама</p>			
Кеседа, Хазо, Пилдаша, Идлафа и Вафуила;	22	כב	וְאֶת-בְּשֵׁד וְאֶת-חַזוֹ וְאֶת-פִּלְדֵּשׁ וְאֶת-יְדֵלְף וְאֶת-בְּתוּאֵל
<p>И Кэшеда и Хазо и Пильдаша и Йалдо и Бэтуэля</p>			
от Вафуила родилась Ревекка. Восмерых сих [сынов] родила Милка Нахору, брату Авраамову;	23	כג	וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת-רַבְקָה שְׁמֵנָה אֵלֶּה יְלֵדָה מִלְכָּה לְנַחֹר אֶחָיו אַבְרָהָם
<p>И Бэтуэль Родил Ривку Восмерых этих Родила Нахору брату Аврахама</p>			
и наложница его, именем Реума, также родила Теваха, Гахама, Тахаши и Мааху	24	כד	וּפִילְגִישׁוֹ וְשֵׁמָּה רְאוּמָה וּמִלֵּד גַם-הוּא אֶת-טֹבַח וְאֶת-גַּחַם וְאֶת-תַּחַשׁ וְאֶת-מַעֲכָה
<p>И его наложница имя ее Рэума и Родила также она Тэваха и Гахама и Тахаса и Мааху</p>			

БЕРЕШИТ | ХАЕЙ САРА | ГЛАВА 23

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

Жизни Сарриной было сто двадцать семь лет: вот лета жизни Сарриной;	1	א	וַיְהִי חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעֵי שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה
И-Стало жизни Сары сто двадцать семь лет годы (две) жизни Сарриной			
Пометки:			
<p>1. - שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה – годы жизни Сарриной. Первое слово, может означать и слово «годы» в смихуте, и слово «два» - на иврите они пишутся одинаково в данном случае. Мы обращаем внимание на этот момент, т.к.</p> <p>1. Никогда ранее такие формулировки при описании лет жизни - не требовались</p> <p>2. Тоже самое будет сказано в 24 главе и про Авраама</p> <p>Вероятно, это указывает на языке ветвей на нечто конкретное, связанное с кардинальным изменением фиксации ТС и трансформацией Сознания этих людей в процессе воплощения, что фактически обозначено как «2 жизни»</p>			
и умерла Сарра в Кириаф-Арбе, [который на долине.] что ныне Хеврон, в земле Ханаанской. И пришел Авраам рыдать по Сарре и оплакивать ее.	2	ב	וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הוּא הֶבְרֹון בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֵא אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׂרָה וּלְקַבְרָתָהּ
И-Умерла Сара в Кирьят-Арба (городок четырех) он Хеврон в земле Кенаан И-Пришел Авраам Поминать (оплакивать) к Саре и Оплакивать ее			
И отошел Авраам от умершей своей, и говорил сынам Хетовым, и сказал:	3	ג	וַיֵּקָם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֵתוֹ וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי-חֵת לֵאמֹר
И-Поднялся Авраам над ликом покойника его И-Говорил к сыновьям Хэта Сказав			
я у вас пришлец и поселенец; дайте мне в собственность место для гроба между вами, чтобы мне умершую мою схоронить от глаз моих.	4	ד	גַּר-וְתוֹשֵׁב אָנֹכִי עִמָּכֶם תְּנוּ לִי אֶחָזֶזֶת-קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָהּ מִתִּי מִלְּפָנַי
Пришелец и житель с вами Дайте мне место гробницу (место могилы) с вами и Похороню свою усопшую передо мной			
Сыны Хета отвечали Аврааму и сказали ему:	5	ה	וַיַּעֲנוּ בְנֵי-חֵת אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ
И-Отвечали сыны Сказав ему			
послушай нас, господин наш; ты князь Божий среди нас; в лучшем из наших погребальных мест похорони умершую твою; никто из нас не откажет тебе в погребальном месте, для погребения [на нем] умершей твоей.	6	ו	שְׁמָעֵנוּ אֲדֹנָי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחָר קֶבְרֵינוּ קֶבֶר אֶת-מֵתְךָ אִישׁ מִמָּנוּ אֶת-קֶבְרוֹ לֹא-יִקְלָה מִמֶּךָ מִקֶּבֶר מֵתְךָ
Услышали мы Господин возвышающий Элохим ты среди-нас в-ассортименте наших могил Похорони своего усопшего человек (ишь) из нас могилу свою Не-Будет-Скрывать от тебя чтобы ты Похоронил от-Совершения-захоронения усопшего твоего			
Пометки:			
1. - וַיִּשְׂאֵ - возвышающий (нун син айн) возвышать			
Авраам встал и поклонился народу земли той, сынам Хетовым;	7	ז	וַיֵּקָם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם-הָאֶרֶץ לְבְנֵי-חֵת

И-Поднялся Авраам И-Пал-Ниц (Распластался) к народу этой земли (арец) к сынам Хэта			
<i>и говорил им [Авраам] и сказал: если вы согласны, чтобы я похоронил умершую мою, то послушайте меня, попросите за меня Ефрона, сына Цохарова,</i>	8	ח	וַיְדַבֵּר אִתָּם לֵאמֹר אִם-יִשׁ אֶת-נַפְשְׁכֶם לְקַבֵּר אֶת-מִתִּי מִלְּפָנַי שְׂמַעוּנִי וּפְגַעוּ-לִי בְּעֶפְרוֹן בֶּן-צֹחַר
И-Говорил с ними Сказав если есть ваши Души (нэфэш) Похоронить усопшую мою перед ликом моим Послушайте меня и Оскорбляйте (бейте) меня Эфрон сын Цохара			
Пометки: 1. - Бе-Эфрон, на иврите использован предлог «бе», который также имеет смысл «посредством». При этом само имя «Эфрон - עֶפְרוֹן» - имеет перевод карандаш, а «Цохар - צֹחַר» - белизна.			
Нечто аналогичное что мы встречали в 14 главе: <i>Поразили Рэфаимов (духи умерших, легендарные великаны) Ашторэтам-Карнаим (Ашторет –Астарта, карнаим - лучи, рога)</i>			
<i>чтобы он отдал мне пещеру Махпелу, которая у него на конце поля его, чтобы за довольную цену отдал ее мне посреди вас, в собственность для погребения.</i>	9	ט	וַיִּתֵּן-לִי אֶת-מְעַרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר-לוֹ אֲשֶׁר בְּקֶצֶה שְׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מְלֵא יְתִנְנָה לִי בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזֹת-קֶבֶר
И-Дал мне пещеру Махпела (умножающую, удвояющую) которая у него которая в конце поля его за полное серебро (плату) она Будет-Отдана мне среди вас для гробницы			
Пометки: 1. - מַכְפֵּלָה- Махпела. Название пещеры где и по сей день находятся могилы пра-отцов и их жен. Слово имеет перевод: умножающий, удвояющий...			
Вероятно, это может иметь некий смысл, так как Авраам целенаправлено хочет захоронить Сару в этом месте, описание которого будет рассмотрено нами ниже.			
<i>Ефрон же сидел посреди сынов Хетовых; и отвечал Ефрон Хеттеянин Аврааму вслух сынов Хета, всех входящих во врата города его, и сказал:</i>	10	י	וְעֶפְרוֹן יָשָׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי-חֵת וַיַּעַן עֶפְרוֹן הַחִתִּי אֶת-אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת לְכָל בְּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ לֵאמֹר
И Эфрон Сидит (живет) среди сынов Хэта И-Отвечил Эфрон хэтаянин Аврааму в уши сыновей Хэта всем вступающим во врата города его Сказав			
<i>нет, господин мой, послушай меня: я даю тебе поле и пещеру, которая на нем, даю тебе, пред очами сынов народа моего дарю тебе ее, похорони умершую твою.</i>	11	יא	לֹא-אֲדִיבִי שְׂמַעֲנִי הַשְׂדֵה נְתַתִּי לָךְ וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ לָךְ נְתַתִּיָּה לְעֵינֵי בְנֵי-עַמִּי נְתַתִּיָּה לָךְ קֶבֶר מִתְּדָ
Нет Господин Слушай меня это поле Отдал тебе и эту пещеру которая в нем тебе Дал-ее пред-очами сынов народа моего Дал ее тебе Хорони свою усопшую			
<i>Авраам поклонился пред народом земли той</i>	12	יב	וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לְפָנָי עַם הָאָרֶץ
И-Пал-Ниц (распластался) Авраам пред-ликом народа (ам) этой земли			
<i>и говорил Ефрону вслух [всего] народа земли той и сказал: если слушаешь, я даю тебе за поле серебро; возьми у меня, и я похороню там умершую мою.</i>	13	יג	וַיְדַבֵּר אֶל-עֶפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם-הָאָרֶץ לֵאמֹר אִךְ אִם-אַתָּה לוֹ שְׂמַעֲנִי נְתַתִּי כֶסֶף הַשְׂדֵה קַח מִמֶּנִּי וְאַקְבְּרָה אֶת-מִתִּי שָׁמָּה
И-Говорил к Эфрону в уши народа этой земли Сказав но если ты Послушай меня Дал я серебро за это поле Возьми у меня Похороню я усопшую свою там			
<i>Ефрон отвечал Аврааму и сказал ему:</i>	14	יד	וַיַּעַן עֶפְרוֹן אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ
И-Отвечил Эфрон Аврааму Сказав ему			
<i>господин мой! послушай меня: земля стоит</i>	15	טו	אֲדִיבִי שְׂמַעֲנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאֹת שְׁקָל-כֶּסֶף בִּינִי וּבִינְךָ מֵה-הוּא וְאַתָּה מִתְּדָ קֶבֶר

четыреста сиклей серебра; для меня и для тебя что это? похорони умершую твою.			
Господин Слушай меня землю (эрец) четыреста школим серебра между мной и между тобой что это и усопшую свою Хорони			
Авраам выслушал Ефрона; и отвесил Авраам Ефрону серебра, сколько он объявил вслух сынов Хетовых, четыреста сиклей серебра, какое ходит у купцов.	16	טז	וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל-עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת-הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דָּבַר בְּאָזְנוֹי בְּנֵי-חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לְפֶתַח
И-Послушал Авраам Эфрона И-Отвесил Авраам Эфрону это серебро о котором Говорил в уши сыновей Хэта четыреста шекелей серебра Переходит к торговцу			
И стало поле Ефроново, которое при Махпеле, против Мамре, поле и пещера, которая на нем, и все деревья, которые на поле, во всех пределах его вокруг,	17	יז	וַיִּקְם שָׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמַכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מְרֵא שְׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר בְּשָׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל-גְּבוּלוֹ סָבִיב
И-Поднялось поле Эфрона которое в Махпеле (умножающее, удваивающее) которое перед Мамре (взлетающий, поднимающийся) поле и всякое дерево которое в этом поле во всех границах его вокруг			
Пометки: 1. Важно. Что значит «И-Поднялось поле»?! Поле на котором расположена пещера, то самое Мамре - где поселился Аврам после выхода из Мицраима. При этом, мы помечали что оно имеет перевод «взлетать, подниматься», фактически. Как мы писали ранее - на языке ветвей это помимо всего, трансляция описание процесса фиксации в новом положении ТС, гораздо более высокочастотном относительно всех имеющихся вокруг Договоров. И это место - где находится пещера «удваивающая» - будет описываться именно с такими характеристиками.			
владением Авраамовым пред очами сынов Хета, всех входящих во врата города его.	18	יח	וְאַבְרָהָם לְמַקְנָה לְעֵינֵי בְנֵי-חֵת בְּכָל בְּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ
К Аврааму в покупку пред-глазам сыновей Хэта во всяких входящих во врата города его			
После сего Авраам похоронил Сарру, жену свою, в пещере поля в Махпеле, против Мамре, что ныне Хеврон, в земле Ханаанской.	19	יט	וְאַחֲרֵי-כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל-מְעַרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה עַל-פְּנֵי מְרֵא הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
И после этого Похоронил Авраам Сару жену свою в пещере поля Махпела (умножающего, удваивающего) на поверхности Мамре (взлетающего, поднимающего) она Хэврон в земле Кэнаан			
Так достались Аврааму от сынов Хетовых поле и пещера, которая на нем, в собственность для погребения.	20	כ	וַיִּקְם הַשָּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בוֹ לְאַבְרָהָם לְאַחֲזֹת-קָבַר מֵאֵת בְּנֵי-חֵת
И-Осуществилось (досталось) это поле и эта пещера которая в нем Аврааму для гробницы от сыновей Хэта			

פרק כד | חיי שרה | בראשית

БЕРЕШИТ | ХАЕЙ САРА | ГЛАВА 24

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

Авраам был уже стар и в летах преклонных. Господь благословил Авраама всем.	1	א	וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַיָּמִים וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת-אַבְרָהָם בְּכָל
И Авраам стар Пришел в дни И Йёнова Благословил Авраама во всем			
И сказал Авраам рабу своему, старшему в	2	ב	וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-עַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמְשִׁל בְּכָל-אֲשֶׁר-לוֹ שִׁים-נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי

доме его, управлявшему всем, что у него было: положи руку твою под стегно мое			
И-Сказал Авраам к своему рабу старейшине дома его правящему всего что у него Положи пожалуйста руку свою под мое бедро			
и клянись мне Господом, Богом неба и Богом земли, что ты не возьмешь сыну моему [Исааку] жены из дочерей Хананеев, среди которых я живу,	3	ג	וְאֶשְׁבִּיעַךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לְבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנִכִּי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ
И я Возьму-клятву (закляну) тебя Йеовой Элоhim этих небес и Элоhim этой Земли в том что Не-Возьмешь ты женщину сыну моему из дочерей того кэнаниянина в среде которых я Обитаю (поселен)			
Пометки: 1. Возьму-клятву (закляну) тебя Йеовой Элоhim этих небес и Элоhim этой Земли Обращаем внимание, что Авраам, говорит не об Йеове, а об Йеове Элоhimе, - Сознании следующего уровня Иерархии. Еще одно косвенное подтверждение собственного уровня Авраама, фактически находящегося на уровне Йеовы в мире Малькут. Нечто подобное будет и в 27 стихе.			
но пойдешь в землю мою, на родину мою [и к племени моему], и возьмешь [оттуда] жену сыну моему Исааку.	4	ד	כִּי אֶל-אֶרֶצִי וְאֶל-מִוְלַדְתִּי תֵלֵךְ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבְנִי לְיִצְחָק
Потому что к земле моей (арец) и к родине моей ты Пойдешь И-Возьмешь жену сыну моего Ицхаку			
Раб сказал ему: может быть, не захочет женщина идти со мною в эту землю, должен ли я возвратить сына твоего в землю, из которой ты вышел?	5	ה	וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַעֲבֹד אוֹלִי לֹא-תֵאבְדָה הָאִשָּׁה לְלֶכֶת אַחֲרַי אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת הַהִשָּׁב אֲשִׁיב אֶת-בְּנִךְ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָצָאתָ מִשָּׁם
И-Сказал к нему этот раб возможно Не-Согласится эта женщина Пойти за мной к земле этой Действительно-ли-Должен-Вернуть я твоего сына к земле из которой Вышел ты оттуда			
Авраам сказал ему: берегись, не возвращай сына моего туда;	6	ו	וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבָרְהָם הֲשֹׁמֵר לָךְ פֶּן-תָּשִׁיב אֶת-בְּנִי שָׁמָּה
И-Сказал к нему Авраам Остерегайся себя от того что Вернешь сына моего туда			
Господь, Бог неба [и Бог земли], Который взял меня из дома отца моего и из земли рождения моего, Который говорил мне и Который клялся мне, говоря: [тебе и] потомству твоему дам сию землю, — Он пошлет Ангела Своего пред тобою, и ты возьмешь жену сыну моему [Исааку] оттуда;	7	ז	וַיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מִוְלַדְתִּי וְאֲשֶׁר דִּבֶּר-לִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר לְיִצְחָק אָתָּן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ לְפָנָיִךְ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבְנִי מִשָּׁם
Йеова Элоhim этих небес который Взял меня из дома отца моего и из земли родины моей и который Говорил мне и который Поклялся мне Сказав семени твоему отдам эту землю Пошлет он своего ангела (посланника) перед тобой И-Возьмешь ты жену моему сыну оттуда			
если же не захочет женщина идти с тобою [в землю сию], ты будешь свободен от сей клятвы моей; только сына моего не возвращай туда.	8	ח	וְאִם-לֹא תֵאבְדָה הָאִשָּׁה לְלֶכֶת אַחֲרַיִךְ וְנִקִּיתָ מִשְׁבַּעַתִּי זֹאת רַק אֶת-בְּנִי לֹא תָשִׁיב שָׁמָּה
И если Не Захочет эта женщина Пойти за тобой И-Будешь-Освобожден ты от моей этой клятвы только сына моего Не Возвращай туда			
И положил раб руку свою под стегно Авраама, господина своего, и клялся ему в сем.	9	ט	וַיִּשָּׂם הַעֲבָד אֶת-יָדוֹ תַּחַת יַרֵּךְ אֲבָרְהָם אֲדָנָיו וַיִּשְׁבַּע לוֹ עַל-הַדָּבָר הַזֶּה
И-Положил этот раб свою руку под бедро Авраама Господина его И-Поклялся ему об этом деле (слове)			

<i>И взял раб из верблюдов господина своего десять верблюдов и пошел. В руках у него были также всякие сокровища господина его. Он встал и пошел в Месопотамию, в город Нахора,</i>	10	י	וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֶשְׂרֵה גַמְלִים מִגְּמְלֵי אֲדָנָיו וַיִּלְךְ וְכָל-טוֹב אֲדָנָיו בְּיָדוֹ וַיָּקֶם וַיִּלְךְ אֶל-אָרָם וְנִהְרִים אֶל-עֵיר נַחֹר
И-Взял этот раб десять верблюдов из верблюдов его господина И-Пошел и все хорошее господина его в руке его И-Поднялся (Осуществили) И-Пошел к Арам-Нахараим в город Нахор			
<i>и остановил верблюдов вне города, у колодезя воды, под вечер, в то время, когда выходят женщины черпать [воду],</i>	11	א	וַיִּבְרַךְ הַגְּמָלִים מִחוּץ לְעֵיר אֶל-בְּאֵר הַמַּיִם לְעֵת עָרֵב לְעֵת צֵאת הַשָּׂאֲבֹת
И-Поставил-на-колени (И-Остановил) верблюдов за пределами города к колодцу воды ко времени вечера ко времени выхода черпательниц			
<i>и сказал: Господи, Боже господина моего Авраама! пошли ее сегодня навстречу мне и сотвори милость с господином моим Авраамом;</i>	12	ב	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדָנֵי אַבְרָהָם הֲקָרָה-נָא לְפָנַי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה-חֶסֶד עִם אֲדָנֵי אַבְרָהָם
И-Сказал Йехова Элоhim Господина моего Авраама Сотвори пожалуйста пред ликом моим сегодня и Сделай милость с Господином моим Авраамом			
<i>вот, я стою у источника воды, и дочери жителей города выходят черпать воду;</i>	13	ג	הִנֵּה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵין הַמַּיִם וּבָנוֹת אֲנָשֵׁי הָעֵיר יֹצְאֹת לְשָׂאֵב מַיִם
Вот я Нахожусь над этим источником воды и дочери людей города Выходят Черпать воду			
<i>и девица, которой я скажу: наклони кувшин твой, я напьюсь, и которая скажет [мне]: пей, я и верблюдам твоим дам пить, [пока не напьются,] — вот та, которую Ты назначил рабу Твоему Исааку; и по сему узнаю я, что Ты творишь милость с господином моим [Авраамом].</i>	14	ד	וַהֲיִהֵ הַנְּעֻרָה אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיהָ הַטִּי-נָא כַדָּף וְאָשְׁתָּה וְאָמְרָה שְׂתֵה וְגַם-גְּמְלֵיךְ אֲשָׁקֶה אִתָּה הַכֹּחֶת לְעִבְדֶּךָ לְיִצְחָק וְכֵּן אֲדַע כִּי-עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם-אֲדָנִי
И-Станет эта девица которой Скажу к ней Наклони же свой кувшин и Напьюсь я И-Скажет она Пей и также верблюдов своих Напой ее Обозначил ты рабу твоему Ицхаку и в ней Узнаю я что ты Сделал милость с господином моим			
<i>Еще не перестал он говорить [в уме своем], и вот, вышла Ревекка, которая родилась от Вафуила, сына Милки, жены Нахора, брата Авраамова, и кувшин ее на плече ее;</i>	15	ה	וַהֲיִי-הוּא טָרַם כְּלֵה לְדַבֵּר וַהֲנִיחָה רֵבֶקָה יֹצְאֹת אֲשֶׁר יָלְדָה לְבִתּוֹאֵל בֶּן-מִלְכָּה אִשְׁתּוֹ נַחֹר אֵחָיו אַבְרָהָם וְכַדָּף עַל-שִׁכְמָהּ
И-Стало он еще Не-Закочил Говорить и вот Ривка Выходит которая Была-Рождена Бэтуэлю сыну Милки жены Нахора брата Авраама и кувши ее на плече ее			
<i>девица была прекрасна видом, дева, которой не познал муж. Она сошла к источнику, наполнила кувшин свой и пошла вверх.</i>	16	ו	וַהֲנְעֻרָה טֹבַת מְרָאָה מְאֹד בְּתוּלָהּ וְאִישׁ לֹא יָדָעָה וַתֵּרֶד הָעֵינָה וַתְּמַלֵּא כַדָּהּ וַתַּעֲלֶה
И эта девица красивая видом очень девственница и мужчина еще Не-Познал ее И-Спустилась к источнику И-Наполнила ее сосуд И-Подняла			
<i>И побежал раб навстречу ей и сказал: дай мне испить немного воды из кувшина твоего.</i>	17	ז	וַיִּרֶץ הָעֶבֶד לִקְרֹאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְּמִיאֵינִי נָא מֵעַט-מַיִם מִכַּדָּךְ
И-Побежал этот раб к ней навстречу И-Сказал Дай-Утолить-Жажду мне же немного воды из кувшина твоего			
<i>Она сказала: пей, господин мой. И тотчас</i>	18	ח	וַתֹּאמֶר שְׂתֵה אֲדָנִי וַתִּמְהַר וַתֵּרֶד כַּדָּהּ עַל-יָדָהּ וַתִּשְׁקֶהוּ

спустила кувшин свой на руку свою и напоила его.			
И-Сказала Пей Господин мой И-Поспешила И-Опустила кувшин ее на руку ее И-Напоила его			
И, когда напоила его, сказала: я стану черпать и для верблюдов твоих, пока не напьются [все].	19	יט	וְתִכַּל לְהִשְׁקֹתוֹ וְתֹאמַר גַּם לְגַמְלֵיךָ אֲשָׂאב עַד אֲם-כָּלוּ לְשִׁתּוֹ
И-Закончила Поить его И-Сказала также твоим верблюдам Буду-Черпать пока Не-Прекратят Пить			
И тотчас вылила воду из кувшина своего в поило и побежала опять к колодезю почерпнуть [воды], и начерпала для всех верблюдов его.	20	כ	וְתִמְהַר וְתַעַר כְּדָה אֶל-הַשְּׁקֵת וְתִרְץ עוֹד אֶל-הַבְּאֵר לְשָׂאב וְתִשָּׂאב לְכָל-גַּמְלֵיוֹ
И-Поспешила И-Вылила кувшин ее в это корыто И-Побежала еще к колодезю Черпать И-Черпала для всех верблюдов			
Человек тот смотрел на нее с изумлением в молчании, желая уразуметь, благословил ли Господь путь его, или нет.	21	כא	וְהָאִישׁ מִשְׁתַּחֲוֶה לָּהּ מִחֲרִישׁ לְדַעַת הַהֲזָלִיחַ הַהוּא דְרַכּוֹ אִם-לֹא
И этот мужчина Изумлен ей безмолвно Узнать Преуспел ли Йеhова через него (путь его) или нет Пометки: Важно. В данном стихе нет, никакого «благославения» как в классическом переводе. Обратим внимание, на интересный момент. 1. כַּרְכֹּךְ – через него (путь его). Это слово, имеет двойной перевод. Можно так же прочесть как - «его путь», то как дано в классическом переводе. Мы встречали ранее такую же формулировку в 6 главе, когда было решено уничтожить землю Потопом: И-Увидел Элоhim эта земля (арец) Развернулась потому что Развернула всякая плоть (басар) свой путь на земле (арец) Фактически, можно осмыслить суть данного состояния: Через него - Его путь, трансляция идентична выражающая «проявление» воли Бога через действия Человека, т.е. через него - следуя путем Бога... И наоборот - «человек следуя путем Бога», проводит через себя управляющий сигнал, фактически отработывая-убирая «программу Разума». Это же будет описано и в 56 стихе этой главы: Йеhова Преуспел через-меня (моим путем) Второй интересный момент, косвенно указующий на то состояние, в котором должен находиться человек для такой связи с «Богом», и в чем заключается «преуспевание» - отключение программы разума: «безмолвно узнать» - считывая сигнал Системы, без разума, проводит волю Бога в мире Действия не превнося ничего от себя.			
Когда верблюды перестали пить, тогда человек тот взял золотую серьгу, весом полсикля, и два запястья на руки ей, весом в десять сиклей золота;	22	כב	וַיְהִי כִּאֲשֶׁר כָּלוּ הַגַּמְלִים לְשִׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ גִּזְמֹם זָהָב בְּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל-יָדָיָהּ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם
И-Стало когда Закончили верблюды Пить И-Взял этот мужчина ноздревое-кольцо золотое пол-шекеля (мера веса) вес его и два браслета на руках ее десять золота вес их			
[и спросил ее] и сказал: чья ты дочь? скажи мне, есть ли в доме отца твоего место нам ночевать?	23	כג	וַיֹּאמֶר בֶּת-מִי אַתְּ הַגִּידִי נָא לִי הַיֵּשׁ בֵּית-אָבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלֶיךָ

И-Сказал дочь чья ты Сообщи же мне Есть ли в доме отца твоего место нам Ночевать			
<i>Она сказала ему: я дочь Вафуила, сына Милки, которого она родила Нахору.</i>	24	כד	וַתֹּאמֶר אֵלָיו בֵּת-בְּתוּאֵל אֲנֹכִי בֶן-מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוֹר
И-Сказала ему дочь Бэтуэля (его дочь Бога) я сын Милки которого Родила Нахору			
Пометки.			
1. Имя «בְּתוּאֵל» - если разобрать по словами, можно перевести как «בת» - его дочь, «אל» - эль-Бог, от Элохим.			
<i>И еще сказала ему: у нас много соломы и корму, и есть место для ночлега.</i>	25	כה	וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם-תִּבְנוּ גַם-מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַם-מְקוֹם לָלוֹן
И-Сказала ему также солома также корм-для-скота много с нами также место Ночевать			
<i>И преклонился человек тот и поклонился Господу,</i>	26	כו	וַיִּקַּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה
И-Поклонился этот человек (ишь)			
И-Распластался (пал ниц) перед Йеовой			
<i>и сказал: благословен Господь Бог господина моего Авраама, Который не оставил господина моего милостью Своею и истиною Своею! Господь прямым путем привел меня к дому брата господина моего.</i>	27	כז	וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבִרְהָם אֲשֶׁר לֹא-עָזַב חֶסְדוֹ וְאַמְתּוֹ מִעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בְּדֶרֶךְ נִחְנִי יְהוָה בֵּית אֲחֵי אֲדֹנָי
И-Сказал Благословен Йеова Элохим Господина моего Авраама которого Не-Покинула милость его и истина его со-стороны Господин мой я в Пути Руководил мной (Направлял меня) дом братьев Господина моего			
Пометки:			
1. Тоже самое что встречали в 3-м стихе: Йеова Элохим Господина моего Авраама - для Авраама управляющим Сознание является уже следующий уровень Иерархии.			
<i>Девушка побежала и рассказала об этом в доме матери своей.</i>	28	כח	וַתֵּרֶץ הַנַּעֲרָה וַתִּגְדַּל לְבֵית אִמָּהּ כְּדַבְרֵים הָאֵלֶּה
И-Побежала эта девушка			
И-Сообщила в доме матери ее			
Слова (дела) как эти			
<i>У Ревекки был брат, именем Лаван. Лаван выбежал к тому человеку, к источнику.</i>	29	כט	וַיִּרְבְּקָה אֵץ וַיִּשְׂמוּ לָבוֹן וַיֵּרֶץ לָבוֹן אֶל-הָאִישׁ הַחוֹצֵה אֶל-הָעַיִן
А у Ривки брат и имя его Лаван (Белый)			
И-Побежал Лаван к этому мужчине (ишь) наружу к этому источнику			
<i>И когда он увидел серьгу и запястья на руках у сестры своей и услышал слова Ревекки, сестры своей, которая говорила: так говорил со мною этот человек, — то пришел к человеку, и вот, он стоит при верблюдах у источника;</i>	30	ל	וַיְהִי כִּי-רָאָתָהּ אֶת-הַנְּזָם וְאֶת-הַצְּמִידִים עַל-יָדָיו אֲחֹתוֹ וַיִּכְשַׁמְעוּ אֶת-דְּבָרֵי רִבְקָה אֲחֹתוֹ לֵאמֹר כֹּה-דָבַר אֵלָי הָאִישׁ וַיָּבֵא אֶל-הָאִישׁ וַהֲנֶה עֹמֵד עַל-הַגְּמָלִים עַל-הָעַיִן
И-Стало Как-Совершение-Видения этого кольца-ноздревого и этих браслетов на руках сестры его как он Услышал его слова Ривки сестры его сказавшей так Говорил со мной этот мужчина и он Пошел к этому мужчине и вот Стоит рядом с этими верблюдами рядом с этим источником			
Пометки:			
1. על-הגמלים על-העין - рядом с этими верблюдами рядом с этим источником.			
Предлог «על» таким образом может иметь перевод и как «над», что мы встречали ранее, и как «рядом, около»			
<i>и сказал [ему]: войди, благословенный Господом; зачем ты стоишь вне? я приготовил дом и место для верблюдов.</i>	31	לא	וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמִד בַּחוּץ וְאַנֹכִי פְּנִיתִי הַבַּיִת וּמְקוֹם לְגַמְלִים
И-Сказал Войди Благословенный Йеовой Почему Будешь ты стоять снаружи Освободил я этот дом и место для			

верблюдов			
<i>И вошел человек. Лаван расседлал верблюдов и дал соломы и корму верблюдам, и воды умыть ноги ему и людям, которые были с ним;</i>	32	לב	וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבְּיָתָה וַיִּפְתַּח הַגְּמְלִים וַיִּתֵּן תַּבָּן וּמִסְפּוֹא לַגְּמְלִים וּמִיַּם לְרַחֵץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הַעֲבָדִים אֲשֶׁר אִתּוֹ
И-Вошел этот мужчина (ишь) в дом И-Расседлал верблюдов И-Дал солому и корм верблюдам и воду Вымыть его ноги и ноги людей (анашим) которые с ним			
<i>и предложена была ему пища; но он сказал: не стану есть, доколе не скажу дела своего. И сказали: говори.</i>	33	לג	וַיִּישָׂם (וַיִּוְשֵׁם) לִפְנֵי לְאָכֵל וַיֹּאמֶר לֹא אֶכֶל עַד אִם-דִּבַּרְתִּי דְבָרִי וַיֹּאמֶר דְּבַר
И-Положено-Было перед ним Кушать И-Сказал он Не-Буду-Кушать доколе Не-Расскажу свой рассказ И-Сказал Рассказывай			
<i>Он сказал: я раб Авраамов;</i>	34	לד	וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אֲנִכִּי
И-Сказал раб Авраама я			
<i>Господь весьма благословил господина моего, и он сделался великим: Он дал ему овец и волов, серебро и золото, рабов и рабынь, верблюдов и ослов;</i>	35	לה	וַיְהִי וְהָיָה בְרַךְ אֶת-אֲדֹנָי מְאֹד וַיִּגְדַּל וַיִּתֵּן-לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וְעַבְדִּים וְשִׁפְחֹת וַיְגַמְלִים וְחֲמֹרִים
И Йеова Благословил моего Господина очень И-Возвеличил И-Дал ему мелкий и крупный рогатый скот и серебро и золото и рабов и служанок и верблюдов и ослов Пометки: 1. - תַּפְּשָׁ - служанки.			
<i>Сарра, жена господина моего, уже состарившись, родила господину моему [одного] сына, которому он отдал все, что у него;</i>	36	לו	וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשָּׁת אֲדֹנָי בֶּן לֹאדָנָי אַחֲרַי וְקָנְתָהּ וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ
И-Родила Сара жена моего господина сына моему Господину после своей старости И-Дал он ему все что у него			
<i>и взял с меня клятву господин мой, сказав: не бери жены сыну моему из дочерей Хананеев, в земле которых я живу,</i>	37	לז	וַיִּשְׁבַּעַנִּי אֲדֹנָי לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לְבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנִכִּי יֵשֵׁב בְּאֶרֶצוֹ
И-Взял-клятву с меня мой господин Сказав Не-Возмешь жену моему сыну из Кэнаан в земле (арец) которых я Поселился			
<i>а пойди в дом отца моего и к родственникам моим, и возмешь [оттуда] жену сыну моему.</i>	38	לח	אִם-לֹא אֶל-בֵּית-אָבִי תֵלֶךְ וְאֶל-מִשְׁפַּחְתִּי וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבְנִי
Пойди-ка к дому отца моего к моей семье И-Возьми жену моему сыну			
<i>Я сказал господину моему: может быть, не пойдет женщина со мною.</i>	39	לט	וַיֹּאמֶר אֶל-אֲדֹנָי אֵלַי לֹא-תֵלֶךְ הָאִשָּׁה אַחֲרַי
И-Сказал-я к моему Господину возможно Не-Пойдет эта женщина за мной			
<i>Он сказал мне: Господь [Бог], пред лицом Которого я хожу, пошлет с тобою Ангела Своего и благоустроит путь твой, и возмешь жену сыну моему из родных моих и из дома отца моего;</i>	40	מ	וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אִתּוֹ וְהַצִּילִיךָ דְרָכָה וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבְנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי
И-Сказал ко мне Йеова чым-путем-Следовал-я Пошлет своего ангела (посланника) с тобой И-Преуспеет через тебя и Возмешь ты жену моему сыну из моей семьи и из дома отца моего			

Пометки:

Важно.

1. **התהלכת לי לפניו** - ויאמר אלי יהוה אשר התהלכת לי לפניו - И-Сказал ко мне Йехова которого-Путем-Следовал-я

Разберем этот стих.

Напомним, что нам несколько раз встречалось действие «התהלך» - «Обходился» когда речь шла о взаимодействии с Элохимом праведников – ханох (до потопа), ноах.

Когда речь шла об Авраме, в 17 главе:

И-Было Авраму девяносто девять лет

И-Показался (явился) Йехова к Авраму

И-Сказал к нему Я Эль (Бог) Шадай

Веди себя (подобающе) предо мною и Будь цельным (будь собой)

Мы пришли к пониманию, что за этим действием «התהלך», в данном случае стояла трансляция:

Веди себя подобающе. Имеет также значение - обходится (т.е. вести себя), проходить.

Мы уже несколько раз встречали это действие при описании некоего взаимодействия между Человеком и Богом.

В современном иврите, от этого корня также существует слово "процесс некоего делания".

В данном стихе мы даем именно такой перевод, т.к. становится понятным - что речь идет о некоем особом состоянии Человека-Сознания... на этом уровне взаимодействия с духовным планом.

Т.е. - это описание некоего взаимодействия при определенных качествах у Сознания Человека, при определенном поведении-действиях.

Сейчас становится понятно, что это действие «Обходится с Богом» подразумевает, что Человек – Развивается, выполняя волю Творца, следует «пути» (указаниям Бога, системы) на своем уровне.

Поэтому к разным Людям (с разными уровнями Сознания: ханох, ноах, аврам, раб) - эта трансляция применяется чуть в разных формах.

При этом, судя по всем стихам: есть разные Йеховы, т.е. разные договора, возможно пути развития ...

Осмысление этого понимания, будет написано в комментариях на форуме.

тогда будешь ты свободен от клятвы моей, когда сходишь к родственникам моим; и если они не дадут тебе, то будешь свободен от клятвы моей

41

מא

אז תצקה מאלתי כי תבוא אל-משפחתי ואם-לא יתנו לך והיית נקי מאלתי

Тогда Будешь-Свободен (Очистишься) от клятвы моей потому что Придешь к моей семье если Не-Дадут тебе И-Будешь-Свободен от клятвы

И пришел я ныне к источнику, и сказал: Господи, Боже господина моего Авраама! Если Ты благоустроишь путь, который я совершаю,

42

מב

ואבא היום אל-העין ואמר יהוה אליהי אדני אברהם אם-יש-אם מצליח דרכי אשר אנכי הולך עליה

И-Пришел сегодня к этому источнику И-Сказал я Йехова Элохим Господина моего Авраама если есть-у тебя успешный путь-мой (через меня) которым я Иду по нему

то вот, я стою у источника воды, [и дочери жителей города выходят черпать воду.] и девица, которая выйдет почерпать, и которой я скажу: дай мне испить немного из кувшина твоего,

43

מג

הנה אנכי נצב על-עין המים והנה העלמה היצאת לשאב ואמרתי אליה השקיני-נא מעט-מים מפדך

Вот я Нахожусь около этого источника воды И-Стало эта девушка выходящая Черпать И-Сказал ей Дай-мне-Испить немного воды из кувшина твоего

и которая скажет мне: и ты пей, и верблюдам твоим я начерпаю, — вот жена, которую Господь назначил сыну господина моего [рабу Своему Исааку; и по сему узнаю я, что Ты творишь милость с господином моим Авраамом].

44

מד

ואמרה אלי גם-אתה שתה וגם לגמליך אשראב הוא האשה אשר-הכית יהוה לכן-אדני

И-Сказала ко мне и ты Пей и также твоим верблюдам Начерпаю я она эта женщина которую Предназначил Йехова сыну Господина моего			
<i>Еще не перестал я говорить в уме моем, и вот вышла Ревекка, и кувшин ее на плече ее, и сошла к источнику и почерпнула [воды]; и я сказал ей: напой меня.</i>	45	מה	אני טרם אכלה לדבר אל-לבי והנה רבקה יצאת וכדה על-שקמה ותרד העינה ותשא ואמר אליה השקיני נא
Я еще Не-Прекратил Говорить к своему сердцу и вот Ривка Выходит и кувшин на ее плече И-Спустилась к источнику И-Зачерпнула И-Сказал я к ней Напой меня же			
<i>Она тотчас спустила с себя кувшин свой [на руку свою] и сказала: пей, и верблюдов твоих я напою. И я пил, и верблюдов [моих] она напоила.</i>	46	מו	ותמהר ותורד כדה מעליה ותאמר שתה וגם-גמליך אשקה ואשת וגם הגמלים השקמה
И -Поспешила она И-Опустила кувшин ее с себя И-Сказала Пей и также верблюдов твоих я Напою И-Выпил я и также верблюдов Напоила она			
<i>Я спросил ее и сказал: чья ты дочь? [скажи мне]. Она сказала: дочь Вафуила, сына Нахорова, которого родила ему Милка. И дал я серьги ей и запястья на руки ее.</i>	47	מו	ואשאל אתה אתה אמר בת-מי את ותאמר בת-בתואל בן-נחור אשר ילדה-לו מלכה ואשב הנגם על-אפה והצמידים על-ידיה
И-Спросил я ее И-Сказал-я чья ты дочь И-Сказала она дочь Бэтуэля сына Нахора которого Родила ему Милка И-Положил я серьгу на ее нос и браслеты на ее руки			
<i>И преклонился я и поклонился Господу, и благословил Господа, Бога господина моего Авраама, Который прямым путем привел меня, чтобы взять дочь брата господина моего за сына его.</i>	48	מה	ואקוד ואשתחנה ליהוה ואברך את-יהוה אליהי אדני אברהם אשר הנחני בדרך אמת לקחת את-בת-אחי אדני לבני
И-Поклонился И-Пал-ниц я Йехова И-Благословил Йехову Элохима Господина моего Авраама который Направлял меня в пути истинном Взять дочь брата Господина моего его сыну			
Пометки: 1. Тоже самое что и в 3 и в 27 стихах: уровень Йеховы Элохима. 2. - אשר הנחני בדרך אמת – Направлял меня в пути истинном. Остановимся на этом моменте, путь имеет характеристику «אמת» - правда, истина. Фактически здесь транслируется состояние, когда человек выполняя волю Бога - идет с полным доверием системе, совершая активные действия, и получая необходимый результат. Не вмешиваясь в процесс делания своими страхами, сомнениями, полностью доверяя Системе, управляющему сигналу.			
<i>И ныне скажите мне: намерены ли вы оказать милость и правду господину моему или нет? скажите мне, и я обращусь направо, или налево.</i>	49	מו	ועתה אם-ישכם עשים חסד ואמת את-אדני הגידו לי ואם-לא הגידו לי ואפנה על-ימין או על-שמאל
И сейчас если вы Делаете милость и истину с Господином моим Сообщите мне и если нет Сообщите мне Поверну направо или налево			
Пометки: 1. - עשים חסד ואמת – Делаете милость и истину. Говоря нашим языком эзотерического Договора: готовность исполнить волю Творца....			
<i>И отвечали Лаван и Вафуил и сказали: от</i>	50	נ	יבוען לבן ובתואל ויאמרו מיהנה יצא הדבר לא נוכלדבר אליך רע או-טוב

Господа пришло это дело; мы не можем сказать тебе вопреки ни худого, ни доброго;			
И-Отвечали Лаван и Вэтуэль И-Сказали от Йеовы Вышло дело (слово) это Не-Сможем Совершить-Говорение к тебе плохо или хорошо			
вот Ревекка пред тобою; возьми [ее] и поиди; пусть будет она женою сыну господина твоего, как сказал Господь.	51	נא	הנה-רבקה לפניך קח ולך ותהי אשה לבן-אדניך כאשר דבר יהוה
Вот Ривка перед тобой Возьми и Иди и Будет она женой сыну господина твоего как Говорил Йеова			
Когда раб Авраамов услышал слова их, то поклонился Господу до земли.	52	נב	ויהי כאשר שמע עבד אברהם את-דבריהם וישתחוו ארצה ליהוה
И-Стало когда Услышал раб Авраама слова-их И-Пал-ниц на землю (арец) пред Йеовой			
И вынул раб серебряные вещи и золотые вещи и одежды и дал Ревекке; также и брату ее и матери ее дал богатые подарки.	53	נג	ויוצא העבד כלי-כסף וכלי זהב וביגדים ויתן לרבקה ומגדנת נתן לאחיה ולאמה
И-Достал этот раб изделия серебрянные и изделия золотые и одежды И-Дал Ривке и подарки Дал ее брату и матери ее			
И ели и пили он и люди, бывшие с ним, и переночевали. Когда же встали поутру, то он сказал: отпустите меня [и я поиду] к господину моему.	54	נד	ויאכלו וישתו הוא והאנשים אשר-עמו ויילינו ויקומו בבקר ויאמר שלחני לאדני
И-Ели И-Пили он и эти люди которые с ним И-Ночевали И-Встали-рано-утром И-Сказал Отпустите меня к Господину моему			
Но брат ее и мать ее сказали: пусть побудет с нами девица дней хотя десять, потом пойдешь.	55	נה	ויאמר אחיה ואמה תשב הנער אתנו ימים או עשור אחר תלך
И-Сказал ее брат и мат ее Побудет девица с нами до десяти дней после этого Пойдешь			
Он сказал им: не удерживайте меня, ибо Господь благоустроил путь мой; отпустите меня, и я поиду к господину моему.	56	נו	ויאמר אליהם אל-תאחרו אתי ויהנה הצליח דרכי שלחוני ואליה לאדני
И-Сказал к ним Не-Задерживайте меня и Йеова Преуспел через-меня (моим путем) Отпустите меня и Пойду я к Господину моему Смотрите пометки к 21 стиху.			
Они сказали: призовем девицу и спросим, что она скажет.	57	נז	ויאמרו נקרא לנער ונשאלה את-פיה
И-Сказали Позовем девицу и Спросим ее рот			
И призвали Ревекку и сказали ей: пойдешь ли с этим человеком? Она сказала: поиду.	58	נח	ויקראו לרבקה ויאמרו אליה התלכי עם-האיש הזה ותאמר אלך
И-Позвали (Назвали) Ривку И-Сказали Пойдешь ли ты с этим мужчиной И-Сказала она Пойду я			
И отпустили Ревекку, сестру свою, и кормилицу ее, и раба Авраамова, и людей его.	59	נט	וישלחו את-רבקה אחתם ואת-מנקמתה ואת-עבד אברהם ואת-אנשיו
И-Отпустили Ривку сестру их и кормилицу ее и раба Авраама и людей его			

<i>И благословили Ревекку и сказали ей: сестра наша! да родятся от тебя тысячи тысяч, и да владеет потомство твое жилищами врагов твоих!</i>	60	ס	וַיְבָרְכוּ אֶת-רֵבֶקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אַחֲתָנוּ אֵת הַיְיָ לְאֵלֵי רַבְּבָה וַיִּירָשׁ וַיְרַעַף אֶת שְׂעִיר שָׂנְאָיו
--	----	---	---

И-Благословили Ривку
И-Сказали ей сестра наша Ты Будешь тысячами-десять тысяч и Унаследует семья твое врата его ненавистников

<i>И встала Ревекка и служанки ее, и сели на верблюдов, и поехали за тем человеком. И раб взял Ревекку и пошел.</i>	61	סא	וַתָּקָם רֵבֶקָה וַנְעֻרְתֶּיהָ וַתִּרְפַּבְנָה עַל-הַגְּמֵלִים וַתִּלְכְּנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת-רֵבֶקָה וַיֵּלֶךְ
---	----	----	---

И-Поднялась Ривка и девицы ее
И-Поехала-верхом на верблюдах
И-Пошла за этим мужчиной
И-Взял этот раб Ривку
И-Пошел

<i>А Исаак пришел из Беэр-лахай-рои, ибо жил он в земле полуденной.</i>	62	סב	וַיָּצֵק כָּא מְבוֹא בְּאֵר לְחַי רְאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֵרֵץ הַנְּגֵב
---	----	----	--

И Ицхак Пришел из-предверия к Беэр-лахай-рои (колодцу живого зрения или видящего меня)
И он Жил (поселился) в этой земле негев (сушь)

Пометки:

- 1. - בְּאֵר לְחַי רְאִי - Беэр-лахай-рои (колодцу живого зрения или видящего меня)**

Мы уже встречали это название в 16 главе:14 стихе при описании изгнания haagar:

И посему Назван этот Беэр-лахай-рои (колодец живого видящего меня) здесь между Кадеш (святой) и Баред (приветствием)

«רְאִי» - можно перевести и как зрение, и как видящий меня, а также если убрать огласовки как «зеркало»

Будем уточнять перевод и смысл в процессе работы....

- 2. - בְּאֵרֵץ הַנְּגֵב - в этой земле негев. Негев - также можно перевести как «сушь», а не только как имя нарицательное**

То что мы поняли при работе с 12-13 главами, при описании перехода Аврама из Ур-Кашидима, через Мицраим, в землю Кэнаан:

- **Этап «гармонизации» - пустыня Нэгэв - переходный период когда, происходит отработка, осмысление собственного опыта, изменение собственных алгоритмов поведения... прежде чем возможно смещение ТС и включение в Другой Договор...**

И-Поднялся Аврам из Мицраима (Египта) он и его женицина и все которое у него и Лот с ними в нэгэв (юг)

И Аврам тяжелый очень с имуществом с серебром и золотом

К месту жертвенника который сделал там в начале (ранее)

И-Взывал там Аврам к имени (шэм) Йехова

По сути - в контексте сказанного - *Нэгэв* - этот тот промежуточный этап - когда Человеку сначала необходимо сгармонизироваться - осмыслить весь свой опыт, приобретенные качества...

Для того, чтобы иметь готовность сдвинуться дальше - включиться в Договор «Кэнаана».

<i>При наступлении вечера Исаак вышел в поле поразмыслить, и возвел очи свои, и увидел: вот, идут верблюды.</i>	63	סג	וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוּחַ בְּשׂוּדָה לְפָנוֹת עָרָב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וַהֲנֵה גְמֵלִים בָּאִים
---	----	----	--

И-Вышел Ицхак Победеседовать (Поразмышлять) в поле перед вечером
И-Поднял глаза свои
И-Увидел и вот Идут верблюды

<i>Ревекка взглянула, и увидела Исаака, и</i>	64	סד	וַיִּשָּׂא רֵבֶקָה אֶת-עֵינֶיהָ וַתֵּרָא אֶת-יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגְּמֵל
---	----	----	---

спустилась с верблюда.			
И-Подняла Ривка глаза свои И-Увидела Ицхака И-Упала с верблюда			
— И сказала рабу: кто этот человек, который идет по полю навстречу нам? Раб сказал: это господин мой. И она взяла покрывало и покрылась.	65	סו	וַתֹּאמֶר אֶל-הָעֶבֶד מִי-הָאִישׁ הַזֶּה וַיֹּדֶעַתְּ לְקַרְאָתְנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אֲדֹנָי וַתִּקַּח הַצְּעִיר וַתִּתְכַס
И-Сказала к этому рабу кто этот человек а к этому ли идущему по полю навстречу нам И-Сказал раб он мой Господин И-Взяла она шаль И-Укрылась			
Раб же сказал Исааку все, что сделал.	66	סו	וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה
И-Рассказал раб Ицхаку все те дела (слова) которые Делал			
И ввел ее Исаак в шатер Сарры, матери своей, и взял Ревекку, и она сделалась ему женою, и он возлюбил ее; и утешился Исаак в печали по [Сарре,] матери своей.	67	סז	וַיְבָאָה יִצְחָק הָאֵלֶּה לְשָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת-רִבְקָה וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה וַיִּאָהֲבֶהּ וַיִּנְחַם יִצְחָק אֶת-רִבְקָה אִמּוֹ
И-Привел ее Ицхак в шатер Сары матери его И-Взял Ривку И-Стала ему женой И-Полюбил он ее И-Утешился Ицхак после матери его			

БЕРЕШИТ | ХАЕЙ САРА | ГЛАВА 25

Для сопоставления, мы приводим:

- Оригинал текста на иврите
- Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

И взял Авраам еще жену, именем Хеттуру.	1	א	וַיִּסַּף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וְשֵׁם קְטוּרָה
И-Добавил Авраам И-Взял женщину и имя ее Ктура (пар, кипящее)			
Она родила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Мадана, Ишбака и Шуаха.	2	ב	וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-זִמְרָן וְאֶת-קְטוּרָה וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-מְדָן וְאֶת-מֵדָנָה וְאֶת-שׁוּאָה
И-Родила ему Зимрана и Йакшана и Мэдана и Мидьйана и Ишбака и Шуаха Пометки: Имена: - Зимран - поющий			
Иокшан родил Шеву, [Фемана] и Дедана. Сыны Дедана были: [Рагуил, Навдеил,] Ашуриим, Летушим и Леюмим.	3	ג	וַיִּקְשׁוּ יָלֵד אֶת-שָׁבָא וְאֶת-דָּדָן וַיְבִי דָדָן הָיוּ אֲשׁוּרִים וְלֵטוּשִׁים וְלֵאֲמִים
И Йакшан Родил Шэва и Дэдана и сыны Дэдана были Ашуриим и Лэтушим и Лэумим			
Сыны Мадана: Ефа, Ефер, Ханох, Авида и Елдага. Все сии сыны Хеттуры.	4	ד	וַיְבִי מְדָן עֵיפָה וְעַפְרָה וְחִנֹּךְ וְאַבְדִּיעַ וְאֶלְדֵּעָה כָּל-אֵלֶּה בְנֵי קְטוּרָה
И сыны Мидьйана Эифа и Эфэр и Ханох и Авида и Элдаа все эти сыновья Ктуры			
И отдал Авраам все, что было у него, Исааку [сыну своему],	5	ה	וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ לְיִצְחָק
И-Дал Авраам все которое у него к Ицхаку			

а сынам наложниц, которые были у Авраама, дал Авраам подарки и отослал их от Исаака, сына своего, еще при жизни своей, на восток, в землю восточную.	6	ו	וְלִבְנֵי הַפִּילִגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מִמֶּנֶת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדָו הֵי קִדְמָה אֶל-אֶרֶץ קְדָם
--	---	---	--

А сыновья наложниц которые у Авраама Отдал Авраама дары И-Отослал их от Ицхака сына своего в то время когда он еще жив на восток (древний) к земле кэдэм (восток, древний)

Пометки:
 1. קְדָמָה - к востоку. Слово также имеет перевод: исток, источник, предверие, передний план, прогресс, развитие, движение вперед
 קְדָם - восток, либо перевод древний.

Мы уже сталкивались с этим корнем, в 3 главе и других: где указывали на двойственность этого понятия. Здесь также наблюдается двойственность, которая на языке ветвей может объяснить смысл данного действия и уровня Сознаний сынов наложниц отосланных в «кэдэм».

Дней жизни Авраамовой, которые он прожил, было сто семьдесят пять лет;	7	ז	וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי-חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר-הָיָ מֵאֵת שְׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחֲמִשׁ שָׁנִים
--	---	---	---

И эти дни двух жизней (годы) Авраама которые Прожил (срок воплощения) сто семьдесят пять лет

Пометки:
 1. - יְמֵי שְׁנֵי-חַיֵּי - Дни двух (годы) жизней.

То же самое, что мы встречали в 23 главе, приписании Жизни Сары. Первое слово, может означать и слово «годы» в смихуте, и слово «два» - на иврите они пишутся одинаково в данном случае.
 Мы обращаем внимание на этот момент, т.к.
 Вероятно, это указывает на языке ветвей на нечто конкретное, связанное с кардинальным изменением фиксации ТС и трансформацией Сознания этих людей в процессе воплощения, что фактически обозначено как «2 жизни»...

и скончался Авраам, и умер в старости доброй, престарелый и насыщенный [жизнью], и приложился к народу своему.	8	ח	וַיָּגוּעַ וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשִׁבְחָה טוֹבָה זָמַן וְשָׂבַע וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּיוֹ
--	---	---	--

И-Скончался И-Умер Авраам в возвращении хорошем старым И удовлетворенный (наполненный до краев) И-Добавлен был к народам (ам) его

Важно.
Пометки:
 1. - וַיָּגוּעַ - И-Скончался
 - וַיָּמָת - И-Умер

Ранее при описании смерти, использовалось только второе слово.
 Впервые встречаем случай, когда «смерть» описывается двумя состояниями.
 Напомним, что у нас была версия, что трансформация Авраама привела к тому, что он более не будет перевоплощаться в Мире Малькут как индивидуальное Сознание.

2. - בְּשִׁבְחָה טוֹבָה - в возвращении хорошем. Если убрать огласовки, то слово «седина - שִׁבְחָה», можно прочесть так.

В 15 главе, при процессе «посвящения» Авраама:
А ты Придешь к отцам своим с миром Будешь Похоронен в возвращении хорошем

Мы рассматриваем этот стих - как указание к самому Аврааму-индивидуальному Сознанию, монаде-душе, пройдя весь описанный путь, и трансформацию описанную в этой главе - Сознание, выполняет свое предназначение, свою задачу в мире Действия.

По сути, происходящая трансформация - и пройденный путь – привели к тому, что Сознание – поднялось на следующий уровень иерархии.

«Придешь к отцам», - таким образом, мы воспринимаем как указание – что Сознание вернется к своему духовному плану, возможно это также говорит о том, что "перевоплощение" более не последует.

В этом стихе, мы как раз видим подтверждение нашего осознания, а также понимание почему по отношению к Аврааму и Саре – употребляется понятие «две жизни»

2. - עֲשֵׂה - удовлетворенный (наполненный до краев). То есть фактически выполнивший цель своего воплощения.

<i>И погребли его Исаак и Измаил, сыновья его, в пещере Махпеле, на поле Ефрона, сына Цохара, Хеттеянина, которое против Мамре,</i>	9	ט	וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בְּנָיו אֶל-מְעַרַת הַמְּכַפְלָה אֶל-שְׂדֵה עֶפְרָן בֶּן-צֹחָר הַחִתִּי אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מַמְרֵא
---	---	---	---

И-Похоронили его Ицхак и Йишмаэль сыновья его к пещере Махпела (удвояющая) к полю Эфрона сына Цохара Хити которая на поверхности Мамрэ (взлетающих, поднимающихся)

<i>на поле [и в пещере], которые Авраам приобрел от сынов Хетовых. Там погребены Авраам и Сарра, жена его.</i>	10	י	הַשְּׂדֵה אֲשֶׁר-קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי-חֵת שָׁמָּה קָבַר אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ
--	----	---	--

Это поле которое Купил Авраам у сыновей Хэта там Был-Похоронен он Авраам и Сара жена

<i>По смерти Авраама Бог благословил Исаака, сына его. Исаак жил при Беэр-лахай-рои.</i>	11	יא	וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יִצְחָק בְּנֹו וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם-בְּעָר לְחֵי רֵאִי
--	----	----	--

**И-Стало после смерти Авраама
И-Благословил Элоһим к Ицхаку сыну его
И-Поселился Ицхак у Беэр-Лахай-Рои (колодец живого видящего меня, зеркало)**

<i>Вот родословие Измаила, сына Авраамова, которого родила Аврааму Агарь Египтянка, служанка Саррина;</i>	12	יב	וְאֵלֶּה תְּלִדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר הַמִּצְרַיִת שְׁפַחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם
---	----	----	--

И это родословная Йишмаэля сына Авраама которого Родила хагар мицрит служанка Сары

<i>и вот имена сынов Измаиловых, имена их по родословию их: первенец Измаилов Наваиоф, за ним Кедар, Адбеел, Мивсам,</i>	13	יג	וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בְּשֵׁמֹתָם לְתוֹלְדֹתָם כְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נָבִית וְקִדְר וְאַדְבֵּאֵל וּמִבְשָׁם
--	----	----	--

И это имена сыновей Йишмаэля в их именах по их родословным первенец Йишмаэля Невайот и Кэдар и Адбеэль и Мивсам

Пометки:
1. אֶדְבֵּאֵל - Адбеэль. «Эль» от Элоһим, Бог. «אָדָּבָה» - причинять боль, печалить

<i>Мишма, Дума, Масса,</i>	14	יד	וּמִשְׁמַע וְדוּמָה וּמַסָּא
----------------------------	----	----	------------------------------

И Мишма и Дума и Маса

<i>Хадад, Фема, Йетур, Нафиш и Кедма.</i>	15	טו	חֲדָד וְתַיְמָא וְטוֹר נְפִישׁ וְקִדְמָה
---	----	----	--

Хадад и Таима Йетур Нафиш и Кэдма

<i>Сии суть сыны Измаиловы, и сии имена их, в селениях их, в кочевьях их. Это двенадцать князей племен их.</i>	16	טז	אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמֹתָם בְּחֻצְרוֹתָם וּבְטִירְתָּם שְׁנַיִם-עָשָׂר נְשִׂאִים לְאַמְתָּם
--	----	----	--

Эти они сыновья Йишмаэля и эти их имена в их дворах (царский двор) и замках их двенадцать правителей к их нациям

Пометки:
Об этом обещано было Авраму в 15 главе:
И-к-Йишмаэлю Я Услышал тебя и Благословил его
И-Сделаю-его-Плодовитым
И-Размножу его очень сильно двенадцать правителей (вождей) он Породит
И-Сделаю его большим народом (гой)

1. וַיִּשָׂא - вождь, вождь - это слово происходит от корня «возвышаться»			
Лет же жизни Измаиловой было сто тридцать семь лет; и скончался он, и умер, и приложился к народу своему.	17	יז	וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשָׁבַע שָׁנִים וַיָּגוּעַ וַיָּמָת וַיִּצְדָּק אֶל-עַמּוּי
И эти годы жизни Йишмаэля сто тридцать семь лет И-Скончался И-Умер И-Добавлен был к народам (ам) его Пометки: Не совсем аналогичное описание состояния «смерти» и по отношению к сыну Авраама, отследим и попробуем осмыслить этот момент более точно....			
Они жили от Хавилы до Сура, что пред Египтом, как идешь к Ассирии. Они поселились пред лицом всех братьев своих.	18	יח	וַיֵּשְׁבוּ מִחִוְלָה עַד-שׁוּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ אַשּׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-אַחָיו
И-Поселились они от Хавилы до Шура который перед лицом Мицрита по пути к Ашуру каждый его брат Упал Пометки. Здесь фактически описывается часть диапазона земли Кэнаан (всем потомкам Авраама). То что мы говорили весь диапазон Кэнаан - это весь мир Действия, который был нам описан в третьей главе при описании сада Эден: Фактически: Хавила как мы поняли это - сфера Ход (20-21 каналы), «Мицрит по пути к Ашуру» это уровень от сферы Малькут к 22 каналу ... <i>Затем один поток Пишон ОГИБАЕТ землю Хавила. Второй поток Гихон ОГИБАЕТ землю Куш Третий поток Хидекель ИДЕТ ПЕРЕД Ашуром. Четвертый поток только имя – Прат. Река- это информационный поток, который орашает сад.</i> <i>Т.е. Земель тут только 3. А потоки можно рассмотреть как 6 (6 каналов). Т.к что такое огибасть – поворачивать?</i> <i>3 земли (арец) в этих стихах - это соотносится к Трем Сфирот: Ход, Нэцах, Малькут (а Йесод-Эден, был изначально)</i> <i>Две огибающие реки Пишон и Гихон - это каналы которые «Огибают» Ход (20 и 21 канал) и Нэцах (18 и 19 каналы). Это совпадает с тем что, 20-21 это одно качество (вода, прошлое), 18-19 (воздух, будущее).</i> <i>Вопрос в том, какой соотносится к какой сфере. Пока по описанию потоков, мы сошлись в том что – Земля Хавила (в которой есть золото, оникс, хрусталь) - это Сфера Ход. И Земля Куш - это Сфера Нэцах.</i> <i>Река идущая перед Ашуром - это 22 Канал, и земля Ашур - это Сфера Малькут.</i> <i>Прат же - 15 канал, никак не соотносится ни с какой землей, и это тоже совпадает с тем, что его «земля» - Сфера Тифферт - находится не в нижнем треугольнике, на другом уровне творения.</i>			

БЕРЕШИТ | ТОЛЬДОТ | ГЛАВА 25

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

Вот родословие Исаака, сына Авраамова. Авраам родил Исаака.	19	יט	וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן-אַבְרָהָם אֲבִרְהָם הוּלִיד אֶת-יִצְחָק
---	----	----	---

И эта родословная Ицхака сына Авраама Авраам Породил Ицхака

Пометки:

1. Обратим внимание на то, что здесь подчеркивается отцовство Авраама для Ицхака...

Исаак был сорока лет, когда он взял себе в жену Ревекку, дочь Вафуила Арамеянина из Месопотамии, сестру Лавана Арамеянина.

20

כ

וַיְהִי יִצְחָק בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת-רֵבְקָה בַת-בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפְּדוֹן אָרָם אֲחֹת לָבָן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה

И-Стал Ицхак в возрасте сорок лет в-Совершении-взятия-им Ривки дочери Бэтуэля Арами из Падан-Арама сестры Лавана себе в жены

И молился Исаак Господу о [Ревекке] жене своей, потому что она была неплодна; и Господь услышал его, и зачала Ревекка, жена его.

21

כא

וַיִּצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עָקְרָה הוּא וַיַּעֲתֹר לוֹ יְהוָה וַתֵּהֵר וַתֵּלֶד רֵבְקָה וַיִּצְחָק

И-Молил Ицхак к Йёхове в присутствии женщины его потому что бесплодна она

И-Внял-Молитве Йёхова

И-Забеременела Ривка жена его

Пометки:

1. - וַיַּעֲתֹר - И-Молил
- וַיַּעֲתֹר - И-Внял-Молитве

Обращаем внимание, что до этого момента - подобного действия «молиться» Йёхове у нас не встречалось. Кроме одного случая, в 20:17 после того как Авраам был назван Пророком, и спасал Авимелеху. Но он «обращался к Элохиму» - и обратного взаимодействия там описано не было:

И-Помолился Авраам к этому Элохиму (וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים)
И-Излечил Элохим Авимелеху и его женщину и рабыню его

То есть действие было выполнено наряду на ментальном плане.
Ивритское слово также было использовано другое:

Сыновья в утробе ее стали биться, и она сказала: если так будет, то для чего мне это? И пошла спросить Господа.

22

כב

וַיִּתְרָצְצוּ הַבְּנִים בְּקֶרְבָּהּ וַתֵּאמֶר אִם-כֵּן לָמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתִּלְדָּה לְדָרִשׁ אֶת-יְהוָה

И-Толкались эти сыновья в утробе

И-Сказала если так почему это я

И-Пошла Вопросать к Йёхове

Господь сказал ей: два племени во чреве твоём, и два различных народа произойдут из утробы твоей; один народ сделается сильнее другого, и больший будет служить меньшему.

23

כג

וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גֵיִם בְּבֶטְנְךָ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּעֶיךָ יִפְרְדוּ וְלֵאמֹם מְלֹאִם יִאֲמָר וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר

И-Сказал Йёхова ей Два Народа в животе твоём и две нации из твоей утробы Разделятся и нация от нации Будет-Усиливаться (усыновляться) и большой Будет-Прислугой молодому

Пометки:

1. - וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר - большой Будет-Прислугой молодому. Это дословный перевод того, что написано здесь на иврите.

Глагол, который используется здесь «לעבוד», имеет перевод:
трудиться, добиваться, работать;... возделывать землю, пахать, служить, быть прислугой; управлять;... поклоняться, преклоняться, почитать,..., делать, действовать, проявлять..., укреплять, закрепить, устанавливать;...мошенничать, обманывать, обмануть;...

В нашем первичном понимании, здесь идет речь о некоем взаимодействии, иерархии на уровне сознания, глагол же идентичен тому - что было заповедано адаму изгнанному из Эдена: «возделывать землю»...

И настало время родить ей: и вот близнецы в утробе ее.

24

כד

וַיִּמְלֹאוּ יָמֶיהָ לְלֶדֶת וְהָיָה תוֹמָם בְּבֶטְנָהּ

И-Исполнились ее дни Рожать и вот близнецы в животе ее

Первый вышел красный, весь, как кожа, косматый; и нарекли ему имя Исав.	25	כה	וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אֲדָמוֹנִי כִּלְוֵי כְּאֲדָרְתַּת שֶׁעַר וַיִּקְרָאוּ שְׁמוֹ עִשָׂו
---	----	----	---

И-Вышел первый красноватый весь как шуба волосаянная
И-Назвали имя его Эсав

Пометки:
1. - אדמוני –красноватый. Смотрите пометку к 30 стиху этой главы.

Потом вышел брат его, держась рукою своею за пяту Исав; и наречено ему имя Иаков. Исаак же был шестидесяти лет, когда они родились [от Ревекки].	26	כו	וְאַחֲרֵי-כֵן יָצָא אָחִיו וַיְדֹוּ אֶחְזֶת בְּעֵקֶב עִשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיִּצְחָק בֶּן-שָׁשִׁים וַיִּגְדְּלוּ בְּלִדְתֵי אִתָּם
--	----	----	--

И после этого Вышел брат его и рука его Держит пяту Эсава
И-Назвал имя его Йааков (идти следом) и Ицхаку шестьдесят лет в-Совершении-рождения их

Пометки:
1. - יַעֲקֹב – имя Йааков, дословно переводится «идти следом»

Дети выросли, и стал Исав человеком искусным в звероловстве, человеком полей; а Иаков человеком кротким, живущим в шатрах.	27	כז	וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עִשָׂו אִישׁ יָדַע צֹיֵד אִישׁ שְׂדֵה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יָשֵׁב אֹהֶלִים
--	----	----	---

И-Выросли юноши
И-Стал Эсав человеком (ишь) Узнавшим охоту человеком поля а Йааков человек (ишь) цельный шатросед

Пометки:
Обращаем внимание на различие в описании качеств братьев.

1. - אִישׁ יָדַע צֹיֵד אִישׁ שְׂדֵה - человеком узнавшим охоту человеком поля (Эсав).
2. - יָשֵׁב אֹהֶלִים – шатросед (Йааков). Дословно «сидит шатер», смихут. При этом под шатром, как мы понимаем обозначается некое осмысленное включение в какой-то эгрегор.
3. - אִישׁ תָּם – человек цельный (Йааков). Здесь идет сокращенное написание слова «תָּמִים», которое мы переводим как: будь собой, цельным, бесхитростным. Почему здесь дано такое написание и на что оно может указывать, осмыслим в процессе работы.

Ранее:
6 глава, Ноах:
 נָח אִישׁ צַדִּיק תָּמִים
 Ноаха который праведник бесхитростный (цельный) в его поколениях с этим Элоhimом Обходился Ноах

17 глава, Аврам
 הַתְּהֵלֶךְ לְפָנָי וְהָיָה תָּמִים
 И-Было Авраму девяносто девять лет
 И-Показался (явился) Йеhова к Авраму
 И-Сказал к нему Я Эль (Бог) Шадай
 Веди себя (подобаяюще) предо мною и Будь цельным (будь собой, бесхитростным)

Исаак любил Исав, потому что дичь его была по вкусу его, а Ревекка любила Иакова.	28	כה	וַיֶּאֱהָב יִצְחָק אֶת-עִשָׂו כִּי-צֹיֵד בְּפִיו וְרֵבְקָה אֶהָבֶת אֶת-יַעֲקֹב
---	----	----	--

И-Любил Ицхак Эсава поскольку охота на его устах а Ривка Любит Йаакова

Пометки:
 - וַיֶּאֱהָב – И-Любил
 - אֶהָבֶת – Любит

Впервые в Торе встречается понятие «любви» аналогичное современному ивриту и пониманию этой трансляции...

И сварил Иаков кушанье; а Исав пришел с поля усталый.	29	כט	וַיִּזְדַּק יַעֲקֹב זָוִיד וַיָּבֵא עִשָׂו מִן-הַשְּׂדֵה וְהוּא עָיִף
---	----	----	---

И-Сварил Йааков похлебку

И-Пришел Эсав из поля и он уставший			
<i>И сказал Исав Иакову: дай мне поесть красного, красного этого, ибо я устал. От сего дано ему прозвание: Едом.</i>	30	ל	וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל-יַעֲקֹב הֲלֵעִיטֵנִי נָא מִן-הָאֲדָם הָאֵדָם הַזֶּה כִּי עֵינַי אָנֹכִי עֵל-כֶּן קָרָא-שְׁמוֹ אֲדָוִם
И-Сказал Эсав к Йаакову Дай-Глотнуть мне из этого красного поскольку Устал я поэтому Назвал имя его Эдом (красный, багрянный, воспаленный)			
Пометки: 1. אֲדָוִם – Эдом. Это новое имя Эсава - слово, с одной стороны имеющее перевод «красный», это тот же корень от которого образованно слово «кровь», и косвенная связь с корнем «адама» земля, «адам» - землянин. Напомним, что в 25 стихе, где описывалось рождение братьев - Эсав был изначально назван «красноватый» - «אֲדָוִם», как раз от этого корня...			
<i>Но Иаков сказал [Исаву]: продай мне теперь же свое первородство.</i>	31	לֹא	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכֶּרֶה כִּי־וּמָת אֶת-בְּכֹרְתִי לִי
И-Сказал Йаков Продай теперь твое первородство мне			
Пометки. Важно. Крайне странная трансляция стиха.... если задуматься, каким образом может быть «продано» первородство....			
<i>Исав сказал: вот, я умираю, что мне в этом первородстве?</i>	32	לֵב	וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הֲנֵנִי אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת וְלָמָּה-זֶה לִי בְּכֹרֶה
И-Сказал Эсав вот я Иду (Собираюсь) Умирать и для чего мне первородство			
Пометки: 1. Иду (Собираюсь) Умирать и для чего мне первородство - следует осмыслить, что в действительности стоит за этой трансляцией. На первый взгляд, то что мы восприняли говорит об уровне Сознания Эсава, воспринимающего себя как «смертное существо», фактически уровень физического мира... физического плана. Смотрите также пометки к 34 стиху.			
<i>Иаков сказал [ему]: поклянись мне теперь же. Он поклялся ему, и продал [Исав] первородство свое Иакову.</i>	33	לֵג	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הֲשָׁבְעָה לִי כִּי־וּמָת לֹא וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת-בְּכֹרְתוֹ לְיַעֲקֹב
И-Сказал Йааков Поклянись мне теперь (сейчас) И-Поклялся ему И-Продал первородство свое Йаакову			
<i>И дал Иаков Исаву хлеба и кушанья из чечевицы; и он ел и тил, и встал и пошел; и пренебрег Исав первородство.</i>	34	לֵד	וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וְזֵיִד עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתַּי וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ וַיִּבֹז עֵשָׂו אֶת-הַבְּכֹרָה
Йааков дал Эсаву хлеб и чечевичную похлебку И-Поел И-Попил И-Встал И-Пошел И-Пренебрег (презирать) это первородство			
Пометки: 1. И-Пренебрег (презирать) это первородство - дополнительное подтверждение трансляции 32 стиха, Эсав «не воспринимает», не цепляет этот уровень на ментале...			

[Пост по 26-28 главам](#)

Мужское и женское сознания, разница качеств, цель взаимодействие. Необходимость соответствия уровня женского и мужского сознаний по качествам, для сохранения информации.

Первородство и благославления сыновей Ицхака, в чем смысл всех «хитростей» - передать это все от Эсава к Йаакову.

Уровни сознания: животный ментал, действие по спискам. Пробужденное сознание - делание сути.

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<p>Был голод в земле, сверх прежнего голода, который был во дни Авраама; и пошел Исаак к Авимелеху, царю Филистимскому, в Герар.</p>	1	א	<p>וַיְהִי רָעָב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִלֶּבֶד הָרָעָב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה בְיַמֵּי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ אֶל-אַבְיִמֶלֶךְ מֶלֶךְ-פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה</p>
--	---	---	--

И-Был голод на земле (арец) помимо (за исключением) первого голода который был в дни Авраама
И-Пошел Ицхак к Авимелеху царю Плиштим в Грар (тащить, волочить)

Пометки:
1. Для чего нам уточняют, что был «первый» голод, а это другой?
 Вероятно «голод» - обозначает некое состояние Сознание... которое попробуем воспринять, найти корень языка ветвей этого события явного плана....

В 12:10, когда Аврам из Кэнаана Отправился в Негев, уже описывался некий «голод»:

*И-Был голод в этой земле (арец)
 И-Спустился Аврам в Мицраим (Египет) Жить там потому что тяжелый этот голод в этой земле (арец)*

2. גָּרָרָה – Грара, дословно это слово переводится как тянуть, тащить, волочить

<p>Господь явился ему и сказал: не ходи в Египет; живи в земле, о которой Я скажу тебе,</p>	2	ב	<p>וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵל-תֵּרֵד מִצְרַיִמָּה שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ</p>
---	---	---	--

И-Явился (Показался) к нему Йехова
И-Сказал Не Спускайся в Мицраим Поселись в той стране которую Я Скажу (Укажу) тебе

Пометки:
1. И-Сказал Не Спускайся в Мицраим
Важно.
 Конкретное указание, что уровень Йцхака таков, что ему не нужно проходить уже – погружение в Эгоизм... и выходить из него.

Подтверждение нашего осознания того, чем является «тройственный союз» ... и почему - Ицхак должен и мог быть рожден только у Авраама и Сары, уже претерпевших трансформацию Сознания, сместившихся и зафиксировавшихся на более высоком уровне Сознания относительно мира Малькут ...

Напомним, 17 глава:
10. Бесплодие Сарай - на уровне Йеховы, и изменение состояния - рождение Ицхака на Уровне Элохима

Двойной Союз: с Авраамом и народом, который пойдет от него. И отдельно выделенный Союз с Ицхаком, обещанным Элохимом сыном от Авраама и Сары. О чем идет речь?

О чем идет речь?
 Ицхак - будет "рожден" уже трансформированными Сознаниями Авраама и Сары, т.е. это будет еще какое-то уже изменившееся, иное Сознание по своим изначально заложенным-сотворенным качествам.

Обещанный Союз с Ицхаком - нечто иное, чем Союз данный через Авраама всему народу и всем его потомкам, в том числе и потомкам Йишмаэля, сознанию с качествами от связи Аврама и мицрит haгар.

То о чем мы написали выше, идет некая ступенчатая попытка изменить-трансформировать уже существующие Сознания, проведя-проложив некий возможный Путь, следуя которым Сознания человека - может развиваться, изменяя свои качества.

- Первый шаг - союз Элохима со всем человечеством (знак союза Радуга), - возможность для каждого Сознания пробудиться и жить будучи включенным в Свет Творца.

- Второй шаг - создание Договоров для Сознаний, способных к развитию - Союз с Авраамом.
- Третий шаг - Союз с Ицхаком, т.е. с Сознанием уже изначально имеющем качества, включенным в Договор, имеющем цель - Развитие Сознания.

Создание этого "особого народа", монад-душ-сознаний с "искрой Божией" - является как раз такой новой попыткой Творцов в "борьбе за каждую душу", оставить возможность развития, оставив возможность проявления осознанной "Свободы выбора" в каком мире-Договоре жить, какую мотивацию и цели реализовывать на явном плане в Мире Действия.

странствуй по сей земле, и Я буду с тобою и благословлю тебя, ибо тебе и потомству твоему дам все земли сии и исполню клятву [Мою], которою Я клялся Аврааму, отцу твоему;	3	ג	בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמָּךְ וְאֶבְרַכְךָ כִּי-לֹד וְיִלְדוּעֲדָ אִתּוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הָאֵל וְהִקְמֵתִי אֶת-הַשְּׂבִעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ
--	---	---	--

В земле той и Буду с тобой и я Благословлю тебя поскольку тебе и твоему семени (потомству) Дам Я все земли эти (ха-эль)
И-Исполню я клятву которой Поклялся Аврааму твоему отцу

умножу потомство твое, как звезды небесные, и дам потомству твоему все земли сии; благословятся в семени твоём все народы земные,	4	ד	וְהִרְבִּיתִי אֶת-אֲדֹרְעָד כְּכוכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְדֹרְעָד אֶת כָּל-הָאָרֶץ הָאֵל וְהִתְבְּרַכּוּ בְּדֹרְעָד כָּל-גּוֹיֵי הָאָרֶץ
---	---	---	--

И-Преумножу твоё семя (потомство) как звезды небесные
И-Дам твоему семени все земли эти (ха-эль)
И-Благославятся в твоём семени все народы этой земли

за то, что Авраам [отец твой] послушался гласа Моего и соблюдал, что Мною заповедано было соблюдать: повеления Мои, уставы Мои и законы Мои.	5	ה	עָקַב אֲשֶׁר-שָׁמַע אֶבְרָהָם בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֹתַי הַקּוֹמִתִּי וְתוֹרֹתַי
--	---	---	---

Вследствии которого Прислушивался Авраам к голосу моему
И-Соблюдал предостережения мои заповеди мои законы мои и учения

Исаак поселился в Гераре	6	ו	וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בְּגֵרָר
--------------------------	---	---	----------------------------

И-Поселился Ицхак в Граре

Жители места того спросили о [Ревекке] жене его, и он сказал: это сестра моя; потому что боялся сказать: жена моя, чтобы не убили меня, думал он, жители места сего за Ревекку, потому что она прекрасна видом.	7	ז	וַיִּשְׁאַלּוּ אֲנָשִׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲחֵתִי הוּא כִּי יָרָא לֵאמֹר אִשְׁתִּי כִּן-יְהַרְגֵנִי אֲנָשִׁי הַמָּקוֹם עַל-רֵבְקָה כִּי-טוֹבַת מְרָאָה הוּא
---	---	---	---

И-Поинтересовались жители этого места к его жене
И-Сказал он сестра она потому Испугался Сказать жена моя чтобы Не Убили жители этого места из-за Ривки поскольку хороша внешним видом она

Пометки:
Повторяется история Аврама и Сары, сначала в Мицраиме, а затем в 20 главе также и в государстве Плиштим, все с тем же царем Авимелехом.

Но когда уже много времени он там прожил, Авимелех, царь Филистимский, посмотрев в окно, увидел, что Исаак играет с Ревеккою, женою своею.	8	ח	וַיְהִי כִּי אָרְכוּ-לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁקַף אַבְיִמֶלֶךְ מִלְּפָנֶיךָ פְּלִשְׁתִּים בַּעַד הַחֲלוֹן וַיִּרְא וְהִנֵּה יִצְחָק מְצַחֵק אֶת רֵבְקָה אִשְׁתּוֹ
--	---	---	---

И-Стало поскольку Продлились ему там эти дни
И-Наблюдал Авимелех царь Плиштим за окном
И-Увидел и вот Ицхак Развлекает (веселит) Ривку женщину свою

И призвал Авимелех Исаака и сказал: вот,	9	ט	וַיִּקְרָא אַבְיִמֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אֵד הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו
--	---	---	---

<p>это жена твоя; как же ты сказал: она сестра моя? Исаак сказал ему: потому что я думал, не умереть бы мне ради ее.</p>			<p>יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶן-אָמוּת עָלַיָּהּ</p>
<p>И-Позвал Авимелех к Ицхаку И-Сказал ведь вот жена она твоя и как ты Сказал сестра она моя И-Сказал ему Ицхак потому Сказал я чтобы Не Умереть за нее</p>			
<p>Но Авимелех сказал [ему]: что это ты сделал с нами? едва один из народа [моего] не совокупился с женою твоею, и ты ввел бы нас в грех.</p>	10	,	<p>וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כִּמְעַט שָׁכַב אֶחָד הָעָם אֶת-אִשְׁתְּךָ וְהִבֵּאתָ עָלֵינוּ אֲשֶׁר</p>
<p>И-Сказал Авимелех что это Сделал ты нам почти Переспал один из народа с женой твоей и Принес ты на нас вину (грех)</p>			
<p>И дал Авимелех повеление всему народу, сказав: кто прикоснется к сему человеку и к жене его, тот предан будет смерти.</p>	11	א	<p>וַיִּצַו אֲבִימֶלֶךְ אֶת-כָּל-הָעָם לֵאמֹר הִנֵּנִי בָּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוּמָת</p>
<p>И-Заповедал всему этому народу Сказав прикоснувшийся к этому человеку и его женщине Действительно-Будет-Убит</p>			
<p>И сеял Исаак в земле той и получил в тот год ячменя во сто крат: так благословил его Господь.</p>	12	יב	<p>וַיִּזְרַע יִצְחָק בְּאֶרֶץ הַהוּא וַיִּמְצָא בִּשְׁנָה הַהוּא מֵאָה שְׁעָרִים וַיִּבְרַכְהוּ יְהוָה</p>
<p>И-Посеял Ицхак в этой земле И-Обнаружил в тот год сто мер (врат) И-Благословил его Йеһова</p> <p>Пометки: Важно. Крайне интересный стих.</p> <ol style="list-style-type: none"> На самом деле в нем на иврите нет указания на то, что «сажал» Ицхак как это видно в нашем переводе (в классическом переводе откуда-то появился «ячмень»). מֵאָה שְׁעָרִים – сто мер. Второе слово также имеет значение «врата». В настоящее время в Иерусалиме есть улица с таким названием. <p>Напомним также что в предыдущих главах, 24:60 - когда шла речь о Ривке и ее семени с Ицхаком, была такая трансляция:</p> <p>וַיִּירֶשׁ זְרַעָהּ אֶת שְׂעֵר שְׂעָרֵי И-Сказали ей сестра наша Ты Будешь тысячами-десять тысяч и Унаследует семя твое врата его ненавистников</p> <p>Где использовалось тоже ивритское слово «שְׂעָר» - врата.</p>			
<p>И стал великим человек сей и возвеличивался больше и больше до того, что стал весьма великим.</p>	13	יג	<p>וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיִּלְךָ וַיִּגְדַּל עַד כִּי-גָדַל מְאֹד</p>
<p>И-Увеличился (большим стал) этот человек (ишь) И-Продвигался вперед И-Увеличивался до того как Увеличился сильно</p> <p>Пометки: Продолжение трансляции предыдущего стиха. Ицхак - совершает некие действия, изменяя уровень своего Сознания....</p>			
<p>У него были стада мелкого и стада крупного скота и множество пахотных полей, и Филистимляне стали завидовать ему.</p>	14	יד	<p>וַיְהִי-לוֹ מִקְנֵה-צֹאן וּמִקְנֵה בְּקָר וַעֲבֹדָה רַבָּה וַיִּזְנְאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים</p>
<p>И-Стало у него стадо мелкого скота и стадо крупного скота и прислуги много И-Завидовали (ревновали) ему Плиштим</p>			

И все колодези, которые выкопали рабы отца его при жизни отца его Авраама, Филистимляне завалили и засыпали землею.	15	טו	וכל-הבארת אשר קפרו עבדי אביו בימי אברהם אביו סתמום פלשתים וימלאום עפר
<p>И все колодцы которые Выкопали рабы его отца в дни Авраама отца его Заткнули их Плиштим И-Заполнили их прахом (афар)</p> <p>Пометки: Важно. Обратим внимание на понятие «колодец» и «ручей». В этой главе, колодцы - это четкое указание на то, что они рукотворны, причем это колодцы Авраама. А «ручьи» - это нечто уже существующее независимо от действий человека...</p> <p>Ицхак будет восстанавливать колодцы и «называть их именами как его отец Назвал»</p> <p>Что такое «заполнить их прахом», причем используется то самое слово «афар», из которого собственно и создавалась адама и адам на уровне Йеховы Элохим, то есть в пространственно- временных континуумах, на астральном плане.</p> <p>Смотрите пометки ниже...</p>			
И Авимелех сказал Исааку: удались от нас, ибо ты сделался гораздо сильнее нас.	16	טז	ויאמר אבימלך אל-יצחק לה מעמנו כי-עצמת ממנו מאד
<p>И-Сказал Авимелех к Ицхаку Уходи от нас (от нашего народа-ам) поскольку Стал-Могущественнее нас очень</p> <p>Пометки: Вновь подтверждение трансляции 12-13 стихов, о неких действиях Ицхака отличающих его от остальных людей...</p>			
И Исаак удалился оттуда, и расположился шатрами в долине Герарской, и поселился там.	17	יז	וינלך משם יצחק ויסן בנגל-גרר וישב שם
<p>И-Пошел оттуда Ицхак И-Расположился-лагерем у ручья Грар И-Поселился там</p> <p>Пометки: 1. То что мы писали в пометках к 15 стиху...</p>			
И вновь выкопал Исаак колодези воды, которые выкопаны были во дни Авраама, отца его, и которые завалили Филистимляне по смерти Авраама [отца его]; и назвал их теми же именами, которыми назвал их [Авраам,] отец его.	18	יח	וישב יצחק ויחפר את-בארת המים אשר קפרו בימי אברהם אביו ויסתמום פלשתים אחריו מות אברהם ויקרא להן שמות פשמת אשר-קרא להן אביו
<p>И-Сидел (Поселялся) Ицхак И-Копал эти колодцы с водой которые Вырыли в дни Авраама отца его И-Заткнули их Плиштим после смерти Авраама И-Называл их именами как имена которыми Называл их отец его</p> <p>Пометки. Продолжение пометок к 15 стиху. Обратим внимание на то, что Ицхак называет колодцы Имена как его отец.</p>			
И копали рабы Исааковы в долине [Герарской] и нашли там колодезь воды живою.	19	יט	ויחפרו עבדי-יצחק בנחל וימצאו-שם באר מים חיים
<p>И-Копали рабы Ицхака в ручье и нашли там колодец воды жизни</p> <p>Пометки: 1. Важный стих, в продолжение к пометкам 15 стиха. Что значит колодец, найденный в ручье?! Четкое указание на то, что «колодцы» - некие особые структуры ... Вода - это информация. Колодец - рукотворное, сотворенное человеком.</p>			

<p>Причем колодец именно с водой жизни ...</p> <p>מים חיים –вода жизни. Можно перевести как смихут, а не только как существительное с прилагательным «живая вода»....</p>			
<p><i>И спорили пастухи Герарские с пастухами Исаака, говоря: наша вода. И он нарек колодезю имя: Есек, потому что спорили с ним.</i></p>	20	כ	<p>וַיִּרְיבוּ רֹעֵי גֵרָר עִם-רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם-הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמָּנוּ</p>
<p>И-Ссорились пастухи Грара с пастухами Ицхака Сказав наша это вода И-Назвал имя колодца Эшек (Тяжба, Ссора) поскольку Вели-Тяжбу с ним</p>			
<p><i>[Когда двинулся оттуда Исаак,] выкопали другой колодезь; спорили также и о нем; и он нарек ему имя: Ситна.</i></p>	21	כא	<p>וַיִּחְפְּרוּ בְּאֵר אֶתְרֵת וַיִּרְיבוּ עִם-עֲלִיָּה וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׁטְנָה</p>
<p>И-Выкопали другой колодец И-Ссорились также о нем И-Назвали его имя Ситна (Вражда, распря)</p>			
<p><i>И он двинулся отсюда и выкопал иной колодезь, о котором уже не спорили, и нарек ему имя: Реховоф, ибо, сказал он, теперь Господь дал нам пространное место, и мы размножимся на земле.</i></p>	22	כב	<p>וַיִּנְעֲמֵק מַשְׁם וַיִּחְפֹּר בְּאֵר אֶתְרֵת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי-עֵתָהּ הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וַפְרִינוּ בְּאֶרֶץ</p>
<p>И-Отправился оттуда И-Выкопал колодец другой и Не Ссорились о нем И-Назвали имя его Реховот (улицы, просторы) И-Сказал что сейчас Расширил Йехова нас И-Размножились в этой земле (арец)</p>			
<p><i>Оттуда перешел он в Вирсавию.</i></p>	23	כג	<p>וַיַּעַל מַשְׁם בְּאֵר שָׁבַע</p>
<p>И-Поднялся оттуда в Беер-Шеву</p> <p>Пометки: 1. Впервые это понятие встречалось в 21:17 стихе, когда хагар изгнанная с Йишмаэлем заблудилась וַיִּשְׁלַחַהּ וַתֵּלֶךְ וַתִּמְצֵעַ בְּמִדְבַּר בְּאֵר שָׁבַע И-Пошла она И-Заблудилась в пустыне Беер Шева (седьмой колодец или колодец клятвы)</p> <p>Второй раз, так колодец был назван в 21 главе Авраамом при заключении Союза с Авимелехом, где свидетелями был семь овец...</p> <p>בְּאֵר שָׁבַע – Беэр Шева – первое слово «колодец». А вот второе можно перевести двояко: «שָׁבַע» с одной стороны это семь, а с другой это слово от того же корня, который встречается во всех этих главах при принесении различных клятв...</p> <p>הַשָּׁבַע - Приводить к присяге (давать клятву) Аврахам Авимелеху (21 глава) Раб Аврахаму (22 глава) Эсав Йаакову (25 глава) То же слово - при Словах Йеховы про клятву Аврахаму о Кэнаане (26 глава и ранее в 15-17 главах)</p>			
<p><i>И в ту ночь явился ему Господь и сказал: Я Бог Авраама, отца твоего; не бойся, ибо Я с тобою; и благословлю тебя и умножу потомство твое, ради [отца твоего] Авраама, раба Моего.</i></p>	24	כד	<p>וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה בְּלִילָהּ הַהוּא וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲבִיךָ אֵל-תִּירָא כִּי-אֲתָדָךְ אֲנֹכִי וַיְבַרְכֵתִידָהּ וַהֲרַבִּיתִי אֶת-יִרְעָדָךְ בְּעִבּוֹר אֲבֹתֶיךָ עִבְדֵי</p>
<p>И-Показался (Явился) к нему Йехова в эту ночь И-Сказал Я Элохим Авраама отца твоего Не Бойся ибо с тобой я И-Благословил тебя И-Увеличил семья твое благодаря Аврахаму рабу моему (авди)</p>			

Пометки:

Важно.

עבד־י - рабу моему.

Хотим остановиться на этом понятии «раб», которое уже неоднократно нам встречалось.

На самом деле, то что стоит за этой трансляцией - имеет прямое отношение к 4 главе, когда адам был изгнан из Эдена, «возделывать землю».

Фактически слово «раб» образовано именно от этого корня «обрабатывать».

Поэтому речь идет ни в коем случае не о рабстве в современном понимании, а именно о некоем процессе который проходит человек. Также как рабы своих хозяев - фактически люди включенные в какой-то конкретный договор, и «обрабатывающие землю» - наработывающие качества именно в этих рамках.

Второй момент, подтверждающий эту трансляцию в том, что – по отношению к женщинам (хаве не было дано такого указания) - используется слово «рабыня» от корня «има» - мать: «אמהותי» - его рабыни.

Либо второй вариант: «ושפחה» - наложница.

И он устроил там жертвенник и призвал имя Господа. И раскинул там шатер свой, и выкопали там рабы Исааковы колодезь, [в долине Герарской].

25

כה

וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה וַיִּטֵּ שָׁם אֶהָלוּ וַיִּכְרוּ-שָׁם עֲבָדֵי-יִצְחָק בְּאֵר

И-Построил там жертвенник
И-Призвал (Назвал) к имени Йеова
И-Свернул там шатер
И-Вырыли рабы Ицхака колодец

Пометки:

Важно

1. В продолжение нашего осмысления понятия «колодец».

Впервые идет некая прямая связка между «жертвенником, шатром» и колодцем...

Хотя про Авраама так ни разу сказано не было, в этой главе выяснилось что его рабы «копали колодцы», которые теперь восстановил Ицхак.

Пришел к нему из Гера Авимелех и Ахузаф, друг его, и Фихол, военачальник его.

26

כו

וַאֲבִימֶלֶךְ הַלֵּל אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַחֲזָת מְרַעְהוּ וּפִיכֵל שֵׁר-צָבָאוֹ

И Авимелех Пошел к нему из Гера и сообщество друзей его и Фихоль руководитель армии его

Исаак сказал им: для чего вы пришли ко мне, когда вы возненавидели меня и выслали меня от себя?

27

כז

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק מִדּוּעַ בָּאתֶם אֵלַי וְאַתֶּם שׂוֹנְאִים אֹתִי וְתִשְׁלַחֲנִי מֵאַתְּכֶם

И-Сказал к ним Ицхак зачем Пришли вы ко мне и вы Ненавидели меня
И-Послали меня от вас

Они сказали: мы ясно увидели, что Господь с тобою, и потому мы сказали: поставим между нами и тобою клятву и заключим с тобою союз,

28

כח

וַיֹּאמְרוּ רָאוּ רָאיֵנוּ כִּי-הָיָה יְהוָה עִמָּךְ וּבְאֵמֶר תְּהִי בֵּינֵנוּ וּבֵינֵינוּ וְנִכְרַתָּה בְרִית עִמָּךְ

И-Сказали они Действительно-Увидели что Был Йеова с тобой
И-Сказали мы пусть будет обещание (клятва) между нами и между тобой
И-Заключим мы союз с тобой

Пометки:

1. - אָלַף - обещание, клятва.

Здесь используется другое слово, нежели при описании всех остальных «клятв и обещаний»: השבועה

чтобы ты не делал нам зла, как и мы не коснулись до тебя, а делали тебе одно доброе и отпустили тебя с миром; теперь ты благословен Господом.

29

כט

אִם-תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא נִגְעָנוּךְ וּכְאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמָּךְ רָק-טוֹב וְנִשְׁלַחְךָ בְּשָׁלוֹם אֲתָה עִתָּהּ בְּרוּךְ יְהוָה

Если Сделаешь ты с нами зло когда Не Трогали мы тебя и когда Сделали мы с тобой только хорошее
И-Отпустили мы тебя с миром ты сейчас Благословлен Йеовой

Он сделал им пиршество, и они ели и пили.	30	ל	וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֵּאָכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ
И-Устроил им пир И-Кушали они И-Пили они			
И встав рано утром, поклялись друг другу; и отпустил их Исаак, и они пошли от него с миром.	31	לא	וַיִּשְׁפִּימוּ בִבְקָר וַיִּשְׁבְּעוּ אִישׁ לְאָחִיו וַיִּשְׁלְחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם
И-Встали-рано этим утром И-Принесли-Клятву (пообещали) человек брату его И-Отправил их Ицхак И-Пошли от него с миром			
В тот же день пришли рабы Исааковы и известили его о колодезе, который копали они, и сказали ему: мы нашли воду.	32	לב	וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי יִצְחָק וַיִּגְדּוּ לוֹ עַל-אֲדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מָצָאנוּ מַיִם
И-Стало в тот день И-Пришли рабы Ицхака И-Сообщили ему о колодезе который Вырыли они И-Сказали ему мы Нашли воду			
И он назвал его: Шива. Посему имя городу тому Беэршива [Вирсавия] до сего дня.	33	לג	וַיִּקְרָא אֹתָהּ שְׁבַעָה עַל-כֵּן שֵׁם-הָעִיר בְּאֵר שְׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה
И-Назвал его Шивъа (Сева) и поэтому имя этого города Беэр-Шева (колодец клятвы, семи) до сегодняшнего дня Пометки: Вернемся к пометкам к 23 стиху: -בְּאֵר שְׁבַע – Бээр Шева – первое слово «колодец». А вот второе можно перевести двояко: «שְׁבַע» с одной стороны это семь, а с другой это слово от того же корня, который встречается во всех этих главах при принесении различных клятв... -שְׁבַעָה – шивъа (семь) это слово, на самом деле может быть прочитано без огласовок и как «сив» - наполненный до краев, удовлетворенный - то о чем говорилось при смерти Авраама в 25:8: И-Скончался И-Умер Авраам в возвращении хорошем старым И удовлетворенный (наполненный до краев) И-Добавлен был к народам (ам) его			
И был Исав сорока лет, и взял себе в жены Йегудифу, дочь Беэра Хеттеянина, и Васемафу, дочь Елона Хеттеянина;	34	לד	וַיְהִי עֵשָׂו בֶן-אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת-יְהוּדִית בַּת-בְּאָרִי הַחֲתִי וְאֶת-בְּשֵׁמַת בַּת-אֵילֹן הַחֲתִי
И-Стало Эсаву сорок лет И-Взял жену Йехудит дочь Бээри (колодец мой) хетиянку и Босмат дочь Эйлونا хетиянку			
и они были в тягость Исааку и Ревекке.	35	לה	וַתְהִינן מְרֵת רוּחַ לְיִצְחָק וּלְרֵבְקָה
И Было это огорчением духа (руах) для Ицхака и для Ривки Пометки: 1. מְרֵת רוּחַ – огорчением духа (руах). Второе слово, то самое о котором мы писали еще в 1 главе: И эта земля (арец) Была хаотична И эта тьма над поверхностью бездны и душа (руах) Элохима Витала над этой водой По отношению к человеку, это встречалось в 6 главе, когда земля была зачищена Потопом: 6 глава. Перед потопом, Элохим заключил союз с Ноахом: И вот Я Привожу этот потоп воды на эту землю (арец) Истребить всякую плоть в которой есть дух (руах) жизни все которое в этой земле (арец) Погибнет И-Установлю я свой союз с тобой			

БЕРЕШИТ | ТОЛЬДОТ | ГЛАВА 27

[Пост по 27-28 главам](#)

Мужское и женское сознания, разница качеств, цель взаимодействие. Необходимость соответствия уровня женского и мужского сознаний по качествам, для сохранения информации.

Первородство и благославления сыновей Ицхака, в чем смысл всех «хитростей» - передать это все от Эсава к Йаакову.
Уровни сознания: животный ментал, действие по спискам. Пробужденное сознание - делание сути.

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<p><i>Когда Исаак состарился и притупилось зрение глаз его, он призвал старшего сына своего Исава и сказал ему: сын мой! Тот сказал ему: вот я.</i></p>	1	א	<p>וַיְהִי כִּי-יָמָּן יָצַחַק וַתִּכְהַיֵּן עֵינָיו מִרְאֵת וַיִּקְרָא אֶת-עֶשָׂו בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִי</p>
<p>И-Стало что старый Ицхак И-Ослабли глаза его от-Совершения-Видения И-Позвал он Эсава сына своего старшего И-Сказал к нему сын мой И-Сказал к нему вот он Я</p> <p>Пометки:</p> <p>1. Обращаем внимание на структуру разговоров в этой главе, то что мы уже встречали ранее. Например в 22 главе, при жертвоприношении Ицхака.</p> <ul style="list-style-type: none"> - И-Сказал - И-Сказал <p>Похоже на протокол при программировании</p>			
<p><i>[Исаак] сказал: вот, я состарился; не знаю дня смерти моей;</i></p>	2	ב	<p>וַיֹּאמֶר הֲנֵה-נָא יָמֵנִי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי</p>
<p>И-Сказал вот же Состарился я Не Знал день смерти моей</p>			
<p><i>возьми теперь орудия твои, колчан твой и лук твой, пойди в поле, и налови мне дичи,</i></p>	3	ג	<p>וְעַתָּה שָׂא-נָא כְלִיךָ מִלִּיָּדְךָ וְקֹשֶׁתְךָ וְצֵא הַשָּׂדֶה וְצוּדָה לִי צִידָה (צִיד)</p>
<p>А теперь Возьми пожалуйста орудия твои колчан твой и лук твой и Иди в поле И-Налови мне добычу (дичь)</p>			
<p><i>и приготовь мне кушанье, какое я люблю, и принеси мне есть, чтобы благословила тебя душа моя, прежде нежели я умру.</i></p>	4	ד	<p>וַעֲשֵׂה-לִּי מִטַּעֲמִים כַּאֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי וְהִבִּיאָה לִּי וְאֶכְלָה בְּעֹבוֹר תְּבָרְכָהּ נַפְשִׁי בְּטָרֶם אָמוֹת</p>
<p>И Сделай мне лакомства которые Любил я и Принеси мне и Съем для того чтобы Благословила тебя душа моя (нэфэш) до того как Умру я</p>			
<p><i>Ревекка слышала, когда Исаак говорил сыну своему Исаву. И пошел Исав в поле достать и принести дичи;</i></p>	5	ה	<p>וַרְבֵּקָה שָׁמְעַת בְּדָבָר יָצַחַק אֶל-עֶשָׂו בְּנוֹ וַיֵּלֶךְ עֶשָׂו הַשָּׂדֶה לְצוּד צִיד לְהִבְיֵא</p>
<p>И Ривка Слышит в-Совершении-Говорения Ицхака Эсавусыну его И-Пошел Эсав в поле Ловить добычу (дичь) чтобы Принести</p>			
<p><i>а Ревекка сказала [меньшему] сыну своему Йакову: вот, я слышала, как отец твой говорил брату твоему Исаву:</i></p>	6	ו	<p>וַרְבֵּקָה אָמְרָה אֶל-יַעֲקֹב בְּנֵה לֹאמַר הֲנֵה שָׁמְעִיתִי אֶת-אָבִיךָ מְדַבֵּר אֶל-עֶשָׂו אָחִיךָ לֵאמֹר</p>

И Ривка Сказала к Йаакову сыну ее Сказав вот Слышала я отца твоего Говорящего к Эсаву брату твоему Сказав			
<i>принеси мне дичи и приготовь мне кушанье; я поем и благословлю тебя пред лицом Господним, пред смертью моею.</i>	7	ז	הַבִּיאָה לִּי צִיד וְעָשֵׂה-לִּי מִטְעָמִים וְאָכְלָה וְאַבְרָכְכָה לְפָנַי יְהוָה לְפָנַי מוֹתִי
Принеси мне добычу (дичь) и Сделай мне лакомства и Поем я и Благословлю тебя перед ликом Йефовы перед ликом смерти моей			
<i>Теперь, сын мой, послушайся слов моих в том, что я прикажу тебе:</i>	8	ח	וְעַתָּה בְּנִי שְׁמַע בְּקוֹלִי לְאִשְׁרֵי אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְךָ
И теперь сын мой Прислушайся к голосу моему которым Я Заповедую тебе			
<i>пойди в стадо и возьми мне оттуда два козленка [молодых] хороших, и я приготовлю из них отцу твоему кушанье, какое он любит,</i>	9	ט	לֵךְ-נָא אֶל-הַצֹּאֵן וְקַח-לִּי מִשָּׁם שְׁנַיִם גְּדֵי עִזִּים טוֹבִים וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מִטְעָמִים לְאָבִיךָ כְּאִשְׁרֵי אֲהָב
Пойди пожалуйста в стадо-мелкого-скота и Возьми мне оттуда два дитеныша коз хороших и Сделаю-я их лакомствами отцу твоему в то время как любит			
<i>а ты принесешь отцу твоему, и он поест, чтобы благословить тебя пред смертью своею.</i>	10	י	וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ וְאָכַל בְּעֵבֶר אֲשֶׁר יִבְרַכְךָ לְפָנַי מוֹתוֹ
И-Принесешь к отцу твоему и Скушает за то которое Благословит тебя перед ликом смерти его			
<i>Иаков сказал Ревекке, матери своей: Исав, брат мой, человек косматый, а я человек гладкий;</i>	11	יא	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-רֵבֶקָה אִמּוֹ הֵן עָשׂוֹ אָחִי אִישׁ שְׂעִיר וְאֲנֹכִי אִישׁ חֲלָק
И-Сказал Йааков к Ривке матери его действительно Эсав брат мой человек (ишь) волосатый а я человек (ишь) гладкий			
Пометки: 1. Обращаем внимание, на описание братьев: волосатый и гладкий. Напомним, что в 26 главе, Эсав - был изначально назван «красноватым», а позднее получил второе имя «Эдом». По всей видимости, это характеризует частоту сознания: - волосатый - Сознание животного ментала - красный цвет – самый низкая частота диапазона			
<i>может статься, оцупает меня отец мой, и я буду в глазах его обманщиком и наведу на себя проклятие, а не благословение.</i>	12	יב	אוֹלָי יִמְשֹׁנִי אָבִי וְהִיטִי בְּעֵינָיו כְּמַתְעַמֵּעַ וְהֵבֵאתִי עָלַי קְלָלָה וְלֹא בְרָכָה
Возможно Ощупает меня отец мой И-Буду в глазах его как вводящий-в-заблуждение И-Принесу я на себя проклятие а не Благославение			
<i>Мать его сказала ему: на мне пусть будет проклятие твое, сын мой, только послушайся слов моих и пойдя, принеси мне.</i>	13	יג	וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קְלָלְתְּךָ בְּנִי אֵךְ שְׁמַע בְּקוֹלִי וְלֵךְ-קַח-לִּי
И-Сказала ему мать его на мне проклятие твое сын мой но Прислушайся к голосу моему и Пойди Возьми мне			
<i>Он пошел, и взял, и принес матери своей; и мать его сделала кушанье, какое любил отец его.</i>	14	יד	וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ מִטְעָמִים כְּאִשְׁרֵי אֲהָב אָבִיו
И-Пошел И-Взял			

И-Принес к матери его И-Сделала она мать его лакомства в то время как Любит отец его			
<i>И взяла Ревекка богатую одежду старшего сына своего Исав, бывшую у ней в доме, и одела [в нее] младшего сына своего Иакова;</i>	15	טו	וַתִּקַּח רִבְקָה אֶת-בְּגָדֵי עֵשָׂו בְּנֵה הַגְּדֹל הַחֲמֹדֹת אֲשֶׁר אִתָּהּ בְּבֵית וַתַּלְבֹּשׁ אֶת-יַעֲקֹב בְּנֵה הַקָּטָן
И-Взяла Ривка одежды Эсава сына ее старшего красивые которые с ней в этом доме И-Надела Йаакова сына ее младшего			
<i>а руки его и гладкую шею его обложила кожей козлят;</i>	16	טז	וְאֵת עֹרֹת גְּדֵי הָעִזִּים הַלְבִּישָׁה עַל-יָדָיו וְעַל חֻלְקֹת צַנְאָרָיו
И шкуры дитенышей козы Надела (наложила) на его руки и часть его шеи			
<i>и дала кушанье и хлеб, которые она приготовила, в руки Иакову, сыну своему.</i>	17	יז	וַתִּתֵּן אֶת-הַמִּטְעָמִים וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשְׂתָה בְּיַד יַעֲקֹב בְּנֵה
И-Дала эти лакомства и этот хлеб которые Сделала она в руку Йаакова сына ее			
<i>Он вошел к отцу своему и сказал: отец мой! Тот сказал: вот я; кто ты, сын мой?</i>	18	יח	וַיָּבֹא אֶל-אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי מִי אַתָּה בְּנִי
И-Вошел он к отцу его И-Сказал отец мой И-Сказал вот он Я кто ты сын мой			
<i>Иаков сказал отцу своему: я Исав, первенец твой; я сделал, как ты сказал мне; встань, сядь и поешь дичи моей, чтобы благословила меня душа твоя.</i>	19	יט	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו אֲנִכִּי עֵשָׂו בְּכַרְךָ עָשִׂיתִי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי קוּם-נָא וְשָׂבָה וְאָכְלָה מִצִּידִי כִּי-עָבֹר תִּבְרַכְנִי נִפְשָׁךְ
И-Сказал Йааков к отцу его Я Эсав первенец твой Сделал я так как Говорил ты ко мне Поднимись пожалуйста Сядь и Покушай от добычи моей (дичи) ради того что Благословит меня душа твоя (нэфэш)			
<i>И сказал Исаак сыну своему: что так скоро нашел ты, сын мой? Он сказал: потому что Господь Бог твой послал мне навстречу.</i>	20	כ	וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-בְּנוֹ מַה-זֶּה מְהֵרָתָ לְמַצָּא בְּנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי
И-Сказал Ицхак к сыну его что это Спешил ты Найти сын мой И-Сказал поскольку Устроил-встречу Йехова Элохим твой пред ликом моим			
Пометки: 1. - להיקרות - погнаться, слетать, сходить, съездить			
<i>И сказал Исаак Иакову: подойди [ко мне], я ощуаю тебя, сын мой, ты ли сын мой Исав, или нет?</i>	21	כא	וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב גְּשָׁה-נָּא וְאִמְשָׁךְ בְּנִי הֲאִתָּה זֶה בְּנִי עֵשָׂו אִם-לֹא
И-Сказал Ицхак к Йаакову Приблизься пожалуйста и Ощуаю тебя сын мой ты ли это сын мой Эсав или нет			
<i>Иаков подошел к Исааку, отцу своему, и он ощупал его и сказал: голос, голос Иакова; а руки, руки Исавовы.</i>	22	כב	וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אָבִיו וַיִּמְשְׁהוּ וַיֹּאמֶר הֲקֹל קוֹל יַעֲקֹב וְהִנְדִים יָדָי עֵשָׂו
И-Приблизился Йааков к Ицхаку отцу его И-Ощупал он его И-Сказал этот голос голос Йаакова а эти руки руки Эсава			
<i>И не узнал его, потому что руки его были, как руки Исав, брата его, косматые; и благословил его</i>	23	כג	וְלֹא הִכִּירוֹ כִּי-הָיוּ יָדָיו כִּיָּדָי עֵשָׂו אֲחִיו שְׂעֵרֹת וַיְבָרְכֵהוּ
И Не Узнал его поскольку Были руки его как руки Эсава брата его волосатые И-Благословил его			

и сказал: ты ли сын мой Исав? Он отвечал: я.	24	כד	וַיֹּאמֶר אִתָּהּ זֶה בְּנִי עֲשׂוּ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי
И-Сказал ты это сын мой Эсав И-Сказал Я			
Исаак сказал: подай мне, я поем дичи сына моего, чтобы благословила тебя душа моя. Иаков подал ему, и он ел; принес ему и вина, и он пил.	25	כה	וַיֹּאמֶר הַגֵּשָׁה לִי וְאֶכְלָה מִצִּיד בְּנִי לְמַעַן תְּבָרְכָה נַפְשִׁי וַיִּגֶשׁ-לוֹ וַיֹּאכַל וַיִּבֵּא לוֹ יַיִן וַיִּשְׂתֶּה
И-Сказал Подай мне и Буду-Есть из добычи твоей ради того что Благословит тебя душа моя И-Подал ему И-Поел он И-Принес ему вина И-Выпил он			
Исаак, отец его, сказал ему: подойди [ко мне], поцелуй меня, сын мой.	26	כו	וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גֵּשָׁה-נָא וְשָׁקֵה-לִּי בְּנִי
И-Сказал к нему Ицхак отец его Приблизься пожалуйста и Поцелуй меня сын мой			
Он подошел и поцеловал его. И ощутил Исаак запах от одежды его и благословил его и сказал: вот, запах от сына моего, как запах от поля [полного], которое благословил Господь;	27	כז	וַיִּגֶשׁ וַיִּשְׁק-לוֹ וַיִּרַח אֶת-רִיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רֵאָה רִיחַ בְּנִי כְרִיחַ שָׂדֵה אֲשֶׁר בָּרַךְ יְהוָה
И-Приблизился И-Поцеловал его И-Унюхал запах одежды его И-Благословил его И-Сказал Смотри запах моего сына как запах поля которое Благословил его Йеова			
да даст тебе Бог от росы небесной и от тука земли, и множество хлеба и вина;	28	כח	וַיִּתֶּן-לָהּ הַאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֵב דָּגָן וְתִירֹשׁ
И Даст тебе этот Элоhim от этой росы небес и от этих масел земли и множество злаков и молодое-вино Пометки: 1. Мы обращаем внимание. Здесь вновь Слово Элоhim используется с определенным артиклем «הַאֱלֹהִים» Мы уже говорили о том, что – скорее всего это указывает на некого «конкретного Бога-Творца». За все время, мы встретили такое написание в 5-6 главах, где описывалось допотопное человечество и шла речь о Ханохе (которого забрал этот Элоhim) и Ноахе. 5:24 И-Обходился ханох с этим Элоhimом И-Не стало его потому что Забрал его Элоhim 6:9 Это родословная Ноаха который праведник бесхитростный (цельный) в его поколениях с этим Элоhimом Обходился Ноах 6:11 И-Испортилась эта земля (арец) перед лицом этого Элоhима И-Наполнилась разбоем (хамас) Затем в 17 главе - где речь шла о «трансформации Аврама». 17: 18 И-Сказал Авраһам к этому Элоhimу пусть Йишмаэль Будет перед лицом твоим После в 20 главе: ситуация с Авимелехом, Авраһам молился этому Элоhimу. 20:6 И-Сказал к нему этот самый Элоhim во гресе Я также Знал что по простоте сердечной твоей Сделал ты это 20:17 И-Помолился Авраһам к этому Элоhimу			

И-Излечил Элоhim Авимелеха и его женицину и рабынь его

И в 22 главе, при жертвоприношении Ицхака.
22:3,9

И-Пришли к этому месту которое Сказал ему **этот Элоhim**

Мы склоняемся к тому, что речь идет о различных множествах Сознаний с определенными уровнями.
Будем осмысливать и уточнять этот момент в дальнейшей работе....

да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе племена; будь господином над братьями твоими, и да поклонятся тебе сыны матери твоей; проклинаящие тебя — прокляты; благословляющие тебя — благословенны!	29	כט	יַעֲבֹדוּךָ עַמִּים וַיִּשְׁתַּחֲוּ (וַיִּשְׁתַּחֲוּ) לְךָ לְאֲמִים הַגּוֹי גְבִיר לְאַסְיָה וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְךָ בְּנֵי אֲמִי אֲרָרִיךָ אֲרֹר וּמְבָרְכֶיךָ בְּרוּךְ
---	----	----	---

Будут-Служить тебе народы и Будут-Падать-нищ тебе нации Будь молодец (доблестным) для брата твоего и Будут-падать-нищ тебе сыны матери твоей Проклянающие тебя Будет-Проклят и Благословляющие тебя Благословлен

Пометки:

1. אֲרָרִיךָ אֲרֹר וּמְבָרְכֶיךָ בְּרוּךְ - Проклянающие тебя Будет-Проклят и Благословляющие тебя Благословлен
Знаменитая фраза...

Как скоро совершил Исаак благословение над Иаковом [сыном своим], и как только вышел Иаков от лица Исаака, отца своего, Исав, брат его, пришел с ловли своей.	30	ל	וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלָה יִצְחָק לְבָרֶךְ אֶת-יַעֲקֹב וַיְהִי אֵף יִצָּא יִצָּא יַעֲקֹב מֵאֵת פְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וַעֲשׂוֹ אֲחָיו בָּא מִצִּידוֹ
---	----	---	--

И-Стало в то время как Закончил Ицхак Благославлять Йаакова Действительно-Вышел Йааков от лица Ицхака отца его а Эсав брат его Пришел с охоты своей

Приготовил и он кушанье, и принес отцу своему, и сказал отцу своему: встань, отец мой, и поешь дичи сына твоего, чтобы благословила меня душа твоя.	31	לא	וַיַּעַשׂ גַּם-הוּא מִטְעָמִים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יְקָם אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּיד בְּנֹו בַעֲבֵר תְּבָרַכְנִי בְּכֹשֶׁף
---	----	----	---

И-Сделал также он лакомства

И-Принес к отцу его

И-Сказал отцу своему Встань отец мой и Покушай от добычи сына своего ради того что Благословит меня душа твоя

Исаак же, отец его, сказал ему: кто ты? Он сказал: я сын твой, первенец твой, Исав.	32	לב	וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי-אַתָּה וַיֹּאמֶר אָנִי בְּנֶךָ בְּכֹרֶךָ עֲשׂוֹ
---	----	----	--

И-Сказал ему Ицхак отец его кто ты

И-Сказал я сын твой первенец твой Эсав

И вострепетал Исаак весьма великим трепетом, и сказал: кто ж это, который достал [мне] дичи и принес мне, и я ел от всего, прежде нежели ты пришел, и я благословил его? он и будет благословен.	33	לג	וַיִּתְרַד יִצְחָק תְּרַדָּה גְדֹלָה עַד-מָאֵד וַיֹּאמֶר מִי-אַפּוֹא הוּא הִצֵּד-צִיד וַיָּבֵא לִי וַאֲכַל מִכָּל בְּטָרָם תְּבוֹא וְאֲבָרַכְהוּ גַם-בְּרוּךְ יְהִי
--	----	----	---

И-Озаботился Ицхак сильно большой до очень

И-Сказал кто таким образом он Наловил мне добычи

И-Принес мне

И-Кушал я от всего того до того как Пришел ты

И-Благословил его также Благословлен Будет

Исав, выслушав слова отца своего [Исаака], поднял громкий и весьма	34	לד	כְּשִׁמְעַע עֲשׂוֹ אֶת-דְּבָרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְדֹלָה וַמְרָה עַד-מָאֵד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בְּרַכְנִי גַם-אָנִי אָבִי
--	----	----	---

горький вопль и сказал отцу своему: отец мой! благослови и меня.			
В-Совершении-Услышания Эсавом слов (дел) отца его И-Закричал крик большой и горький до очень И-Сказал отцу своему Благослови меня также меня Отец мой			
Но он сказал [ему]: брат твой пришел с хитростью и взял благословение твое.	35	לה	וַיֹּאמֶר בָּא אֶחָיוּ בְמַרְמָה וַיִּקַּח בְּרַכְתּוֹךָ
И-Сказал Пришел брат твой в хитрости И-Взял благославление твое			
И сказал [Исав]: не потому ли дано ему имя: Иаков, что он загнул меня уже два раза? Он взял первородство мое, и вот, теперь взял благословение мое. И еще сказал [Исав отцу своему]: неужели ты не оставил [и] мне благословения?	36	לו	וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ וַיַּעֲקֹב וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פְעָמִים אֶת-בְּרַכְתִּי לָקַח וְהִנֵּה עָתָה לָקַח בְּרַכְתִּי וַיֹּאמֶר הֲלֹא-אֶצְלַתְּ לִי בְרַכָּה
И-Сказал не потому ли Названо имя его Иааков И-Обошел меня дважды первородство мое Взял и вот теперь Взял Благославление мое И-Сказал не правда ли Не сохранил мне Благославление			
Исаак отвечал Исаву: вот, я поставил его господином над тобою и всех братьев его отдал ему в рабы; одарил его хлебом и вином; что же я сделаю для тебя, сын мой?	37	לו	וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו הֲנִי גְבִיר שְׂמִיתִיו לָךְ וְאֶת-כָּל-אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לְעִבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ סָמַכְתִּיו וְלֶכֶה אֶפְוֵא מֶה אַעֲשֶׂה בְּנִי
И-Отвечал Ицхак И-Сказал Эсаву Поставил его действительно молодец (доблестным) тебе и всех его братьев Дал ему в рабы и колос и молодое-вино Доверил ему и а тебе таким образом что Сделаю сын мой			
Но Исав сказал отцу своему: неужели, отец мой, одно у тебя благословение? благослови и меня, отец мой! И [как Исаак молчал,] возвысил Исав голос свой и заплакал.	38	לה	וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֵל-אֲבִיו הַבְּרַכָּה אַחַת הוּא-לְךָ אָבִי בְּרַכְנִי גַם-אֲנִי אָבִי וַיֵּשֶׂא עֵשָׂו קְלוֹ וַיִּבֶךְ
И-Сказал Эсав к отцу своему одно лишь благославление у тебя Благослави также меня отец мой И-Возвысил Эсав голос свой И-Заплакал			
Пометки ко всем стихам, связанным с «похищением Благословления».			
Попробуем разобраться, что такое «Благословление» отца. Напомним, наше понимание этого действия на языке ветвей:			
И-Благословил: Сотворенный, но не заверченный объект запускается в действие как правило с четким указанием.			
Таким образом, становится понятно, что если «процесс-объект» запущен единожды, то вторично тот же процесс не может быть запущен. Именно поэтому для Эсава отец даст уже другую информацию ...			
И отвечал Исаак, отец его, и сказал ему: вот, от тука земли будет обитание твое и от росы небесной свыше;	39	לט	וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲבֵנָה מִשְׁמַנִּי הָאָרֶץ יִהְיֶה מוֹשְׁבָהּ וּמִטַּל הַשָּׁמַיִם מֵעַל
И-Отвечал Ицхак отец его И-Сказал к нему вот из этих масел земли Будет место обитания твоего и из этой росы небесной свыше			
и ты будешь жить мечом твоим и будешь служить брату твоему; будет же время, когда воспротивишься и	40	מ	וְעַל-תִּרְבֶּךָ תִּתְּנֶה וְאֶת-אֶחָיוּ תַעֲבֹד וְהָיָה כַּאֲשֶׁר תִּרְיֵד וּפְרַקְתָּ עָלוּ מֵעַל צְנֹאָרְךָ

свергнешь иго его с вышней твоей.			
И твоим мечом Будешь-Жить Ты и брату твоему Будешь-Служить И-Станет когда Восстанешь и Свергнешь иго его с шеи своей			
<i>И возненавидел Исав Иакова за благословение, которым благословил его отец его; и сказал Исав в сердце своем: приближаются дни плача по отце моем, и я убью Иакова, брата моего.</i>	41	מא	וַיִּשְׁטֹם עֵשָׂו אֶת-יַעֲקֹב עַל-הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בָּרַכּוּ אֹבְיוֹ וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ יִקְרַב יְמֵי אָבִי וְאַהֲרָגָה אֶת-יַעֲקֹב אָחִי
И-Возненавидел Эсав Йаакова за это Благославление которым Благославил его отец его И-Сказал Эсав в сердце своем Приблизятся дни печали отца моего и Убью Йаакова брата моего			
<i>И пересказаны были Ревекке слова Исава, старшего сына ее; и она послала, и призвала младшего сына своего Иакова, и сказала ему: вот, Исав, брат твой, грозит убить тебя;</i>	42	מב	וַיַּגֵּד לְרֵבְקָה אֶת-דְּבָרֵי עֵשָׂו בְּנֵהּ הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְיַעֲקֹב בְּנֵהּ הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ מֵתַנְחֶם לְךָ לְהָרְגֶךָ
И-Были-Сообщены Ривке слова (дела) Эсава сына ее старшего И-Послала И-Позвала Йаакова сына ее младшего И-Сказала вот Эсав брат твой Утешится Убить тебя			
<i>и теперь, сын мой, послушайся слов моих, встань, беги [в Месопотамию] к Лавану, брату моему, в Харран,</i>	43	מג	וַעֲתָה בְנֵי שְׁמַע בְּקוֹלִי וְקוּם בְּרַח-לְךָ אֶל-לָבָן אָחִי חָרָנָה
И теперь сын мой Прислушайся к голосу моему и Встань и Спасайся себе к Лавану брату моему в Харан			
<i>и поживи у него несколько времени, пока утолится ярость брата твоего,</i>	44	מד	וְיָשַׁבְתָּ עִמּוֹ יָמִים אֲחֵדִים עַד אֲשֶׁר-תִּשׁוּב תְּחַמַּת אָחִיךָ
И-Поживешь с ним дни некоторые до того как Успокоится (утолится) гнев брата твоего			
<i>пока утолится гнев брата твоего на тебя, и он позабудет, что ты сделал ему: тогда я пошлю и возьму тебя оттуда; для чего мне в один день лишиться обоих вас?</i>	45	מה	עַד-שׁוּב אֶף-אֲחִיךָ מִמָּדָה וְשָׂכַח אֶת אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ לוֹ וְשָׁלַחְתִּי וְלִקְחֵתִיךָ מִשָּׁם לְמָה אֲשַׁכַּל אִם-יִשְׁנֹכְמָם יוֹם אֶחָד
До успокоения (утоления) гнева брата твоего от тебя И-Забудет он то что Сделал ты ему И-Пошлю я И-Заберу я тебя оттуда почему Должна Потерять я вас обоих в день один			
<i>И сказала Ревекка Исааку: я жизни не рада от дочерей Хеттейских; если Иаков возьмет жену из дочерей Хеттейских, каковы эти, из дочерей этой земли, то к чему мне и жизнь?</i>	46	מו	וַתֹּאמֶר רֵבְקָה אֶל-יִצְחָק מִצְּחֵי בְּחַיֵּי מִפְּנֵי בָנוֹת חַת אִם-לִקַּח יַעֲקֹב אִשָּׁה מִבְּנוֹת-חַת כְּאֵלֶּה מִבְּנוֹת הָאֶרֶץ לְמָה לִּי חַיִּים
И-Сказала Ривка к Ицхаку Гнушалась я в жизни своей дочерей Хэта если Возьмет Йааков женщину из дочерей Хэта как эти из дочерей этой земли (арец) зачем мне жизнь			
Пометки:			
1. -Хэт- значение этого имени: Трусливый напуганный боязливый			
Напомним.			
Что в 26 главе, было сказано о том, что Эсав - взял в жены как раз дочерей Хэта.			
Складывается впечатление - что именно в этом заключалась основная причина, по которой Ривка «пошла на обман»...			
Подробнее смотрите посты на форуме по осознанию информации этих глав ...			

Об этом же мы видим трансляцию и в следующей главе...

БЕРЕШИТ | ТОЛЬДОТ | ГЛАВА 28

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<i>И призвал Исаак Иакова и благословил его, и заповедал ему и сказал: не бери себе жены из дочерей Ханаанских;</i>	1	א	וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב וַיְצַוהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן
И-Позвал Ицхак к Йаакову И-Благословил его И-Заповедал-ему И-Сказал ему Не-Возьмешь женщину из дочерей кэнаан			
<i>встань, пойдй в Месопотамию, в дом Вафуила, отца матери твоей, и возьми себе жену оттуда, из дочерей Лавана, брата матери твоей;</i>	2	ב	קוּם לֶךְ פְּדֹנָה אָרֶם בֵּיתָה כְּתוּאֵל אָבִי אִמְךָ וְחַח-לָךְ מִשָּׁם אִשָּׁה מִבְּנוֹת לְבָן אָחִי אִמְךָ
Поднимись Иди в Падан Аран в дом Бэтуэля отца матери твоей и Возьми себе оттуда женщину из дочерей Лавана брата матери твоей			
<i>Бог же Всемогущий да благословит тебя, да расплодит тебя и да размножит тебя, и да будет от тебя множество народов,</i>	3	ג	וְאֵל שְׁדַי יְבָרֶךְ אֶתְךָ וַיַּפְרֶךְ וַיַּרְבֶּךָ וְהָיִיתָ לְקַהֲל עַמִּים
И Эль (Бог) Шадай Благословит тебя И-Сделает-Плодовитым тебя И-Размножит тебя И-Станешь ты сборищем (толпой) народов (ам)			
<i>и да даст тебе благословение Авраама [отца моего], тебе и потомству твоему с тобою, чтобы тебе наследовать землю странствования твоего, которую Бог дал Аврааму!</i>	4	ד	וַיִּתֶּן-לָךְ אֶת-בְּרִכַּת אַבְרָהָם לֶךְ וּלְזֶרְעֶךָ אֶתְךָ לְרִשְׁתָּהּ אֶת-אֶרֶץ מִגְרִיד אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם
И Даст тебе благославление Авраама тебе и семени (потомкам) твоему с тобой твоим наследникам землю (эрец) проживания твоего которое Дал Элохим Аврааму			
<i>И отпустил Исаак Иакова, и он пошел в Месопотамию к Лавану, сыну Вафуила Арамеянина, к брату Ревекки, матери Иакова и Исава.</i>	5	ה	וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וַיְלַךְ פְּדֹנָה אָרֶם אֶל-לְבָן בֶּן-כְּתוּאֵל הָאֲרָמִי אָחִי רִבְקָה אִם יַעֲקֹב וְעֵשָׂו
И-Послал Ицхак Йаакова И-Пошел он в Падан Аран к Лавану сыну Бэтуэля арами брата Ривки матери Йаакова и Эсава			
<i>Исав увидел, что Исаак благословил Иакова и благословляя послал его в Месопотамию, взять себе жену оттуда, и заповедал ему, сказав: не бери жены из дочерей Ханаанских;</i>	6	ו	וַיִּרְא עֵשָׂו כִּי-בָרַךְ יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וַיִּשְׁלַח אֹתוֹ פְּדֹנָה אָרֶם לְקַחַת-לוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה כְּכַרְכּוֹ אֹתוֹ וַיֵּצֵא עָלָיו לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן
И-Увидел Эсав что Благославил Ицхак Йаакова и Послал его в Падан Арам Взять ему оттуда женщину в-Совершении-Благославления-его его И-Заповедал ему Сказав Не-Возьмешь женщину из дочерей кэнаана			
<i>и что Иаков послушался отца своего и матери своей и пошел в Месопотамию.</i>	7	ז	וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ וַיְלַךְ פְּדֹנָה אָרֶם
И-Послушал Йааков к отцу своему и матери своей И-Пошел в Падан Арам			

<i>И увидел Исав, что дочери Ханаанские не угодны Исааку, отцу его;</i>	8	ח	וַיֵּרָא עֵשָׂו כִּי רָעוֹת בָּנוֹת כְּנָעַן בְּעֵינָיו יִצְחָק אָבִיו
И-Увидел Эсав что плохие они дочери кэнаана в глазах отца его			
<i>и пошел Исав к Измаилу и взял себе жену Махалафу, дочь Измаила, сына Авраамова, сестру Наваиофову, сверх других жен своих.</i>	9	ט	וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו אֶל-יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת-מַחְלַת בַּת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אֶבְרָהָם אֲחֹת נְבִיֹת עַל-נָשָׁיו לֹאִשָּׁה
И-Пошел к Йишмаэлю И-Взял Махалат (болезнь) дочь Йишмаэля сына Авраама сестру Невайота поверх женщин его в жены себе			

БЕРЕШИТ | ВАЙЕЦЕ | ГЛАВА 28

[Пост по 2-й части 28 главы](#) (лестница Йаакова)

Уровень Йаакова - пробуждение из состояния Эгоизма, от восприятия только трех-мерной реальности Разумом ... к проблескам пребывания в Свете Творца... Лестница Йаакова - трансляция восхождение для обычного человеческого Сознания.

Прописывание определенного Договора, через народ (эгрегор) - который пойдет от Йаакова, потомка Авраама.

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - *Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)*
- - **Наш перевод (выделен жирным шрифтом)**

<i>Иаков же вышел из Вирсавии и пошел в Харран,</i>	10	י	וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיֵּלֶךְ תְּרָנָה
И-Вышел Йааков из Бэер-Шевы И-Пошел в Харан			
<i>и пришел на одно место, и остался там ночевать, потому что зашло солнце. И взял один из камней того места, и положил себе изголовьем, и лег на том месте.</i>	11	יא	וַיָּפֹגַע בַּמָּקוֹם וַיֵּלֶךְ שָׁם כִּי-בָא הַשָּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשָּׂם מִרְאֵשׁוֹתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא
И-Набрел (неожиданно-попал) в это место И-Заночевал там поскольку Зашло (пришло) солнце И-Взял из камней этого места И-Сложил изголовье его И-Лег в этом месте			
Пометки: - וַיָּפֹגַע – неожиданно попасть, наткнуться, набрести			
<i>И увидел во сне: вот, лестница стоит на земле, а верх ее касается неба; и вот, Ангелы Божии восходят и нисходят по ней.</i>	12	יב	וַיַּחְלֵם וְהִנֵּה סֻלָּם מֵצֵב אֶרֶצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ
И-Увидел-грезу (видение, мечта) и вот лестница Установлена на земле (арец) а голова ее Достигает до небес и вот ангелы (посланники) Элохима Поднимаются и Спускаются по ней			
Пометки: Хотим обратить внимание на понятие сон-греза.			
В иврите существует два слова, для понятия сон - передаваемых в русском языке одним.			
- הִלֹּחַ - сон, греза, мечта. Смысл - именно "видеть сон". Это слово в нашем переводе мы будем писать как "греза".			
- שָׁנָה - сон, год, дремота. Смысл - спать, сон как действие. Это слово в нашем переводе мы будем писать как "сон"			

Таким образом, состояние "грезы" - которое мы встречаем в Торе - в котором происходит взаимодействие с духовным планом - говорит именно о некоем состоянии сознания, медитации, трансе и т.д.

При этом, греза ночная, как это было написано в 21 главе - о контакте Авимелеха и Элохима, видимо некое внешнее воздействие на Сознание человека.

В случае с Йааковом - по всей видимости, это его собственные качества Сознания, входить в такое состояние - когда это взаимодействие становится возможным.

Говоря другими словами - Йааков сновидящий, обладает качествами для смещения ТС, осознанного сновидение, восприятия другой более многомерной реальности.

В последующих главах, мы еще остановимся на этом моменте более подробно.

И вот, Господь стоит на ней и говорит: Я Господь, Бог Авраама, отца твоего, и Бог Исаака; [не бойся]. Землю, на которой ты лежишь, Я дам тебе и потомству твоему;

13

ג'

וְהִנֵּה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וְיִצְחָק
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְנַנָּה וְלוֹרְעָךָ

**И вот Йехова Появился (возник, стабилизировался) над ним (на нем)
И-Сказал Я Йехова Элохим Авраама (пра)отца твоего и Элохим Ицхака эту Землю на который Лежишь ты на ней Дам тебе ее и семени твоему**

и будет потомство твое, как песок земной; и распространишься к морю и к востоку, и к северу и к полудню; и благословятся в тебе и в семени твоём все племена земные;

14

יך

וְהָיָה וְרָעַךְ כְּעֶפֶר הָאָרֶץ וּפְרָצְתָּ יָמָה וְקִדְמָה וְצָפְנָה וְנִגְבָּה וְנִבְרָכְוּ בְךָ
כָּל-מִשְׁפַּחַת הָאֲדָמָה וּבְיִרְעָךָ

**И-Будет семя твое как этот прах (афар) земли (арец)
И-Раздвинешься к морю (запад) к древности (востока) и к северу и к негеву (юг, пустыня)
И-Будут-Благославлены тобой все эти семьи земли (адама) и в твоём семени**

и вот Я с тобою, и сохраню тебя везде, куда ты ни пойдешь; и возвращу тебя в сию землю, ибо Я не оставлю тебя, доколе не исполню того, что Я сказал тебе.

15

טו

וְהִנֵּה אֲנִי עִמָּךְ וְשָׁמַרְתִּיךָ בְּכָל אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ וְהִשְׁבַּתִּיךָ אֶל-הָאֲדָמָה הַזֹּאת
כִּי לֹא אֶעְזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם-עָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לְךָ

**И вот Я с тобой
И-Буду-Охранять тебя во всем куда Пойдешь
И-Возвращу тебя к этой земле (адама) поскольку Не-Оставлю тебя до тех пор пока Не-Исполню которое
Рассказывал тебе**

Иаков пробудился от сна своего и сказал: истинно Господь присутствует на месте сем; а я не знал!

16

טז

וַיִּקְצֶן יַעֲקֹב מִשְׁנֵנתוֹ וַיֹּאמֶר אֲכֹן יֵשׁ יְהוָה בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאֲנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי

**И-Пробудился Йааков от сна (грезы) своего
И-Сказал в-самом-деле есть Йехова в этом месте а Я Не Знал**

И убоялся и сказал: как страшно сие место! это не иное что, как дом Божий, это врата небесные.

17

יז

וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מֶה-נִּזְרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי אִם-בַּיִת אֱלֹהִים זֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם

**И-Испугался
И-Сказал какое жуткое место это это ничто иное как дом Элохима и это эти врата небесные**

И встал Иаков рано утром, и взял камень, который он положил себе изголовьем, и поставил его памятником, и возлил елей на верх его.

18

יח

וַיִּשְׁכַּם יַעֲקֹב בְּבִקְרַ וַיִּקַּח אֶת-הָאֶבֶן אֲשֶׁר-שָׂם מְרָאשְׁתּוֹ וַיִּשָּׂם אֹתָהּ
מַצְבֵּה וַיִּצֹק שָׁמֶן עַל-רֹאשָׁהּ

**И-Встал-Рано Йааков утром
И-Взял камень который положил там в изголовье
И-Положил его памятником (памятный знак)
И-Возлил масло на голову его**

И нарек [Иаков] имя месту тому: Вефиль, а прежнее имя того города было: Луз.

19

יט

וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא בַּיִת-אֵל וְאוּלָם לִזוֹ שֵׁם-הָעִיר לְרֵאשֻׁנָה

И-Назвал это место Бэйт-Эль (Дом Бога) хотя однако Луз это имя города изначально

Пометки:

1. – 12 глава

*И-Отправился оттуда в сторону гор восточнее Бэйт-Эля (Дом Бога)
И-Свернул в сторону шатра Бэйт-эля (Дома Бога) от моря и руины древние
И-Построил там жертвенник Йехова
И-Призвал по имени (шэм) Йехова*

וַיַּעֲמֵק מִשְׁמֵ הַהָרָה מִקְדָּם לְבֵית אֵל וַיֵּט אֶתְהָלָה בְּיַת אֵל מִיָּם וְהָעֵי מִקְדָּם וַיִּכְרֹשׁ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה

1. Луз - лалуз - уклонятся сходить с пути, луза - худая молитва

<i>И положил Иаков обет, сказав: если [Господь] Бог будет со мною и сохранит меня в пути сем, в который я иду, и даст мне хлеб есть и одежду одеться,</i>	20	כ	וַיִּדְר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם-יְהִיָּה אֱלֹהִים עִמָּדִי וַיִּשְׁמְרֵנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי הוֹלֵךְ וַנִּתֵּן-לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וַיְכַנֶּה לְלִבָּשׁ
---	----	---	---

**И-Обетовал Йааков обет Сказав если Будет Элохим со мною
И-Будет-Охранять меня в дороге этой которой Я Иду
И-Даст мне хлеб Кушать и одежду Одевать**

<i>и я в мире возвращусь в дом отца моего, и будет Господь моим Богом, —</i>	21	כא	וְשָׁבְתִי בְשָׁלוֹם אֶל-בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לֵאלֹהִים
--	----	----	---

**И-Вернусь с миром к дому отца моего
И-Будет Йехова мне Элохимом**

<i>то этот камень, который я поставил памятником, будет [у меня] домом Божиим; и из всего, что Ты, Боже, даруешь мне, я дам Тебе десятую часть.</i>	22	כב	וְהָאֶבֶן הַזֶּאת אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי מִצֵּבָה יְהוָה בֵּית אֱלֹהִים וְכָל אֲשֶׁר תִּתֶּן-לִי עֲשֹׂר אֶעֱשֶׂרנָו לָךְ
---	----	----	--

И камень этот который Сделал памятником Будет домом Элохима и все которое Дашь мне десятую часть Буду-Отдавать-десятину тебе

БЕРЕШИТ | ВАЙЕЦЕ | ГЛАВА 29

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<i>И встал Иаков и пошел в землю сынов востока [к Лавану, сыну Вафуила Арамеянина, к брату Ревекки, матери Иакова и Исава].</i>	1	א	וַיִּשָׂא יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיֵּלֶךְ אֶרֶץ צָוֵן בְּנֵי-קְדָם
---	---	---	---

**И-Поднял Йааков ноги его
И-Пошел в землю сынов кэдэма (востока-древности)**

<i>И увидел: вот, на поле колодезь, и там три стада мелкого скота, лежавшие около него, потому что из того колодезя поили стада. Над устьем колодезя был большой камень.</i>	2	ב	וַיִּרְא וְהִנֵּה בְּאֵר בְּשֵׂדֶה וְהִנֵּה-שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדָרֵי-צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן-הַבְּאֵר הָיוּ יֹשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֶבֶן גָּדֹלָה עַל-פִּי הַבְּאֵר
--	---	---	---

И-Увидел и вот колодец в этом поле и вот там три стада мелкого рогатого скота Лежат на ней поскольку из этого колодца Будут-Поить эти стада и этот камень выросший на отверстии этого колодца

Пометки:

- **וְהָאֶבֶן גָּדֹלָה** – На иврите в данном стихе, **וְהָאֶבֶן גָּדֹלָה עַל-פִּי הַבְּאֵר**, - все классические переводы, дают значение - большой камень.

В действительности же, если убрать огласовки у слова большой "גָּדֹלָה", то его можно прочесть как «Вырос», т.е. этот камень выросший.

Мы склоняемся к этому варианту перевода, так как даже если оставить огласовки, "камень большой", грамматически

<p>неверно, т.к. перед прилагательным "большой" нет артикля, хотя он должен быть так как стоит и перед существительным "камень»</p>			
<p>Когда собирались туда все стада, отваливали камень от устья колодезя и поили овец; потом опять клали камень на свое место, на устье колодезя.</p>	3	ג	<p>וְנִאֲסְפוּ-שְׁמֵהּ כָּל-הַעֲדָרִים וַיְגַלְלוּ אֶת-הָאָבֶן מֵעַל פִּי הַבְּעָר וַיִּשְׁקוּ אֶת-הַצֹּאן וַיְהִיבוּ אֶת-הָאָבֶן עַל-פִּי הַבְּעָר לְמַקְמָהּ</p>
<p>И Собрались там все стада и Откатили этот камень от отверстия в колодец и Напили этот мелкий рогатый скот и Возвратили на отверстие колодца на его место</p>			
<p>Иаков сказал им [пастухам]: братья мои! откуда вы? Они сказали: мы из Харрана.</p>	4	ד	<p>וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחֵי מֵאֵינן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מִקְרָן אֲנַחְנוּ</p>
<p>И-Сказал им Йааков братья мои откуда вы И-Сказали ему мы из Харана</p>			
<p>Он сказал им: знаете ли вы Лавана, сына Нахорова? Они сказали: знаем.</p>	5	ה	<p>וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲיֹדְעֵתֶם אֶת-לָבָן בֶּן-נָחוֹר וַיֹּאמְרוּ יָדַעְנוּ</p>
<p>И-Сказал им Знали ли вы Лавана сына Нахора И-Сказали Знали</p>			
<p>Он еще сказал им: здоровствует ли он? Они сказали: здоровствует; и вот, Рахиль, дочь его, идет с овцами.</p>	6	ו	<p>וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲשָׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם וְהִנֵּה רָחֵל בָּתּוֹ בָּאָה עִם-הַצֹּאן</p>
<p>И-Сказал ли мир ли с ним И-Сказали мир и вот Рахель дочь его Идет с мелким-рогатым-скотом</p>			
<p>И сказал [Иаков]: вот, дня еще много; не время собирать скот; напоите овец и пойдите, пасите.</p>	7	ז	<p>וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל לֹא-עֵת הָאֲסֹף הַמְקַנֵּה הַשִּׁקּוֹ הַצֹּאן וְלָכוּ רְעוּ</p>
<p>И-Сказал действительно еще сегодняшний-день велик не время Совершения-Собирания этого скота (имущества) Напоите этот мелкий-рогатый-скот и Идите Пасите</p>			
<p>Они сказали: не можем, пока не соберутся все стада, и не отвалит камня от устья колодезя; тогда будем мы поить овец.</p>	8	ח	<p>וַיֹּאמְרוּ לֹא נוּכַל עַד אֲשֶׁר יִאֲסְפוּ כָּל-הַעֲדָרִים וַיְגַלְלוּ אֶת-הָאָבֶן מֵעַל פִּי הַבְּעָר וַיִּשְׁקִיבוּ הַצֹּאן</p>
<p>И-Сказали они Не Сможем мы до тех пор пока Не Соберутся все стада И-Не-Откатим этот камень с отверстия этого колодца И-Не-Напоим мелкий-рогатый-скот</p>			
<p>Еще он говорил с ними, как пришла Рахиль [дочь Лавана] с мелким скотом отца своего, потому что она пасла [мелкий скот отца своего].</p>	9	ט	<p>עוֹדְנוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְרָחֵל בָּאָה עִם-הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאִבִּיהָ כִּי רָעָה הוּא</p>
<p>Пока-он Говорит с ними и Рахель Подходит со скотом который у отца ее поскольку пастушка она</p>			
<p>Когда Иаков увидел Рахиль, дочь Лавана, брата матери своей, и овец Лавана, брата матери своей, то подошел Иаков, отвалил камень от устья колодезя и напоил овец Лавана, брата матери своей.</p>	10	י	<p>וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת-רָחֵל בַּת-לָבָן אַחֵי אִמּוֹ וְאֶת-צֹאן לָבָן אַחֵי אִמּוֹ וַיִּגֵּשׁ יַעֲקֹב וַיְגַל אֶת-הָאָבֶן מֵעַל פִּי הַבְּעָר וַיִּשְׁקֵן אֶת-צֹאן לָבָן אַחֵי אִמּוֹ</p>
<p>И-Стало в то время как Увидел Йааков Рахель дочь Лавана брата матери его и мелкий-рогатый-скот Лавана брата матери его И-Приблизился Йааков И-Откатил этот камень с отверстия этого колодца И-Напоил скот Лавана брата матери его</p>			
<p>И поцеловал Иаков Рахиль и возвысил голос свой и заплакал.</p>	11	יא	<p>וַיִּשָּׁק יַעֲקֹב לְרָחֵל וַיִּשָּׂא אֶת-קֻלּוֹ וַיִּבְכֶּה</p>
<p>И-Поцеловал Йааков Рахель</p>			

И-Поднял голос свой И-Заплакал			
<i>И сказал Иаков Рахили, что он родственник отцу ее и что он сын Ревеккин. А она побежала и сказала отцу своему [все сие].</i>	12	יב	וַיִּגְדַּע יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי אֲבִיהָ הוּא וְכִי בֵן-רֵבְקָה הוּא וַתֵּרֶץ וַתִּגְדַּע לְאֲבִיהָ
И-Сообщи́л Йааков Рахель что брат отца ее и что сын Ривки он И-Побежала она И-Сообщи́ла отцу ее			
<i>Лаван, услышав о Иакове, сыне сестры своей, выбежал ему навстречу, обнял его и поцеловал его, и ввел его в дом свой; и он рассказал Лавану все сие.</i>	13	יג	וַיְהִי כִשְׁמֹעַ לָבָן אֶת-שְׁמֵעַ יַעֲקֹב בֶּן-אָחִתוֹ וַיֵּרֶץ לִקְרָאתוֹ וַיַּחֲבֹק-לוֹ וַיִּנְשָׁק-לוֹ וַיְבִיאֶהָ אֶל-בֵּיתוֹ וַיְסַפֵּר לָלָבָן אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
И-Стало когда-Совершение-Слышания Лаваном известия (слуха) Йаакова сына сестры его И-Побежал навстречу ему И-Обнял его И-Поцеловал его И-Привел его к дому своему И-Рассказал Лавану все эти вещи			
<i>Лаван же сказал ему: подлинно ты кость моя и плоть моя. И жил у него Иаков целый месяц.</i>	14	יד	וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אֵךְ עֲצָמַי וּבְשָׂרִי אַתָּה וַיָּשָׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ יָמִים
И-Сказал ему Лаван верно кость моя и плоть (мясо) ты И-Проживал с ним месяц дней			
<i>И Лаван сказал Иакову: неужели ты даром будешь служить мне, потому что ты родственник? скажи мне, что заплатит тебе?</i>	15	טו	וַיֹּאמֶר לָבָן לַיַּעֲקֹב הֲכִי-אַחִי אַתָּה וְעַבְדְּתִנִּי חִנָּם הִגִּידָה לִּי מֵה-מִשְׁפָּחָתְךָ
И-Сказал Лаван Йаакову хотя брат мой ты И-Обслуживал меня даром Скажи мне сколько плата твоя			
<i>У Лавана же было две дочери; имя старшей: Лия; имя младшей: Рахиль.</i>	16	טז	וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטָנָה רַחֵל
У Лавана две дочери имя старшей Лея и имя младшей Рахель			
<i>Лия была слаба глазами, а Рахиль была красива станом и красива лицом.</i>	17	יז	וַעֲיִנֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרַחֵל הָיְתָה פֶת-תַּאֲרָ וַיִּפֶת מַרְאֶה
И глаза Леи мягкие (чуткие, отзывчивые) и Рахель красивая внешне (образ) и красивая ликом			
<i>Иаков полюбил Рахиль и сказал: я буду служить тебе семь лет за Рахиль, младшую дочь твою.</i>	18	יח	וַיֶּאֱהָב יַעֲקֹב אֶת-רַחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדְךָ שִׁבְעַ שָׁנִים בְּרַחֵל בְּתָרֵךְ הַקְּטָנָה
И-Полюбил Йааков Рахель И-Сказал Буду-Работать тебе семь лет за Рахель младшую дочь твою			
<i>Лаван сказал [ему]: лучше отдать мне ее за тебя, нежели отдать ее за другого кого; живи у меня.</i>	19	יט	וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב תַּתִּי אִתָּה לָךְ מִתַּתִּי אִתָּה לְאִישׁ אַחֵר שְׁבַע עָמָדִי
И-Сказал Лаван лучше Отдать-мне ее тебе чем Отдать ее человеку другому Оставайся у меня			
<i>И служил Иаков за Рахиль семь лет; и они показались ему за несколько дней, потому что он любил ее.</i>	20	כ	וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַ שָׁנִים וַיְהִיו כְּעֵינָיו כְּיָמִים אֶחָדִים בְּאַהֲבָתוֹ אִתָּה
И-Работал Йааков за Рахель семь лет И-Стали они в глазах его как одиночные дни в его любви к ней			

<i>И сказал Иаков Лавану: дай жену мою, потому что мне уже исполнилось время, чтобы войти к ней.</i>	21	כא	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לָבָן הֲבֵה אֶת-אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יְמֵי אַבְוֹתָהּ אֵלַיָּהּ
И-Сказал Иаков Лавану Дай мне женщину мою потому что Прошли мои дни и Войду-я к ней			
<i>Лаван созвал всех людей того места и сделал пир.</i>	22	כב	וַיֹּאסֶף לָבָן אֶת-כָּל-אֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁמֵחָה
И-Собрал Лаван всех этих жителей места И-Сделал пир			
<i>Вечером же взял [Лаван] дочь свою Лию и ввел ее к нему; и вошел к ней [Иаков].</i>	23	כג	וַיְהִי בְעָרֵב וַיִּקַּח אֶת-לֵאָה בִּתּוֹ וַיָּבֵא אֵתָהּ אֵלָיו וַיָּבֵא אֵלַיָּהּ
И-Стало этим вечером И-Взял-он Лею его И-Привел ее к нему И-Вошел-он к ней			
<i>И дал Лаван служанку свою Зелфу в служанки дочери своей Лиу.</i>	24	כד	לָבָן לָהּ אֶת-זֵלְפָה שְׁפָחָתוֹ לְלֵאָה בִּתּוֹ שְׁפָחָה
Лаван ей Зилпу служанку его Лее дочери его в служанки			
<i>Утром же оказалось, что это Лиля. И [Иаков] сказал Лавану: что это сделал ты со мною? не за Рахиль ли я служил у тебя? зачем ты обманул меня?</i>	25	כה	וַיְהִי בַבֹּקֶר וַהֲנִיחָהּ-הוּא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל-לָבָן מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְרַחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רָמִיתָנִי
И-Стало этим утром и вот она Лея И-Сказал к Лавану что это ты Сделал мне разве не за Рахель Работал я с тобой и почему ты Обманул меня			
<i>Лаван сказал: в нашем месте так не делают, чтобы младшую выдать прежде старшей;</i>	26	כו	וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא-יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֵמֵנוּ לְתֵת הַצְעִירָה לְפָנֵי הַבְּכִירָה
И-Сказал Лаван Не-Делается так в наших местах Отдать младшую прежде чем первую (старшую)			
<i>окончи неделю этой, потом дадим тебе и ту за службу, которую ты будешь служить у меня еще семь лет других.</i>	27	כז	מִלֵּא שָׁבַע זֹאת וְנִתְּנָה לְךָ גַּם-אֶת-זֹאת בְּעֵבֶדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שְׁבַע-שָׁנִים אַחֲרָיוֹת
Заверши эту договоренность (обет, неделя, семь) и Будет-Дана тебе также эта за работу которую ты Будешь-Работать со мной семь других лет			
Пометки: 1. -שָׁבַע- – Швуа. Неделя. Если убрать огласовки, то по написанию это тоже самое слово что и «клятва», «семь». О чем мы упоминали на примере названия колодца Бэер-Шева. Который изначально был назван – в честь клятвы Авимелеха и Авраама в 21 главе, когда свидетелями были «семь овец». А Затем был назван и Ицхаком, также при заключении союза с Авимелехом, где это уже шло с трансляцией Колодец-Клятвы, смотрите пометки к 26:23. Таким образом - клятва, семь, неделя - слова имеющие один корень на тайном плане. И в данном стихе, речь идет о соблюдении некой договоренности.			
<i>Иаков так и сделал и окончил неделю этой. И [Лаван] дал Рахиль, дочь свою, ему в жену.</i>	28	כח	וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כִּן וַיְמַלֵּא שָׁבַע זֹאת וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-רַחֵל בִּתּוֹ לִוְאִשָּׁה
И-Сделала Иаков так И-Исполнил договоренность (обет, семь, неделя) И-Дал ему Рахель дочь свою ему в женщины			
<i>И дал Лаван служанку свою Валлу в служанки дочери своей Рахили.</i>	29	כט	וַיִּתֵּן לָבָן לְרַחֵל בִּתּוֹ אֶת-בִּלְהָהּ שְׁפָחָתוֹ לָהּ לְשָׁפָחָה
И-Дал Лаван Рахеле дочери своей Билфу служанку свою ей в служанки			

<p>[Иаков] вошел и к Рахили, и любил Рахиль больше, нежели Лию; и служил у него еще семь лет других.</p>	30	ל	<p>וַיָּבֹא גַם אֶל-רַחֵל וַיֵּאָהֵב גַּם-אֶת-רַחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שְׁבַע-שָׁנִים אַחֲרֹת</p>
<p>И-Вошел также к Рахель И-Полюбил также Рахель истомленно И-Работал с ним еще семь других лет</p>			
<p>Господь [Бог] узрел, что Лия была нелюбима, и отверз утробу ее, а Рахиль была неплодна.</p>	31	לא	<p>וַיֵּרָא יְהוָה כִּי-שָׂנְאוּהָ לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת-רַחֲמֶיהָ וַרְחֵל עָקְרָה</p>
<p>И-Увидел Йеова что ненавистна Лея И-Открыл ее матку а Рахель бесплодна</p> <p>Пометки: Важно. Интересный момент, связанный с «блокировкой» возможности рожать Рахели, при вмешательстве Йеовы. Лишнее подтверждение того понимания, о котором мы писали при разборе предыдущих глав: идет формирование определенного Договора, проявления энерго-информации определенных Богов - в мире Малькут. Все происходит при их непосредственном участии в соответствии с неким замыслом и целью, ради которого заключен союз с Авраамоми далее...</p>			
<p>Лия зачала и родила [Иакову] сына, и нарекла ему имя: Рувим, потому что сказала она: Господь призрел на мое бедствие [и дал мне сына], ибо теперь будет любить меня муж мой.</p>	32	לב	<p>וַתְהִר לֵאָה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה כִּי-רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי כִּי עָמָה יֵאָהֲבֵנִי אִישִׁי</p>
<p>И-Забеременела Лея И-Назвала имя его Рэувэн поскольку Сказала вот Увидел Йеова страдания мои ибо сейчас он Полюбит меня мужчина мой</p> <p>Пометки: 1. רְאוּבֵן - Рэувэн. Дословно имя: рэу-бэн, Смотрите сын</p>			
<p>И зачала [Лия] опять и родила [Иакову второго] сына, и сказала: Господь услышал, что я нелюбима, и дал мне и сего. И нарекла ему имя: Симеон.</p>	33	לג	<p>וַתְהִר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּאֲמַר כִּי-שָׁמַע יְהוָה כִּי-שָׂנְאוּהָ אֲנֹכִי וַיִּתֶּן-לִי גַם-אֶת-זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן</p>
<p>И-Забеременела еще И-Родила сына И-Сказала поскольку Услышал Йеова что ненавистна я потому И-Дал мне так же этого И-Назвала имя его Шим'он</p> <p>Пометки: 1. שִׁמְעוֹן - Шим'он. Дословно имя: слушающий</p>			
<p>И зачала еще и родила сына, и сказала: теперь-то прилепится ко мне муж мой, ибо я родила ему трех сынов. От сего наречено ему имя: Левий.</p>	34	לד	<p>וַתְהִר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּאֲמַר עַתָּה הִפַּעַם יִלְוֶה אִישִׁי אֵלַי כִּי-יִלְדֹתִי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל-בֶּן-קָרָא שְׁמוֹ לֵוִי</p>
<p>И-Забеременела еще И-Родила сына И-Сказала И на сей раз Будет-Сопроводжать меня мужчина мой поскольку Родила ему трех сыновей и посему назвала имя его Леви</p> <p>Пометки: 1. לֵוִי - Леви. Дословно имя: сопровождающий</p>			
<p>И еще зачала и родила сына, и сказала: теперь-то я восхваляю Господа. Посему</p>	35	לה	<p>וַתְהִר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּאֲמַר הִפַּעַם אוֹדָה אֶת-יְהוָה עַל-כֵּן קָרָאתָ שְׁמוֹ יְהוֹדָה וַתִּעַמַּד מִלְדָּת</p>

нарекла ему имя Иуда. И перестала рождать.			
И-Забеременела еще И-Родила сына И-Сказала на сей раз Благодарю я Йеову посему Назвала имя его Йехуда И-Остановилась от Совершения-рождения			
Пометки. 1. - יהודה - Имя: от – Оде – благодарение			

БЕРЕШИТ | ВАЙЕЦЕ | ГЛАВА 30

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

И увидела Рахиль, что она не рождает детей Иакову, и позавидовала Рахиль сестре своей, и сказала Иакову: дай мне детей, а если не так, я умираю.	1	א	וַתֵּרָא רָחֵל כִּי לֹא יִלְדָה לְיַעֲקֹב וַתִּזְמַן רָחֵל פְּאֻחֹתָהּ וַתֹּאמֶר אֶל-יַעֲקֹב הֲבֵה-לִי בָנִים וְאִם-אֵין מִתָּה אֲנֹכִי
И-Увидела Рахель что Не-Родила она Йаакову И-Стала-Завидовать Рахель сестре своей И-Сказала к Йаакову Дай мне сыновей а если нет Умру я			
Иаков разгневался на Рахиль и сказал [ей]: разве я Бог, Который не дал тебе плода чрева?	2	ב	וַיַּחַר-אֵף יַעֲקֹב בְּרָחֵל וַיֹּאמֶר הֲמַחַת אֱלֹהִים אֲנֹכִי אֲשֶׁר-מִנַּע מִמֶּךָ פְּרִי-בָטֶן
И-Огорчился (рассердился) Йааков на Рахель И-Сказал разве Я вместо Элоһима который Предотвратил у тебя плод живота			
Пометки: Крайне интересная трансляция, фактически указывающая на человеческий (женский) эгоизм - желание подогнать ситуацию под себя, под свои желания в обход Воли Творца... И хотя, Йааков «рассердился» - тем не менее, он выполнит все что ему скажет сделать Лея... Смотрите следующий стих...			
Она сказала: вот служанка моя Валла; войди к ней; пусть она родит на колени мои, чтобы и я имела детей от нее.	3	ג	וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמַתִּי בִלְהָה בֹא אֵלַיָּה וַתֵּלֶד עִלַּי-בְּרָכִי וְאֶבְנָה גַם-אֲנֹכִי מִמֶּנָּה
И-Сказала вот моя рабыня Билһа Войди к ней И-Родит она мне на колени мои И-Построюсь также я от нее			
Пометки: Тоже самое действие, которое происходило и при ситуации с Сарой и Аврамом, когда Сара не могла рожать - и хотела постройся от служанки хагар - 16 глава. В результате чего, был рожден сын Йишмаэль			
И дала она Валлу, служанку свою, в жену ему; и вошел к ней Иаков.	4	ד	וַתִּתֵּן-לוֹ אֶת-בִּלְהָה שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֵא אֵלַיָּה יַעֲקֹב
И-Дала ему Билһу служанку свою в женщины И-Вошел к ней Йааков			
Валла [служанка Рахилина] зачала и родила Иакову сына.	5	ה	וַתְהַר בִּלְהָה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֶּן
И-Забеременела Билһа И-Родила Йаакову сына			

<i>И сказала Рахиль: судил мне Бог, и услышал голос мой, и дал мне сына. Посему нарекла ему имя: Дан.</i>	6	ו	ותאמר רחל דגני אלהים וגם שמע בקלי וימן לי בן על-כן קראה שמו דן
И-Сказала Рахель Рассудил меня Элохим И-Дал мне так же сына посему Назвала имя его Дан (Суд)			
<i>И еще зачала и родила Валла, служанка Рахилина, другого сына Иакову.</i>	7	ז	ותהר עוד ותלד בלהה שפחת רחל בן שני ליצקב
И-Забеременела еще И-Родила Билна служанка Рахели сына второго Йаакову			
<i>И сказала Рахиль: борьбою сильною боролась я с сестрою моею и превозмогла. И нарекла ему имя: Неффалим.</i>	8	ח	ותאמר רחל נפתולי אלהים נפתלתי עם-אחתי גם-וכלתי ותקרא שמו נפתלי
И-Сказала Рахель борьбой Элохима Боролась я со сестрой своей также Смогла И-Назвала имя его Нафтали			
Пометки: 1. נַפְתָּלִי - Нафтали. Имя дословно: изворотливый. Нафтоль – излучина, нафатолим - борьба извороты,			
<i>Лия увидела, что перестала рождать, и взяла служанку свою Зелфу, и дала ее Иакову в жену, [и он вошел к ней].</i>	9	ט	ותרא לאה כי עצמה מלדת ותקח את-זלפה שפחתה ותמן אתה ליצקב לאשה
И-Увидела Лея что Прекратила Рожать И-Взяла Зилпу служанку ее И-Дала в женщины Йаакову			
<i>И Зелфа, служанка Лиина, [зачала и] родила Иакову сына.</i>	10	י	ותלד זלפה שפחת לאה ליצקב בן
И-Родила Зилпа служанка Леи Йаакову сына			
<i>И сказала Лия: прибавилось. И нарекла ему имя: Гад.</i>	11	יא	ותאמר לאה בגד (בא גד) ותקרא את-שמו גד
И-Сказала Лея Повезло (пришла удача) И-Назвала имя его Гад			
Пометки: 1. -גַּד - Гад. Имя дословно: удача.			
<i>И [еще зачала] Зелфа, служанка Лии, [и] родила другого сына Иакову.</i>	12	יב	ותלד זלפה שפחת לאה בן שני ליצקב
И-Родила Зильпа служанка Леи сына второго Йаакову			
	13	יג	ותאמר לאה באשרי כי אשרוני בנות ותקרא את-שמו אשר
И-Сказала Лея в счастье моем поскольку Осчастливят (прославят) меня девушки И-Назвала имя его Ашер			
Пометки: 1. -אֲשֵׁר - Ашер. Имя дословно: счастливый			
<i>Рувим пошел во время жатвы пшеницы, и нашел мандрагоровые яблоки в поле, и принес их Лии, матери своей. И Рахиль сказала Лии [сестре своей]: дай мне</i>	14	יד	ויגד ראובן בימי קציר-חטים ומצא דודאים בשדה ויבא אתם אל-לאה אמו ותאמר רחל אל-לאה תני-נא לי מדודאי בנגד

мандрагоров сына твоего.			
И-Шел Реувен в дни жатвы пшеницы И-Нашел мандрагоры в поле И-Принес их к Лее матери его И-Сказала Рахель к Лее Дай пожалуйста мне из мандрагор сына твоего			
Пометки: 1. דַּוְדָּאִים – мандрагоры. Корни этого растения, как и женшень напоминают фигуру человечка. Этому растению всегда приписывались всевозможные магические свойства.			
Но [Лия] сказала ей: неужели мало тебе завладеть мужем моим, что ты домогаешься и мандрагоров сына моего? Рахиль сказала: так пусть он ляжет с тобою эту ночь, за мандрагоры сына твоего.	15	טו	וּתְאִמֵּר לָהּ הַמַּעֲט קַחְתְּךָ אֶת-אִישִׁי וְלָקַחְתָּ גַם אֶת-דֹּדָאִי בְּנִי וּתְאִמֵּר רַחֵל לָכוֹן יִשְׁכַּב עִמָּךְ הַלַּיְלָה תַּחַת דֹּדָאִי בְּנִךְ
И-Сказала ей мало тебе Совершения-взятия тобой мужа моего И-Взять также мандрагоры сына моего И-Сказал Рахель ей тогда Пусть-Ляжет с тобой этой ночью в обмен на мандрагоры сына твоего			
Иаков пришел с поля вечером, и Лия вышла ему навстречу и сказала: войди ко мне [сегодня], ибо я купила тебя за мандрагоры сына моего. И лег он с нею в ту ночь.	16	טז	וַיָּבֵא יַעֲקֹב מִן-הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וַתֵּצֵא לֵאמֹר לְקַרְאֲתוֹ וּתְאִמֵּר אֵלָי תָּבוֹא כִּי שָׂכַר שְׂכָרְתִּיךָ בְּדֹדָאִי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּה בַּלַּיְלָה הַזֶּה
И-Пришел Йааков с поля этим вечером И-Вышла Лея ему навстречу ко мне Войди поскольку Действительно-Выкупила тебя за мандрагоры сына моего И-Лег с ней он в ту ночь			
И услышал Бог Лию, и она зачала и родила Иакову пятого сына.	17	יז	וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל-לֵאָה וַתֵּהָרַד וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֶּן-חַמִּישִׁי
И-Услышал Элоhim Лею И-Забеременела она И-Родила Йаакову сына пятого			
И сказала Лия: Бог дал возмездие мне за то, что я отдала служанку мою мужу моему. И нарекла ему имя: Иссахар [что значит возмездие].	18	יח	וּתְאִמֵּר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר-נָתַתִּי שְׂפָחָתִי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשָּׂשַׁכָּר
И-Сказала Лея Дал Элоhim мне плату которую за то что Дала-я служанку свою мужчине И-Назвала имя его Йиссахар			
Пометки: 1. יִשָּׂשַׁכָּר – Йиссахар. Имя дословно: воздал плату, платил			
И еще зачала Лия и родила Иакову шестого сына.	19	יט	וַתֵּהָרַד עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֶּן-שֵׁשִׁי לְיַעֲקֹב
И-Забеременела еще Лея И-Родила сына шестого Йаакову			
И сказала Лия: Бог дал мне прекрасный дар; теперь будет жить у меня муж мой, ибо я родила ему шесть сынов. И нарекла ему имя: Завулон.	20	כ	וּתְאִמֵּר לֵאָה וַבְּדִנִי אֱלֹהִים אֲתִי זָכַד טוֹב הַפַּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי-יִלְדֵתִי לוֹ שֵׁשָׁה בָּנִים וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ זְבֻלוֹן
И-Сказала Лея Одарил меня Элоhim даром хорошим на сей раз Удобрил меня мужчина мой поскольку Родила ему шестерых сыновей И-Назвала имя его Звулун			

Потом родила дочь и нарекла ей имя: Дина.	21	כא	וַאֲחֵר יָלְדָה בַּת וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמָהּ דִּינָה
После этого Родила дочь И-Назвала имя ее Дина			
Пометки: 1. - דִּינָה – Дина. Имя также образованно от слова «Дан» - суд.			
И вспомнил Бог о Рахили, и услышал ее Бог, и отверз утробу ее.	22	כב	וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-רַחֵל וַיִּשְׁמַע אֲלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת-רַחֲמָיהָ
И-Вспомнил Элоhim Рахель И-Услышал к ней И-Открыл матку ее			
Она зачала и родила [Иакову] сына, и сказала [Рахиль]: снял Бог позор мой	23	כג	וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר אֶסֶף אֱלֹהִים אֶת-תְּרַפְתִּי
И-Забеременела И-Родила сына И-Сказала Собрал Элоhim позор мой			
И нарекла ему имя: Иосиф, сказав: Господь даст мне и другого сына.	24	כד	וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יֹסֵף יְהוּהוּ לִי בֶן אַחֵר
И-Назвала имя его Йосеф Сказав Добавит Йеhова мне сына другого			
Пометки: 1. יוֹסֵף – Йосеф. Имя дословно: добавить			
После того, как Рахиль родила Иосифа, Иаков сказал Лавану: отпусти меня, и пойду я в свое место, и в свою землю;	25	כה	וַיְהִי כַאֲשֶׁר יָלְדָה רַחֵל אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לְבִן שְׁלֹחֲנִי וְאֶלְכָה אֶל-מְקוֹמִי וְלֵאחֲרָצִי
И-Стало когда Рахель Йосефа И-Сказал Йааков к Лавану Отпусти меня И-Пойду к своему месту в свою землю			
²⁶ отдай [мне] жен моих и детей моих, за которых я служил тебе, и я пойду, ибо ты знаешь службу мою, какую я служил тебе.	26	כו	תֵּן-נָא אֶת-נְשָׁי וְאֶת-יְלָדֵי אֲשֶׁר עִבַדְתִּי אֵתְּ עִבְדְּתִי וְאֲשֶׁר עִבַדְתִּיךָ
Отдай мне моих жен и моих детей ради которых Работал на тебя за них И-Пойду я поскольку Знал ты работу мою которую Работал я на тебя			
И сказал ему Лаван: о, если бы я нашел благоволение пред очами твоими! я примечаю, что за тебя Господь благословил меня.	27	כז	וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָכֵן אִם-נָא מָצָאתִי חַן בְּעֵינַיִךְ חַן נַחֲשָׁתִי וַיְבָרַכְנִי יְהוּהוּ בְּגִלְגָלָה
И-Сказал к нему Лаван если же Нашел милость в глазах твоих Догадался я И-Благославил меня Йеhова из-за тебя			
И сказал: назначь себе награду от меня, и я дам [тебе].	28	כח	וַיֹּאמֶר זָקָבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתְנָהּ
И-Сказал Укажи плату свою на мне (мою) и я Дам			
И сказал ему [Иаков]: ты знаешь, как я служил тебе, и каков стал скот твой при мне;	29	כט	וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עִבַדְתִּיךָ וְאֵת אֲשֶׁר-הִנֵּה מִקְנֶה אִתִּי
И-Сказал к нему ты Знал то которое Работал на тебя и то которым Стало имущество твое со мной			
ибо мало было у тебя до меня, а	30	ל	כִּי מְעַט אֲשֶׁר-הִנֵּה לְךָ לִפְנֵי וַיִּפְרֹץ לְרֹב וַיְבָרַךְ יְהוּהוּ אֶתְּךָ לְרִגְלֵי וְעַתָּה מִתִּי אֲעִשֶׂה גַם-אֲנֹכִי

стало много; Господь благословил тебя с приходом моим; когда же я буду работать для своего дома?			לְבִיתִי
Ведь мало что Было у тебя передо мной И-Выразилось во множестве И-Благословил Йеһова тебя по случаю меня и время когда Буду-Делать также Я для дома своего			
И сказал [ему Лаван]: что дать тебе? Иаков сказал [ему]: не давай мне ничего. Если только сделаешь мне, что я скажу, то я опять буду пасти и стеречь овец твоих.	31	לא	וַיֹּאמֶר מָה אֶתֶן-לְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא-תִתֶּן-לִי מֵאוֹמָה אִם-תַּעֲשֶׂה-לִּי הַדָּבָר הַזֶּה אֲשׁוּבָה אֶרְעֶה צֹאנֶךָ אֲשֶׁמֶר
И-Сказал что Дам тебе И-Сказал Йааков Не Дашь ничего мне если Сделаешь ты мне это дело (слово) Вернись Буду-Пасти мелкий-рогатый-скот твой Буду-Сторожить			
Я пройду сегодня по всему стаду овец твоих; отдели из него всякий скот с крапинами и с пятнами, всякую скотину черную из овец, также с пятнами и с крапинами из коз. Такой скот будет наградю мне [и будет мой].	32	לב	אֶעֱבֹר בְּכָל-צֹאנֶךָ הַיּוֹם הַסֵּר מִשָּׁם כָּל-שֵׁה נִקְדוּ וְטֹלוּא וְכָל-שֵׁה-חַוִּים בְּכַשְׂבִּים וְטֹלוּא וְנִקְדוּ בְּעִזִּים וְהָיָה שְׂכָרִי
Обойду весь скот твой сегодня Сниму оттуда всех ягнят вкрапчатых и пятнистых и каждый ягненок коричневый из овец и пятнистый и меченный из коз И-Станет платой моей			
И будет говорить за меня пред тобою справедливость моя в следующее время, когда придешь посмотреть награду мою. Всякая из коз не с крапинами и не с пятнами, и из овец не черная, краденое это у меня.	33	לג	וְעִנְתָה-בִּי צְדָקָתִי בְיוֹם מִקְוֶה כִּי-תָבוֹא עַל-שְׂכָרִי לְפָנֶיךָ כֹּל אֲשֶׁר-אֵינְנוּ נִקְדוּ וְטֹלוּא בְּעִזִּים וְחַוִּים בְּכַשְׂבִּים גָּנוּב הוּא אֵתִי
И-Откликнется (ответит) во мне справедливость в день завтрашний поскольку Придешь ты по плату мою пред ликом твоим все которое оно не крапчатое и пятнистое в козах и коричневое в овцах украденное оно со мной			
Лаван сказал [ему]: хорошо, пусть будет по твоему слову.	34	לד	וַיֹּאמֶר לָבֹן הֵן לִּי יְהִי כְדָבָרְךָ
И-Сказал Лаван ладно Пусть-Будет по делам (словам) твоим			
И отделил в тот день козлов пестрых и с пятнами, и всех коз с крапинами и с пятнами, всех, на которых было несколько белого, и всех черных овец, и отдал на руки сыновьям своим;	35	לה	וַיִּסֵּר בְיוֹם הַהוּא אֶת-הַתְּלֻשִׁים הַעֲקָדִים וְהַשְּׂלָאִים וְאֵת כָּל-הַעִזִּים הַנִּקְדוֹת וְהַטֹּלְאוֹת כֹּל אֲשֶׁר-לָבֹן בּוֹ וְכָל-חַוִּים בְּכַשְׂבִּים וַיִּתֵּן בְּיַד-בְּנָיו
И-Отделил в день тот козлов полосатых и пятнистых и всех коз крапчатых и пятнистых все которое белое (Лаван) в нем и все коричневое в овцах И-Отдал в руки сыновей его			
и назначил расстояние между собою и между Иаковом на три дня пути. Иаков же пас остальной мелкий скот Лаванов.	36	לו	וַיִּשָׂם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינָם וּבֵין יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רָעָה אֶת-צֹאן לָבֹן הַנּוֹתֵרֶת
И-Положил дорогу в три дня между ним и между Йааковом и Йааков Пасет скот-мелкий-рогатый Лавана оставшийся			
И взял Иаков свежих прутьев тополевых, миндальных и яворовых, и вырезал на них [Иаков] белые	37	לז	וַיִּקַּח-לוֹ יַעֲקֹב מִקָּל לְבָנָה לַח וְלוֹו וְעֶרְמוֹן וַיַּפְצֵל בָּהֶן פְּצָלוֹת לְכַנּוֹת מַחֲשֵׁף הַלָּבֹן אֲשֶׁר עַל-הַמַּקְלוֹת

<i>полосы, сняв кору до белизны, которая на прутьях,</i>			
И-Взял себе Йааков посох березы влажный и орех и каштан И-Расщепил в них расщепления белые обнажения белизна которая на палках			
למקל- Слово имеющее перевод: палка, прут.			
<p>Сейчас появилась идея, что - Палка Йаакова - это атрибут качеств его Сознания: стихия Воздух (посохи). В Таро - именно посохи, являются символом стихии воздух и состояний сознания в этом качестве. По видимому Йааков изначально рожден с этими качествами, и то что он был назван шатроседом в 26 главе, и далее он взаимодействует в Грезе с Элохимом, говорит о возможности смещения, считывания, навыков работы Сознанием.</p> <p>Этот момент станет более очевиден в 32 главе, смотрите пометки.</p>			
<i>и положил прутья с нарезкою перед скотом в водопойных корытах, куда скот приходил пить, и где, приходя пить, зачинал пред прутьями.</i>	38	לח	וַיִּצַג אֶת-הַמַּקְלוֹת אֲשֶׁר פָּצַל בְּרִהְטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר תְּבִאֵן הַצֹּאן לְשִׁתּוֹת לְנֹכַח הַצֹּאן וַיִּתְמַנֶּה בְּבֹאֵן לְשִׁתּוֹת
И-Выставлял эти палки которые Расщепил в поилки (для скота) в корыта воды ккоторым Придет мелкий-рогатый-скот Пить в присутствии этого скота И-Возбуждался в-Совершении-Прихождения-его Пить			
<i>И зачинал скот пред прутьями, и рождался скот пестрый, и с крапинами, и с пятнами.</i>	39	לט	וַיִּתְמַנּוּ הַצֹּאן אֶל-הַמַּקְלוֹת וַתִּלְדֶּן הַצֹּאן עֲקָדִים וְטָלְאִים
И-Возбуждался этот скот к этим палкам И-Рождал этот скот полосатых крапчатых и пятнистых			
<i>И отделял Иаков ягнят и ставил скот лицом к пестрому и всему черному скоту Лаванову; и держал свои стада особо и не ставил их вместе со скотом Лавана.</i>	40	מ	וַהֲפֹשְׁבוּם הַפְּרִיד וַיַּעֲקֹב וַיִּתֵּן פָּנָיו הַצֹּאן אֶל-עֵקֶד וְכָל-חוּם בְּצֹאן לְבֵן וַיִּשֶׁת-לוֹ עֲדָרִים לְבָדוֹ וְלֹא שָׂתָם עַל-צֹאן לְבֵן
И этих овец Разделил Йааков И-Поставил лик этого скота на полосатых и всякий коричневый в скоте Лавана И-Расставил (Делал твердым) его стада он сам и Не-Расставлял на мелкий-рогатый-скот Лавана			
<i>Каждый раз, когда зачинал скот крепкий, Иаков клал прутья в корытах пред глазами скота, чтобы он зачинал пред прутьями.</i>	41	מא	וַהֲיָה בְּכָל-יַחַם הַצֹּאן הַמְקַשְׁרוֹת וְשֵׁם יַעֲקֹב אֶת-הַמַּקְלוֹת לְעֵינָיו הַצֹּאן בְּרִהְטִים לַיִתְמַנֶּה בַּמַּקְלוֹת
И-Стало в каждом совокуплении этого мелкого-рогатого-скота связанного И-Клал Йааков эти палки на виду этого мелкого-скота в поилках для возбуждения его в палках			
<i>А когда зачинал скот слабый, тогда он не клал. И доставался слабый скот Лавану, а крепкий Иакову.</i>	42	מב	וּבַהֲעֲטִיף הַצֹּאן לֹא יָשִׂים וַהֲיָה הָעֲטָפִים לְלֵבֵן וְהַקְּשָׁרִים לַיַּעֲקֹב
В-совершении-слабости этого мелкого-рогатого-скота Не Пригодный И-Стали эти ослабленные к Лавану а связные к Йаакову			
<i>И сделался этот человек весьма, весьма богатым, и было у него множество мелкого скота [и крупного скота], и рабынь, и рабов, и верблюдов, и ослов.</i>	43	מג	וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי-לוֹ צֹאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וְעֲבָדִים וְגַמְלִים וְחֲמֹרִים
И-Разросся этот человек очень очень И-Стало у него скота-мел-рогатого множество служанок и рабов и верблюдов и ослов			

[Пост по 31 главе](#)

Множественность «Богов»

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<p><i>И услышал [Иаков] слова сынов Лавановых, которые говорили: Иаков завладел всем, что было у отца нашего, и из имени отца нашего составил все богатство сие.</i></p>	1	א	<p>וַיִּשְׁמַע אֶת-דְּבָרֵי בְנֵי-לָבָן לְאֹמֶר לָקַח יַעֲקֹב אֶת כָּל-אֲשֶׁר לְאָבִינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ עָשָׂה אֶת כָּל-הַכֶּבֶד הַזֶּה</p>
<p>И-Услышал он слова сыновей Лавана сказавших Забрал Йааков все которое у отца нашего и из того что у отца нашего Сделал все это богатство</p>			
<p><i>И увидел Иаков лице Лавана, и вот, оно не таково к нему, как было вчера и третьего дня</i></p>	2	ב	<p>וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת-פְּנֵי לָבָן וְהָיָה אֵינָנּוּ עִמּוֹ כְּתִמּוֹל שְׁלֹשׁוֹם</p>
<p>И-Увидел Йааков лицо Лавана и вот оно не такое с ним как вчера позавчера</p>			
<p><i>И сказал Господь Иакову: возвратись в землю отцов твоих и на родину твою; и Я буду с тобою.</i></p>	3	ג	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יַעֲקֹב שׁוּב אֶל-אֶרֶץ אָבוֹתֶיךָ וְלִמְלֹךְתָּךְ וְאֶהְיֶה עִמָּךְ</p>
<p>И-Сказал Йехова к Йаакову Возвращайся в страну отцов твоих к родине твоей и Буду с тобой</p>			
<p><i>И послал Иаков, и призвал Рахиль и Лию в поле, к стаду мелкого скота своего,</i></p>	4	ד	<p>וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה הַשָּׂדֶה אֶל-צֹאֲנָו</p>
<p>И-Послал Йааков И-Позвал Рахель и Лею в поле к стаду-мелкого-рогатого-скота</p>			
<p><i>и сказал им: я вижу лице отца вашего, что оно ко мне не таково, как было вчера и третьего дня; но Бог отца моего был со мною;</i></p>	5	ה	<p>וַיֹּאמֶר לָהֶן רְאֵה אֲנֹכִי אֶת-פְּנֵי אָבִיכֶן כִּי-אֵינָנּוּ אֵלַי כְּתִמְלִי שְׁלֹשָׁם וְאֱלֹהֵי אָבִי הָיָה עִמָּדִי</p>
<p>И-Сказал им Вижу я лицо вашего отца что он не так ко мне как вчера и позавчера и Элоhim отца моего Был со мной</p>			
<p><i>вы сами знаете, что я всеми силами служил отцу вашему</i></p>	6	ו	<p>וְאַתְּנָה יָדַעְתָּן כִּי בְּכָל-כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת-אָבִיכֶן</p>
<p>И Вы Знали что со всей силой своей Работал на отца вашего</p>			
<p><i>а отец ваш обманывал меня и раз десять переменял награду мою; но Бог не попустил ему сделать мне зло.</i></p>	7	ז	<p>וְאָבִיכֶן הִמְלִי בִי וְהִחְלַף אֶת-מִשְׁפָּרְתִּי עֲשָׂרַת מַנִּים וְלֹא-נָתַנּוּ אֱלֹהִים לְהַרַע עִמָּדִי</p>
<p>А ваш отец Насмеялся надо мной и Менял плату за труд мой десять мер но Не-Дал ему Элоhim Причинить-зло мне</p>			
<p><i>Когда сказал он, что скот с крапинами будет тебе в награду, то скот весь родил с крапинами. А когда он сказал: пестрые будут тебе в награду, то скот весь и родил пестрых.</i></p>	8	ח	<p>אִם-כֹּה יֹאמֶר נִגְדִים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וְנִגְדוּ כָל-הַצֹּאֵן נִגְדִים וְאִם-כֹּה יֹאמֶר עֲקָדִים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וְנִגְדוּ כָל-הַצֹּאֵן עֲקָדִים</p>

Если таким образом Сказал он крачатые Будут платой твоей и Рожает все стадо крапчатых и если так Скажет он полосатые Будут платой твоей и Рожает все стадо полосатых			
<i>И отнял Бог [весь] скот у отца вашего и дал [его] мне.</i>	9	ט	וַיִּצַל אֱלֹהִים אֶת-מִקְנֵה אַבְיָכֶם וַיְחַסְדֵּן-לִי
И-Использовал Элоhim имущество вашего отца И-Дал мне Пометки: Обратим внимание, что весь «обман» с размножением скота Лавана, который должен был пойти в оплату Йаакову описанный в предыдущей главе - происходил по воле Элоhim.			
<i>Однажды в такое время, когда скот зачинает, я взглянул и увидел во сне, и вот козлы [и овны], поднявшиеся на скот [на коз и овец] пестрые, с крапинами и пятнами</i>	10	י	וַיְהִי בַעַת יַחַם הַצֹּאן וְאִשָּׂא עֵינַי וָאֵרָא בַחֲלוֹם וְהִנֵּה הָעֶמְדִים הָעֵלִים עַל-הַצֹּאן עֶמְדִים נְקָדִים וַיִּבְרְדִים
И-Стало во время когда Совокуплялось стадо и Поднимаю глаза И-Увидел в грезе вот эти козлы покрывающие стало они полосатые крапчатые и пегие Пометки: 1. Вновь обращаем внимание, что Йааков видит нечто в «грезе» - состояние медитации, сновидение на яву. Смотрите пометки к 28:12 В 32 главе, станет очевидным, что все эти состояния Йаакова - описание изначальных качеств Сознания: Воздушность.			
<i>Ангел Божий сказал мне во сне: Иаков! Я сказал: вот я.</i>	11	יא	וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאָךְ הַאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וַאֲמַר הֲנִנִּי
И-Сказал ко мне этот ангел (посланник) Элоhim в грезе Йааков И-Сказал вот он Я			
<i>Он сказал: возведи очи твои и посмотри: все козлы [и овны], поднявшиеся на скот [на коз и овец], пестрые, с крапинами и с пятнами, ибо Я вижу все, что Лаван делает с тобою;</i>	12	יב	וַיֹּאמֶר שָׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל-הָעֶמְדִים הָעֵלִים עַל-הַצֹּאן עֶמְדִים נְקָדִים וַיִּבְרְדִים כִּי רָאִיתִי אֶת כָּל-אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָּךְ
И-Сказал он Подними ка глаза свои и Увидь все эти козлы поднимающиеся на стало пестрые крапчатые и пегие поскольку Вижу все то которое Лаван Делает тебе			
<i>Я Бог [явившийся тебе] в Вефиле, где ты возлил елей на памятник и где ты дал Мне обет; теперь встань, выйди из земли сей и возвратись в землю родины твоей [и Я буду с тобою].</i>	13	יג	אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית-אֵל אֲשֶׁר מְשַׁחֶתֶת שָׁם מִצְבֵּה אֲשֶׁר נִדְרַתָּ לִּי שָׁם נָדַר עֲתָה קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וּשׁוּב אֶל-אָרֶץ מוֹלְדֹתְךָ
Я этот Эль (Бог) Бейт-Эля которому Помазал там памятник (плиту) которому Обетовал-обет там теперь Вставай и Уходи из этой земли (арец) и Возвращайся к земле рождения своего			
<i>Рахиль и Лея сказали ему в ответ: есть ли еще нам доля и наследство в доме отца нашего?</i>	14	יד	וַתַּעַן רַחֵל וְלֵיאָה וַתֹּאמְרֵנָה לוֹ הַעוֹד לָנוּ חֶלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אַבְיָנוּ
И-Ответили Рахель и Лея И-Сказали ему разве нету уже нам части и наследства в доме отца нашего			
<i>не за чужих ли он нас почитает? ибо он продал нас и съел даже серебро наше;</i>	15	טו	הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נִחְשַׁבְנוּ לוֹ כִּי מְכַרְנוּ וַיֹּאכַל גַּם-אֶכּוֹל אֶת-כֶּסֶפֵּנוּ
Разве чужестранками Считаемся мы ему поскольку Продал нас			

И-Действительно-Проел серебро (деньги) наши			
<i>посему все [имение и] богатство, которое Бог отнял у отца нашего, есть наше и детей наших; так делай все, что Бог сказал тебе</i>	16	טז	כי כל-העֶשֶׂר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינוּ לָנוּ הוּא וְלִבְנֵינוּ וְעַתָּה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה
Поскольку все богатство которое Использовал Элоhim от отца нашего нам и нашим сыновьям а сейчас все которое Сказал Элоhim к тебе Делай			
<i>И встал Иаков, и посадил детей своих и жен своих на верблюдов,</i>	17	יז	וַיָּקָם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת-בָּנָיו וְאֶת-נְשָׂיו עַל-הַגְּמָלִים
И-Поднялся Йааков И-Приподнял (возвысил) сыновей своих и женщин своих на этих верблюдов			
<i>и взял с собою весь скот свой и все богатство свое, которое приобрел, скот собственный его, который он приобрел в Месопотамии, [и все свое,] чтобы идти к Исааку, отцу своему, в землю Ханаанскую.</i>	18	יח	וַיִּנְהַג אֶת-כָּל-מִקְנֵהוּ וְאֶת-כָּל-רֶכְשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׂ מִקְנֵה קַנְיָנוּ אֲשֶׁר רָכַשׂ בְּפָדוֹן אָרֶם לְבֹא אֶל-יִצְחָק אָבִיו אֶרְצָה כְּנָעַן
И-Повел все стадо его и все приобретенное его которое Приобрел Стадо в его владении которое Приобрел в Падан-Аране Прийти к Ицхаку отцу его в землю Кенаан			
<i>И как Лаван пошел стричь скот свой, то Рахиль похитила идолов, которые были у отца ее.</i>	19	יט	וַלְכָן הִלֵּךְ לְגֹזֵז אֶת-צִאֲנוֹ וַתִּגְנֹב רַחֵל אֶת-הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ
И Лаван Пошел Стричь скот-мелкий-рогатый свой И-Похитила Рахель божков которые у отца ее			
Пометки: Продолжаем находить моменты, явно указывающие на то что Богов - было множество. Возможно для мира Малькут – Управляющий уровень Сознания Йеhова определяющий определенный Договор, связан «со своим» Элоhimом. 1. תרפות - божки. Дословно это ивритское слово переводите именно так. Смотрите дальнейшие пометки к этой и следующей главам.			
<i>Иаков же похитил сердце у Лавана Арамеянина, потому что не известил его, что удаляется</i>	20	כ	וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת-לֵב לָכָן הָאֲרָמִי עַל-בְּלִי הַגִּיד לוֹ כִּי בָרַח הוּא
И-Украл (обманул) Йааков сердце Лавана арами тем что Не-Сообщил ему что Убегает он			
<i>И ушел со всем, что у него было; и, встав, перешел реку и направился к горе Галаад.</i>	21	כא	וַיִּבְרַח הוּא וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת-הַנָּהָר וַיֵּשֶׁם אֶת-פָּנָיו הַר הַגְּלָעָד
И-Бежал он со всем которое его И-Поднялся И-Перешел через эту реку И-Положил лицо свое И-Направился к горе Гильад (дольмен, памятник, монумент)			
<i>На третий день сказали Лавану [Арамеянину], что Иаков ушел.</i>	22	כב	וַיָּגֵד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב
И-Было-Сообщено к Лавану на день третий что Сбежал Йааков			
<i>Тогда он взял с собою [сынов и] родственников своих, и гнался за</i>	23	כג	וַיִּקַּח אֶת-אֶחָיו עִמּוֹ וַיַּרְדֵּף אַחֲרָיו דָּרֶךְ שְׁבַעֶת יָמִים וַיִּדְבֹּק אֹתוֹ בְּהַר הַגְּלָעָד

ним семь дней, и догнал его на горе Галаад.			
И-Взял братьев своих с ним И-Преследовал за ним дорогой семь день И-Настиг его у горы Гильад			
<i>И пришел Бог к Лавану Арамеянину ночью во сне и сказал ему: берегись, не говори Иакову ни доброго, ни худого.</i>	24	כד	וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-לָבָן הָאֲרָמִי בְחֹלֶם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְּׁמֵר לֶךָ מִן-הַדְּבָר עִם-יַעֲקֹב מֵטוֹב עַד-רָע
И-Пришел Элоhim к Лавану арами в гресе ночью И-Сказал ему Берегись чтобы- Не-Будешь-Гооврить ты с Йааковом от хорошего до плохого			
Пометки: Продолжение ситуации с «Богами».			
<i>И догнал Лаван Иакова; Иаков же поставил шатер свой на горе, и Лаван со сродниками своими поставил на горе Галаад.</i>	25	כה	וַיִּשָּׂג לָבָן אֶת-יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב מַקַּע אֶת-אֶהְלוֹ בְּהַר וְלָבָן מַקַּע אֶת-אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד
И-Настиг Лаван Йаакова и Йааков Воткнул шатер его на горе и Лаван Воткнул братьев его на горе Гильад			
<i>И сказал Лаван Иакову: что ты сделал? для чего ты обманул меня, и увел дочерей моих, как плененных оружием?</i>	26	כו	וַיֹּאמֶר לָבָן לַיַּעֲקֹב מַה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת-לִבִּי וַתִּנְהַג אֶת-בְּנֹתַי כַּשְׂבִּיּוֹת חָרָב
И-Сказал Лаван к Йаакову что Сделал ты и Разбил (украл) сердце мое и Ведешь-себя с дочерьми моими как с пленницами меча			
<i>зачем ты убежал тайно, и укрывлся от меня, и не сказал мне? я отпустил бы тебя с веселием и с песнями, с тимпаном и с гуслиями;</i>	27	כז	לְמָה נִחַבְתָּ אֶת-לִבְרַחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא-הִגַּדְתָּ לִּי וְאַשְׁלַחְךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂרִים בְּתוֹךְ וּבְכִנּוֹר
Почему Спрятался ты Убежать И-Обоворовал меня и Не-Сказал мне и Послал бы тебя с радостью и с песнями и с барабанами и со скрикой			
<i>ты не позволил мне даже поцеловать внуков моих и дочерей моих; безрассудно ты сделал.</i>	28	כח	וְלֹא נִטְשָׁתָנִי לְנִשְׁק וְלִנְשֵׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתַי עִמָּה הִסְכַּלְתָּ עִשׂוֹ
И Не-Позволил мне Поцеловать к сыновьям и дочерям моим теперь Сглупил ты в действии своем			
<i>Есть в руке моей сила сделать вам зло; но Бог отца вашего вчера говорил ко мне и сказал: берегись, не говори Иакову ни хорошего, ни худого.</i>	29	כט	יֵשׁ-לְאֵל יְדִי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וְאֱלֹהֵי אֲבִיכֶם אָמַשׁ אָמַר אֵלַי לֵאמֹר הַשְּׁמֵר לֶךָ מִדְּבָר עִם-יַעֲקֹב מֵטוֹב עַד-רָע
Есть у Эль (Бога) руки моей Сделать с вами зло но Элоhim отцов ваших вчера Сказал ко мне Сказав Воздержись себе от-совершения-разговаривания с Йааковом от хорошего до плохого			
Пометки. Важно. Впервые в тексте Торы - мы видим некое конкретное указание на «разных» Богов, для разных людей.... Будем уточнять это в процессе осмысления работы на форуме....			
<i>Но пусть бы ты ушел, потому что ты нетерпеливо захотел быть в доме отца твоего, — зачем ты украл богов моих?</i>	30	ל	וְעַתָּה הֲלֹךְ הַלְכָתָּ כִּי-נִכְסְפָה נִכְסַּפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לְמָה גִּנַּבְתָּ אֶת-אֱלֹהֵי
И теперь Действительно-Пошел ты и Действительно-Истосковался по дому отца твоего Почему Украл ты Элоhimа моего			

<p>Иаков отвечал Лавану и сказал: я боялся, ибо я думал, не отнял бы ты у меня дочерей своих [и всего моего].</p>	31	לא	<p>וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יִרְאֵתִי כִּי אָמַרְתִּי כִּי-תִגְדֹּל אֶת-בְּנוֹתַי מִמֶּנִּי</p>
<p>И-Отвечил Иаков И-Сказал к Лавану поскольку Испугался я поскольку Сказал чтобы не Отнял ты дочерей своих от меня</p>			
<p>[И сказал Иаков:] у кого найдешь богов твоих, тот не будет жив; при родственниках наших узнавай, что [есть твоего] у меня, и возьми себе. [Но он ничего у него не узнал.] Иаков не знал, что Рахиль [жена его] украла их.</p>	32	לב	<p>עַם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת-אֱלֹהֵיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אֶחָיו הֲכַר-לָךְ מָה עָמְדִי וְקַח-לָךְ וְלֹא-יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גָּנְבָתָם</p>
<p>Если которых Найдешь ты этих Элохим твоих Не-Буду я против наших братьев Узнай себе что со мной и Возьми себе и Не Знал Иаков что Рахель Украла их</p> <p>Пометки: Очень странное состояние «найти Элохимов»?</p>			
<p>И ходил Лаван в шатер Иакова, и в шатер Лии, и в шатер двух рабынь, [и обыскивал,] но не нашел. И, выйдя из шатра Лии, вошел в шатер Рахили.</p>	33	לג	<p>וַיָּבֵא לָבָן בְּאֵהָל יַעֲקֹב וּבְאֵהָל לֵיָּה וּבְאֵהָל שְׁתֵּי הָאֲמָהוֹת וְלֹא מָצָא וַיֵּצֵא מֵאֵהָל לֵיָּה וַיָּבֵא בְּאֵהָל רָחֵל</p>
<p>И-Вошел Лаван в шатер Иакова и в шатер Леи в шатер двух служанок и Не-Нашел И-Вышел из шатра Леи И-Вошел в шатер Рахель</p>			
<p>Рахиль же взяла идолов, и положила их под верблюжье седло и села на них. И обыскал Лаван весь шатер; но не нашел.</p>	34	לד	<p>וְרָחֵל לָקְחָה אֶת-הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בְּכַר הַגְּמֵל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם וַיִּמְשֹׁשׁ לָבָן אֶת-כָּל-הָאֵהָל וְלֹא מָצָא</p>
<p>А Рахель Взяла этих божков И-Положила в подушку И-Уселась на них И-Обыскал Лаван весь этот шатер и Не Нашел</p>			
<p>Она же сказала отцу своему: да не прогневается господин мой, что я не могу встать перед тобою, ибо у меня обыкновенное женское. И [Лаван] искал [во всем шатре], но не нашел идолов.</p>	35	לה	<p>וַתֹּאמֶר אֶל-אָבִיהָ אֵל-יְחִיר בְּעֵינַי אֲדֹנָי כִּי לֹא אוּכַל לָקוּם מִפְּנֵיךָ כִּי-יִדְרֹךְ נָשִׁים לִי וַיַּחְפֹּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת-הַתְּרָפִים</p>
<p>И-Сказала она к отцу своему Пусть Не Плохеет (Огорчается) в глазах господина моего ибо Не Смогу Встать перед лицом твоим потому что месячные (обычай женский) у меня И-Искал он и Не Нашел этих божков</p>			
<p>Иаков рассердился и вступил в спор с Лаваном. И начал Иаков говорить и сказал Лавану: какая вина моя, какой грех мой, что ты преследуешь меня?</p>	36	לו	<p>וַיַּחֲרֵ לַיַּעֲקֹב וַיִּרְבַּ בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מַה-פְּשָׁעִי מִה טָטַאתִי כִּי דֹלְקָתָ אַחֲרָי</p>
<p>И-Огорчился Иаков И-Вступил в спор с Лаваном И-Отвечил И-Сказал к Лавану в чем преступление мое что Прегрешил я что Воспламенился (раздражился) ты за мной</p>			
<p>ты осмотрел у меня все вещи [в доме моем], что нашел ты из всех вещей твоего дома? покажи здесь пред родственниками моими и</p>	37	לז	<p>כִּי-מִשְׁשָׂתָ אֶת-כָּל-כְּלֵי מַה-מִּצָּאתָ מִכָּל כְּלֵי-בֵיתְךָ שִׁים כֹּה נֶגֶד אַחֵי וְאֶחָיִךְ וַיֹּכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ</p>

<i>перед родственниками твоими; пусть они рассудят между нами обоими.</i>			
Поскольку Обыскал все вещи мои что Нашел ты из всех вещей дома твоего Положи здесь перед братьями моими и братьями твоими и Пусть Докажут они между собой			
<i>Вот, двадцать лет я был у тебя; овцы твои и козы твои не выкидывали; овнов стада твоего я не ел;</i>	38	לה	זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי עִמָּךְ רִחֲלִידָה וְעִזִּיךְ לֹא שָׁכְלוּ וְאֵילֵי צֹאנֶךָ לֹא אֶכְלָתִי
Вот двадцать лет уже с тобой и овцы твои и козы твои Не-Теряли-детей и баранов твоего стала Не-Ел я			
<i>растерзанного зверем я не приносил к тебе, это был мой убыток; ты с меня взыскивал, днем ли что пропадало, ночью ли пропадало;</i>	39	לט	טָרְפָה לֹא-הִבֵּאתִי אֵלֶיךָ אֲנִכִּי אֶחֱטֹטֶנָה מִיָּדַי תִּבְקֹשׁ שָׁנָה גָּבַתִּי יוֹם וּגְבַתִּי לַיְלָה
Растерзанное Не-Приносил к тебе Я если Согрешу Спросишь ты за украденое днем и за краденное ночью			
<i>я томился днем от жара, а ночью от стужи, и сон мой убежал от глаз моих.</i>	40	מ	הִייתִי בַיּוֹם אֶכְלָנִי חֶרֶב וְקָרָח בַּלַּיְלָה וַתִּדַּד שְׁנָתִי מֵעֵינַי
Был Я днем Съедал меня зной и изморозь ночью И-Бежал сон мой от меня			
<i>Таковы мои двадцать лет в доме твоём. Я служил тебе четырнадцать лет за двух дочерей твоих и шесть лет за скот твой, а ты десять раз переменял награду мою.</i>	41	מא	זֶה-לִּי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע-עָשָׂרָה שָׁנָה בְּשֵׂתִי בְנִתִּיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנֶךָ וַתַּחֲלֹ אֶת-מִשְׁפָּרְתִּי עֲשָׂרַת מַנִּים
Это мне двадцать лет в доме твоём Работал на тебя четырнадцать лет за двух дочерей твоих и шесть лет за твоё стадо И-Менял ты десяток раз оплату за сделанное мной			
<i>Да если бы со мною не было Бога Если бы не был со мною Бог отца моего, Бог Авраама и страх Исаака, ты бы теперь отпустил меня ни с чем. Бог увидел бедствие мое и труд рук моих и вступился за меня вчера.</i>	42	מב	לֹוּלִי אֱלֹהִים אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַפְּחַד יִצְחָק הָיָה לִּי כִּי עָתָה רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת-עֲנָנִי וְאֶת-יָגִיעַ כַּפִּי רָאָה אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אִמְשׁ
Если бы не Элоһим отца моего Элоһим Авраама и страх Ицхака Был мне поскольку теперь пустым Отправил бы ты меня нищим и тяжелый труд рук моих Увидел Элоһим И-Заступился вчера			
Пометки. Важно: вторичное прямое указание на «разных» Богов....			
<i>И отвечал Лаван и сказал Иакову: дочери — мои дочери; дети — мои дети; скот — мой скот, и все, что ты видишь, это мое: могу ли я что сделать теперь с дочерьями моими и с детьми их, которые рождены ими?</i>	43	מג	וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל-יַעֲקֹב הֲבֵנֹת בְּנֹתַי וְהַבָּנִים בְּנֵי וְהַצֹּאן צֹאנִי וְכָל אֲשֶׁר-אַתָּה רָאָה לִּי-הוּא וְלִבְנֹת מִה-אֲעֻשָׂה לְאַלֶּה הַיּוֹם אוֹ לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר יִלְדוּ
И-Отвечил Лаван И-Сказал к Иакову эти дочери мои дочери и эти сыновья мои сыновья и этот скот мой скот и все которое Видишь ты мое оно и дочерям моим что Сделаю я им сегодня или их сыновьям которых Родили они			
<i>Теперь заключим союз я и ты, и</i>	44	מד	וְעָתָה לָכֵן נִכְרַתָּה בְּרִית אֵנִי וְאַתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינֵינוּ

это будет свидетельством между мною и тобою. [При сем Иаков сказал ему: вот, с нами нет никого; смотри, Бог свидетель между мною и тобою.]			
И теперь Давай Заключим союза я и ты и Будет свидетельством между мной и тобой			
И взял Иаков камень и поставил его памятником.	45	מה	וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיְרִימֶה מַצֵּבָה
И-Взял Йааков камень И-Поднял его в памятный знак			
И сказал Иаков родственникам своим: наберите камней. Они взяли камни, и сделали холм, и ели [и пили] там на холме. [И сказал ему Лаван: холм сей свидетель сегодня между мною и тобою.]	46	מָו	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו לְקִטּוֹ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ-גֹל וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל-הַגֵּל
И-Сказал Йааков к своим братьям Собирайте камни и Возьмите камни и Сложите вал и Будем Кушать там на этом валу			
И назвал его Лаван: Иегар-Сагадуфа; а Иаков назвал его Галаадом.	47	מָז	וַיִּקְרָא-לוֹ לְבֵן יֶגֶר שְׁהַדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ גְּלָעָד
И-Назвал его Лаван Йэгар Сагадута и Йааков Назвал его Галь Эд (холм свидетельства)			
И сказал Лаван [Иакову]: сегодня этот холм [и памятник, который я поставил.] между мною и тобою свидетель. Посему и наречено ему имя: Галаад,	48	מַח	וַיֹּאמֶר לְבֵן הַגֵּל הַזֶּה עַד בֵּינִי וּבֵינֶךָ הַיּוֹם עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ גְּלָעָד
Этот холм свидетель между мной и тобой посему Назвал имя его Галь Эд			
также: Мицпа, оттого, что Лаван сказал: да надзирает Господь надо мною и над тобою, когда мы скроемся друг от друга;	49	מִטָּ	וְהַמַּצֵּפָה אֲשֶׁר אָמַר יִצְחָק יְהוּנָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ כִּי נִסְתַּר אִישׁ מֵרְעֵהוּ
И эта дозорная-башня (наблюдательный пункт) который Назвал Будет Наблюдать Йехова между мной и тобой если Закроемся один от другого			
если ты будешь худо поступать с дочерьми моими, или если возьмешь жен сверх дочерей моих, то, хотя нет человека между нами, [который бы видел,] но смотри, Бог свидетель между мною и между тобою.	50	ב	אִם-תַּעֲשֶׂה אֶת-בְּנֹתַי וְאִם-תִּקַּח נָשִׁים עַל-בְּנֹתַי אִין אִישׁ עִמָּנוּ רָאה אֱלֹהִים עַד בֵּינִי וּבֵינֶךָ
Если Будешь-Притеснять дочерей моих если Возьмешь женщин сверх дочерей моих нет человека с нами Видит Элоhim свидетель между мной и тобой			
И сказал Лаван Иакову: вот холм сей и вот памятник, который я поставил между мною и тобою;	51	בָּא	וַיֹּאמֶר לְבֵן לְיַעֲקֹב הַזֶּה הַגֵּל הַזֶּה וְהַמַּצֵּבָה אֲשֶׁר יָרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ
И-Сказал Лаван к Йаакову вот этот холм и вот эта памятная плита которую Установил между мной и между тобой			
этот холм свидетель, и этот памятник свидетель, что ни я не перейду к тебе за этот холм, ни ты не перейдешь ко мне за этот	52	נָב	עַד הַגֵּל הַזֶּה וְעַד הַמַּצֵּבָה אִם-אֶנִּי לֹא-אֶעְבֹּר אֵלֶיךָ אֶת-הַגֵּל הַזֶּה וְאִם-אָתָּה לֹא-תַעְבֹּר אֵלַי אֶת-הַגֵּל הַזֶּה וְאֶת-הַמַּצֵּבָה הַזֹּאת לְרַעַה

холм и за этот памятник, для зла;			
Свидетель этот холм и свидетельница эта плита если они Не Переиду к тебе этот холм и если Не Переидешь ты ко мне этот холм и эту плиту во зло			
Пометки. Обратим внимание. Ранее при заключении Союза - было достаточно слово. Только с появлением Йаакова - речь идет постоянно о плитах-камнях. Напомним, в 28 главе - Йааков поставил памятную плиту на месте, где видел Лестницу Элоһима, которое назвал Бейт-Эль (Дом Бога). Здесь также - устанавливается некий камень. ...			
Бог Авраамов и Бог Нахоров да судит между нами, Бог отца их. Иаков поклялся страхом отца своего Исаака.	53	גג	אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי נָחוֹר יִשְׁפֹּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְיָהֶם וַיִּשָּׁבַע יַעֲקֹב בְּפָנָיו אֲבִיו יִצְחָק
Элоһим Авраама и Элоһим Нахора Будут Судить нас Элоһим отцов ихних И-Поклялся Йааков страхом отца своего Ицхака			
И заколол Иаков жертву на горе и позвал родственников своих есть хлеб; и они ели хлеб [и пили] и ночевали на горе.	54	נד	וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בְּהָר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לְאֹכְלֵ-לֶחֶם וַיֵּאכְלוּ לֶחֶם וַיְלִיְנוּ בְּהָר
И-Принес-Жертву Йааков Жертву на горе И-Позвал братьев своих Кушать хлеб И-Кушали они хлеб И-Ночевали на горе			

БЕРЕШИТ | ВАЙЕЦЕ | ГЛАВА 32

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

И встал Лаван рано утром и поцеловал внуков своих и дочерей своих, и благословил их. И пошел и возвратился Лаван в свое место.	1	א	וַיִּשְׁכַּם לָבָן בַּבֹּקֶר וַיִּנָּשֶׁק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ אֹתָהֶם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לָבָן לְמָקוֹמוֹ
И-Встал-рано Лаван утром И-Поцеловал сыновей своих и дочерей своих И-Благословил их И-Пошел И-Поселился И-Возвратился на место свое			
А Иаков пошел путем своим. [И, взглянув, увидел ополчение Божие ополчившееся.] И встретили его Ангелы Божии.	2	ב	וַיַּעֲקֹב הָלַךְ לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ מַלְאָכֵי אֱלֹהִים
А Йааков Пошел дорогой своей И-Поразили в него ангелы (посланники) Элоһима Пометки: 1. - וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ - И-Поразили в него. Мы обращаем внимание на этот глагол. Так как здесь заложен смысл именно некого воздействия на Йаакова со стороны посланников Элоһима на это указывает и частица «בו - в него», следующая за глаголом.			
Иаков, увидев их, сказал: это ополчение Божие. И	3	ג	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב פָּאֶשֶׁר רָאִים מַחַנֵּי אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שְׁם-הַמָּקוֹם

- וַיִּפְגְּעוּ -

нарек имя месту тому: Маханаим.			היהוה מִקְנִיִּים
<p>И-Сказал Йааков в то время когда Увидел Лагерь (множество) Элоһима это И-Назвал имя этого место Маханаим</p> <p>Пометки. Интересный стих, который будет иметь значения для понимания следующей главы.</p> <p>1. - מִקְנִיִּים – это слово на иврите имеет несколько значений: лагерь, стоянка, войско, множество Таким образом, то как назвал место Йааков - связано именно с тем, «какое именно» взаимодействие произошло у него с посланниками Элоһима.</p> <p>Название места, данное Йааковом «מִקְנִיִּים» - Маханаим, является двойственным числом</p>			

БЕРЕШИТ | ВАИШЛАХ | ГЛАВА 32

[Пост по 32 главе](#)

Йааков - Израэль

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

И послал Иаков пред собою вестников к брату своему Исаву в землю Сеир, в область Едом,	4	7	וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מִלְאָכִים לִפְנֵי אֵל-עֵשָׂו אָחִיו אֶרְצָה שְׂעִיר שָׂדֵה אֲדוּם
--	---	---	--

<p>И-Послал Йааков ангелов (посланников) перед ним к Эсаву брату своему в землю Сеир (волосатый) поле Эдом (красный)</p> <p>Пометки:</p> <p>Очень интересный стих. 1. Йааков ПОСЫЛАЕТ ангелов Элоһима?! Что стоит за этой трансляцией?</p> <p>2. В этом стихе четко транслируется то, о чем мы неоднократно говорили - «люди» Торы в данном случае - это Эгрегоры, с определенными качествам и параметрами, для Сознаний которые воплощаются в мире Малькут.</p> <p>Земля Сеир поле Эдом. Напомним, что так был назван Эсав при рождении (волосатый), что мы относим к трансляции качеств сознания (животный ментал, сильное животное начало). Эдом - имя которое дал ему Йааков, в момент продажи Эсавом первородства.</p> <p><u>Пост по 26-28 главам:</u> Качества Эсава и Йаакова: красный волосатый охотник и гладкий шатросед Уровень сознаний: Животный и Человеческий Ментал</p> <p>Этими качествами, как мы восприняли проведена некая грань между уровнем Животного начала в Человеке и Человеческого ментала. Красный. (сознание животного ментала, эмоции, чувственность) – Эсав.</p>			
--	--	--	--

и приказал им, сказав: так скажите господину моему Исаву: вот что говорит раб твой Иаков: я жил у Лавана и прожил доньне;	5	7	וַיִּצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֲדֹנָי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם-לָבָן גֵּרְתִּי וְאָחֵר עַד-עַתָּה
---	---	---	---

<p>И-Заповедал им Сказать так Скажите к господину моему Эсаву так Сказал раб твой Йааков с Лаваном Жил я И-Задержался до сего-времени</p>			
--	--	--	--

и есть у меня волы и ослы и мелкий скот,	6	10	וְהִי-לִי שׁוֹר וְחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאִשְׁלֵחָהּ לְהַגִּיד לְאֲדֹנָי לְמִצְאָתִי בְּעֵינֶיךָ
--	---	----	---

и рабы и рабыни; и я послал известить о себе господина моего [Исава], дабы приобрести [рабу твоему] благоволение пред очами твоими.			
И-Стало у меня телец и осел и мелкий-рогатый скот и раб и служанка и Пошлю Сообщить к господину моему Найти-милость в глазах его			
И возвратились вестники к Иакову и сказали: мы ходили к брату твоему Исаву; он идет навстречу тебе, и с ним четыреста человек.	7	ז	וַיָּשׁוּבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר בְּאֵנוּ אֶל-אֶחָיו אֶל-עֵשָׂו וְגַם הֵלֵךְ לִקְרֹאתָו וְאָרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ
И-Вернулись эти ангелы (посланики) к Йаакову Сказав Пришли мы к брату твоему Эсаву и также Идет навстречу тебе и четыреста человек с ним			
Иаков очень испугался и смутился; и разделил людей, бывших с ним, и скот мелкий и крупный и верблюдов на два стана.	8	ח	וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיִּצָּר לוֹ וַיַּחַץ אֶת-הָעֵם אֲשֶׁר-אִתּוֹ וְאֶת-הַצֹּאן וְאֶת-הַבְּקָר וְהַגְּמְלִים לִשְׁנֵי מַחֲנֵי
И-Испугался Йааков очень И-Сжало его И-Разделил народ (ам) который с ним и этот мелкий-скот-рогатый и этот крупный-скот и верблюдов на два лагеря			
<p>Пометки.</p> <p>1. И-Сжало его. Хотим обратить внимание на трансляцию состояния: Испугался - низкочастотная эмоция - Сжало. Речь безусловно идет о состоянии, частоте работающего Сознания. Любые низкочастотные состояния на уровне Сознания Животного начала - сжимают Человеческий ментал. Человек переходит на другую частоту восприятия.</p> <p>2. לִשְׁנֵי מַחֲנֵי – Два лагеря. Напомним пометки к 3 стиху: Маханам - фактически двойственное число от слова «лагерь, войско». Здесь стоит смихут обычного женского рода «маханот».</p>			
И сказал [Иаков]: если Исав нападет на один стан и побьет его, то остальной стан может спастись.	9	ט	וַיֹּאמֶר אִם-יָבֹא עֵשָׂו אֶל-הַמַּחֲנֶה הָאֶחָד וְהָפִיחוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנֶּשְׁאָר לְפָלִיטָה
И-Сказал если Придет Эсав к одному лагерю И-Разобьет его И-Станет лагерь оставшийся для убегания (спасания)			
И сказал Иаков: Боже отца моего Авраама и Боже отца моего Исаака, Господи [Боже], сказавший мне: возвратись в землю твою, на родину твою, и Я буду благодворить тебе!	10	י	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֵמֶר אֵלַי שׁוּב לְאֶרֶץ אָדָם וְלִמְוֹלָדָתָהּ וְאִיטִיבָה עִמָּךְ
И-Сказал Йааков Элоhim отца моего Авраама и Элоhim отца моего Ицхака Йеhова говорящий ко мне Возвращайся в землю свою и родину (рождение) свою и Сделаю-Хорошо с тобой			
Недостойн я всех милостей и всех благоденствий, которые Ты сотворил рабу Твоему, ибо я с посохом моим перешел этот Иордан, а теперь у меня два стана.	11	יא	קִטְנִיתִי מִכָּל הַחַסְדִּים וּמִכָּל-הָאֲמָת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ כִּי בַמֶּקְלִי עָבַרְתִּי אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הֵייתִי לִשְׁנֵי מַחֲנֹת
Мал-я (недостойн) всех этих милостей и из всей этой правды которую Сделал ты с рабом своим с посохом моим Перешел я этот Иордан и теперь Стал двумя лагерями			
<p>Пометки.</p> <p>Важно. מַקְלֵ- ПОСОХ. Слово имеющее перевод: палка, прут. Напомним что в 30 главе, так где Йааков разводил овец - он изготовил некие пруты из дерева, при помощи</p>			

которых совершал «чудеса» - по модуляции рождаемых животных.

Предположим, что - ПОСОХ Йаакова - это атрибут качеств его Сознания: стихия Воздух.

В Таро - именно посохи, являются символом стихии воздух и состояний сознания в этом качестве.

По видимому Йааков изначально рожден с этими качествами, и то что он был назван шатроседом в 26 главе, и далее он взаимодействует в Грезе с Элоhimом, говорит о возможности смещения, считывания, навыков работы Сознанием.

Избавь меня от руки брата моего, от руки Исав, ибо я боюсь его, чтобы он, придя, не убил меня [и] матери с детьми.

12

יב

הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי-יָרָא אָנֹכִי אֹתוֹ כִּן-יָבֹא וְהַכְּנִי אִם-עַל-בָּנָיִם

Избавь меня пожалуйста от руки брата моего от руки Эсава потому что Боюсь я его ибо Придет он И-Поколоти меня мать с сыновьями

Ты сказал: Я буду благодворить тебе и сделаю потомство твое, как песок морской, которого не исчислить от множества.

13

יג

וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשָׂמַתִּי אֶת-יָרְעֶךָ כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא-יִסְפָּר מְרַב

И Ты Сказал Действительно-Буду-Хороший я с тобой и Превращу семя твое как песок морской который Не-Исчислится от множества

И ночевал там Иаков в ту ночь. И взял из того, что у него было, [и послал] в подарок Исаву, брату своему:

14

יד

וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן-הַבָּא כִּידוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו

И-Ночевал там в эту ночь И-Взял из пришедшего в руку подарок к Эсаву брату его

двести коз, двадцать козлов, двести овец, двадцать овнов,

15

טו

עֲזִים מְאֹתַיִם וַתְּיָשִׁים עֶשְׂרִים רְחֵלִים מְאֹתַיִם וְאֵילִים עֶשְׂרִים

Коз двести козлов двадцать овец двести и баранов двадцать

тридцать верблюдиц дойных с жеребятами их, сорок коров, десять волов, двадцать ослиц, десять ослов.

16

טז

גְּמָלִים מִיַּנְיָקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפָרִים עֶשְׂרֵה אֶתְנַת עֶשְׂרִים וְעִזִּים עֶשְׂרֵה

Верблюдиц кормящих и их сыновей тридцать коров сорок быков десять ослиц двадцать и ослят десять

И дал в руки рабам своим каждое стадо особо и сказал рабам своим: пойдите предо мною и оставляйте расстояние от стада до стада.

17

יז

וַיִּתֵּן כִּיד-עֲבָדָיו עֵדָר לְבָדוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָיו עֲבְרוּ לִפְנֵי וְרוּחַ תְּשִׁימוּ בֵּין עֵדָר וּבֵין עֵדָר

И-Дал в руки рабам своим по стаду в отдельности И-Сказал к рабам своим Идите (проходите) перед ликом моим и расстояние Держите между стадом и между стадом

И приказал первому, сказав: когда брат мой Исав встретится тебе и спросит тебя, говоря: чей ты? и куда идешь? и чье это стадо [идет] пред тобою?

18

יח

וַיִּצַו אֶת-הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגְּשֶׁךָ עֵשָׂו אָחִי וְשָׁאַלְךָ לֵאמֹר לְמִי-אַתָּה וְאָנֹכָה תֹלֵךְ וְלְמִי אַתָּה לִפְנֵיךָ

И-Заповедал к самому первому Сказав когда Встретит тебя Эсав брат мой и Спросит тебя Сказав чей ты и куда Пойдешь и чьи эти перед тобой

то скажи: раба твоего Иакова; это подарок, посланный господину моему Исаву; вот, и сам он за нами [идет].

19

יט

וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לֵיעֶקֶב מִנְחָה הוּא שְׁלוּחָה לְאֲדֹנָי לְעֵשָׂו וְהִנֵּה גַם-הוּא אֲחֵרֵינוּ

И-Скажешь раба твоего Йаакова подношение это господину моему Эсаву и вот он так же за нами

То же [что первому] приказал он и второму, и третьему, и всем, которые шли за стадами, говоря: так скажите

20

כ

וַיִּצַו גַּם אֶת-הַשֵּׁנִי גַם אֶת-הַשְּׁלִישִׁי גַם אֶת-כָּל-הַהֹלְכִים אַחֲרָי הָעֵדָרִים לֵאמֹר כִּדְבַר הַזֶּה תִּדְבְּרוּן אֶל-עֵשָׂו בְּמִצְעָאֲכֶם אֹתוֹ

<i>Исаву, когда встретите его;</i>			
И-Заповедал также второму также третьему и также всем идущим за стадами Сказав как это слово (дело) Скажите вы к Эсаву в встрече-вашей его			
<i>и скажите: вот, и раб твой Иаков [идет] за нами. Ибо он сказал сам в себе: умилостивлю его дарами, которые идут предо мною, и потом увижу лице его; может быть, и примет меня.</i>	21	כא	וַיֹּאמְרוּמָם גַּם הִנֵּה עֹבְדֵךָ יַעֲקֹב אֲחֵרֵינוּ כִּי-אָמַר אֲכַפְּרָה פָּנָיו בַּמִּנְחָה הַהִלָּכֶת לִפְנֵי וַאֲחֵרֵי-כֵן אֲרָאָה פָּנָיו אוֹלֵי יֵשׂא פָּנָי
И-Скажите вы также вот раб твой Йааков за нами ибо Сказал Искуплю вино свою подношением идущим предо мной а после того Увижу лицо его возможно Возвысится лицо мое			
Кафар-кипер-кипур			
<i>И пошли дары пред ним, а он ту ночь ночевал в стане</i>	22	כב	וַתַּעֲבֵר הַמִּנְחָה עַל-פָּנָיו וְהוּא לֹן בְּלִילָה-הַהוּא בַּמִּנְחָה
И-Прошло подношение перед ним и он Ночевал в ту ночь в Лагере (махане)			
<i>И встал в ту ночь, и, взяв двух жен своих и двух рабынь своих, и одиннадцать сынов своих, перешел через Иавок вброд;</i>	23	כג	וַיָּקָם בְּלִילָה הוּא וַיִּקַּח אֶת-שְׁתֵּי נַשְׁוֹ וְאֶת-שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת-אֶחָד עָשָׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֶת מַעְבַּר יַבֵּק
И-Встал той ночью И-Взял двух жен своих и двух своих служанок и одиннадцать своих детей И-Перешел переходом Йабок			
<i>и, взяв их, перевел через поток, и перевел все, что у него было.</i>	24	כד	וַיַּקְהֵם וַיַּעֲבֵרם אֶת-הַנָּחַל וַיַּעֲבֵר אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ
И-Взял их И-Перевел их через ручей (поток) И-Перевел все что у него			
<i>И остался Иаков один. И боролся Некто с ним до появления зари;</i>	25	כה	וַיִּוְתַר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֵּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֹלוֹת הַשָּׁחַר
И-Остался Йааков один И-Боролся человек с ним до-совершения-восхождения зари			
<i>и, увидев, что не одолевает его, коснулся состава бедра его и повредил состав бедра у Иакова, когда он боролся с Ним.</i>	26	כו	וַיִּרְאָ כִּי לֹא יָכַל לוֹ וַיַּגַּע בְּכַף-יָרְכּוֹ וַתִּקַּע כַּף-יָרְךָ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ
И-Увидел что не Может-Одолеть его И-Коснулся бедренной-кости И-Воткнул (Сбил, повредил) бедренную-кость Йааков в-совершение-его-борения с ним			
<i>И сказал [ему]: отпусти Меня, ибо взошла заря. Иаков сказал: не отпущу Тебя, пока не благословишь меня</i>	27	כז	וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי אִם-בְּרַכְתָּנִי
И-Сказал Отпусти меня поскольку Взошла заря И-Сказал Не-Отпущу тебя только если Благословишь меня			
<i>И сказал: как имя твое? Он сказал: Иаков.</i>	28	כח	וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִה-שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
И-Сказал к нему И-Сказал Йааков			
<i>И сказал [ему]: отныне имя тебе будет не Иаков, а Израиль, ибо ты боролся с Богом, и человеков одолевать будешь.</i>	29	כט	וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יִקְרָא עוֹד שְׁמֶךָ כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל כִּי-שָׁרִיתָ עִם-אֱלֹהִים וְעַם-אֲנָשִׁים וַתִּיכָל
И-Сказал не Йааков Будет-Называться более имя твое ибо Исра-эль (Будет-Бороться-с-Богом) ибо Боролся с Элоһимом и с людьми			

И-Одоле			
Пометки: Крайне важный стих. Йааков назван Исраэлем. Дословно с Иврита, это слово означает: Исра-Будет Бороться, Эль - Бог. Таким образом – начинает проявляться то, ради чего Боги начали весь эксперимент с Трансформацией Авраама и заключением завета по созданию народа... в этом Договоре.			
<i>Спросил и Иаков, говоря: скажи [мне] имя Твое. И Он сказал: на что ты спрашиваешь о имени Моем? [оно чудно.] И благословил его там.</i>	30	ל	וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה-נָא שְׁמֹךָ וַיֹּאמֶר לְמֹה זֶה תִּשְׁאַל לְשְׁמִי וַיַּבְרַךְ אֹתוֹ שָׁם
И-Спросил Йааков И-Сказал Скажи пожалуйста имя твое И-Сказал он чего это Спрашиваешь имя мое И-Благословил его там			
<i>И нарек Иаков имя месту тому: Пенуэл; ибо, говорил он, я видел Бога лицом к лицу, и сохранилась душа моя.</i>	31	לֵא	וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנֵי-אֵל כִּי-רָאִיתִי אֱלֹהִים פְּנִים-אֶל-פְּנִים וַתִּנָּצַל נַפְשִׁי
И-Назвал Йааков имя место Пни-Эль (Лицо Бога, Обращение к Богу) ибо Видел Элоһима лицом к лицу И-Сохранилась (спаслась) душа моя (нэфэш)			
<i>И взошло солнце, когда он проходил Пенуэл; и хромал он на бедро свое.</i>	32	לִב	וַיִּזְרַח-לוֹ הַשֶּׁמֶשׁ כְּאֲשֶׁר עָבַר אֶת-פְּנּוּאֵל וְהוּא צֹלַע עַל-יָרְכוֹ
И-Засветило (взошло) ему это солнце когда Прошел он Пну-Эль и Хромает он на бедро свое			
<i>Поэтому и доныне сыны Израилевы не едят жили, которая на составе бедра, потому что Боровшийся коснулся жили на составе бедра Иакова.</i>	33	לֵג	עַל-כֵּן לֹא-יֹאכְלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-גִּיד הַנֶּשֶׂה אֲשֶׁר עַל-כַּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכַף-יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנֶּשֶׂה
Потому Не-Едят сыны-Исраэля жилу вертлюжную которая на этой чашке бедра до сегодняшнего дня ибо Дотронулся он до чашечки набедренной Йаакова в жиле вертлюжной			

БЕРЕШИТ | ВАИШЛАХ | ГЛАВА 33

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<i>Взглянул Иаков и увидел, и вот, идет Исав, [брат его.] и с ним четыреста человек. И разделил [Иаков] детей Лию, Рахили и двух служанок.</i>	1	א	וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה עֹשׂוֹ בָא וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחֲזֵן אֶת-הַיְלָדִים עַל-לֶאָה וְעַל-רַחֵל וְעַל שְׁתֵּי הַשִּׁפְחוֹת
И-Поднял Йааков глаза его И-Увидел и вот Эсав Приближается и с ним 400 человек И-Разделил этих детей на Лею и на Рахель и на двух наложниц			
<i>И поставил [двух] служанок и детей их впереди, Лию и детей ее за ними, а Рахиль и Иосифа позади.</i>	2	ב	וַיִּשֶׂם אֶת-הַשִּׁפְחוֹת וְאֶת-יְלִדֵיהֶן רִאשׁוֹנָה וְאֶת-לֶאָה וַיְלִדֶיהָ אַחֲרָיִם וְאֶת-רַחֵל וְאֶת-יוֹסֵף אַחֲרָיִם
И-Поставил этих наложниц и их детей первыми а Лею и ее детей последними а Рахель и Йосеф самыми последними			

<i>А сам пошел пред ними и поклонился до земли семь раз, подходя к брату своему.</i>	3	ג	וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה שִׁבְעַ פְּעָמִים עַד-אֶחָיו
И он Прошел перед ними И-Пал-нищ до земли (арец) семь раз до его подхода к брату его			
<i>И побежал Исав к нему навстречу и обнял его, и пал на шею его и целовал его, и плакали [оба].</i>	4	ד	וַיָּרֵץ עָשׂוּ לִקְרָאתוֹ וַיִּחַבְקֵהוּ וַיִּפֹּל עָלָיו-צִנְאוֹרוֹ וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיִּבְכּוּ
И-Побежал Эсав к нему навстречу И-Обнял его И-Упал на шею его И-Поцеловал его И-Заплакали они			
<i>И взглянул [Исав] и увидел жен и детей и сказал: кто это у тебя? Иаков сказал: дети, которых Бог даровал рабу твоему.</i>	5	ה	וַיִּשָּׂא אֶת-עֵינָיו וַיִּרְא אֶת-הַנְּשִׂים וְאֶת-הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי-אֵלֶּה לָּךְ וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים אֲשֶׁר-חָנַן אֱלֹהִים אֶת-עַבְדְּךָ
И-Поднял глаза его И-Увидел этих женщин и этих детей И-Сказал кто эти тебе И-Сказал эти дети которыми-Одарил (милостивил) Элоhim раба своего			
<i>И подошли служанки и дети их и поклонились;</i>	6	ו	וַתִּגְשַׁן הַשְּׂפָחוֹת הַנָּה וַיִּלְדִּיקוּ וַתִּשְׁתַּחֲוּיֶינָהוּ
И-Подошли эти служанки сюда и их дети И-Поклонились			
<i>подошла и Лия и дети ее и поклонились; наконец подошли Иосиф и Рахиль и поклонились.</i>	7	ז	וַתִּגַּשׁ גַּם-לֵאָזָה וַיִּלְדִּיקָהּ וַיִּשְׁתַּחֲוּי וַיֹּסֵף וַרְחֵל וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
И-Подошла также Лея и ее дети И-Поклонились а после Подошел Йосеф и Рахель И-Поклонились			
<i>И сказал Исав: для чего у тебя это множество, которое я встретил? И сказал Иаков: дабы [рабу твоему] приобрести благоволение в очах господина моего.</i>	8	ח	וַיֹּאמֶר מִי לָּךְ כָּל-הַמַּחְנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגַשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לְמִצְאָתוֹן בְּעֵינַי אֲדֹנָי
И-Сказал кто тебе весь этот лагерь (стан) который Встретил я И-Сказал Найти милость в глазах господина его			
<i>Исав сказал: у меня много, брат мой; пусть будет твое у тебя.</i>	9	ט	וַיֹּאמֶר עָשׂוּ יֵשׁ-לִי רַב אֲחִי יְהִי לָּךְ אֲשֶׁר-לָּךְ
И-Сказал Эсав есть у меня много (рав) брат мой Будет тебе которое твое			
Пометки: 1. - רַב אֲחִי - Равахи. В официальном переводе слово «рав» переводится как «много». Тем не менее можно рассмотреть все это выражение как смихуит, тогда его перевод будет как «главенствующий брат».			
<i>Иаков сказал: нет, если я приобрел благоволение в очах твоих, прими дар мой от руки моей, ибо я увидел лице твое, как бы кто увидел лице Божие, и ты был благосклонен ко мне;</i>	10	,	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-אֵם-נָא מִצְאֵתִי חֲנוּ בְעֵינַי וְלִמְחַת מִנְחָתִי מִיָּדַי כִּי עַל-פָּנַי רְאִיתִי פָּנֶיךָ כְּרֵאת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצַנִּי
И-Сказал Йааков нет же если же Нашел милость в глазах твоих И-Возьмешь ты дары мои из рук моих поскольку таким образом Видел лицо твое как-Совершенство-видения лица Элоhimа И-Захотел меня			

<i>прими благословение мое, которое я принес тебе, потому что Бог даровал мне, и есть у меня все. И упросил его, и тот взял</i>	11	יא	קח-נא את-ברכותי אשר הבאת לך פי-חנני אלהים וכי יש-לי-כל ויפצר-בו ויךח
Возьми же Благославление мое которое принесено тебе поскольку Одарил-меня Элоhim и что Есть у меня все И-Уговорил его И-Взял он			
<i>и сказал: поднимаемся и пойдем; и я пойду пред тобою.</i>	12	יב	ויאמר נסעה ונלכה ואלכה לנגדך
И-Сказал Отправимся и Пойдем и Пойду напротив тебе Пометки: 1. ואלכה לנגדך – и Пойду напротив тебе. Интересно окончание этой строки. Второе слово «לע-нэгдах» идентично тому, что было сказано про создание женщины для адама (хавы) - эзер кэ нэгдо. Тоже самое «нэгдо» с другим суффиксом «нэгдах». По видимому речь идет о некоем состоянии взаимодействия на тонких планах.			
<i>Иаков сказал ему: господин мой знает, что дети нежны, а мелкий и крупный скот у меня дойный: если погнать его один день, то помрет весь скот;</i>	13	יג	ויאמר אליו אדני ידע פי-הילדים רפים והצאן והבקר עלות עלי ודפקוים יום אחד ומתו כל-הצאן
И-Сказал к нему господин мой знает эти дети мягкие (нежные) и этот мелкий и крупный рогатый скот стоят мне И-Будут-Перегнаны за один день И-Умрет весь мелкий скот Пометки:			
<i>пусть господин мой пойдет впереди раба своего, а я пойду медленно, как пойдет скот, который предо мною, и как пойдут дети, и приду к господину моему в Сеир.</i>	14	יד	יעבר-נא אדני לפני עבדו ואני אתנהלה לאטי לרגל המלאכה אשר-לפני וילך הילדים עד אשר-אבא אל-אדני שעירה
Перейдет же господин мой передо мной перед рабом его И я Подстроюсь потихоньку из-за труда (стада) который передо мной из-за детей до тех пор пока Приду к господину в Сеир			
<i>Исав сказал: оставлю я с тобою несколько из людей, которые при мне. Иаков сказал: к чему это? только бы мне приобрести благоволение в очах господина моего!</i>	16	טו	ויאמר עשו אציגה-נא עמך מן-העם אשר אתי ויאמר למה זה אמצא-הן בעיני אדני
И-Сказал Эсав Приставлю же к тебе из этого народа (ам) который со мной И-Сказал зачем это Найду я милость в глазах господина моего			
<i>И возвратился Исав в тот же день путем своим в Сеир</i>	17	טז	וישב ביום ההוא עשו לדרך שעירה
И-Возвратился в тот же день Эсав на путь его в Сеир			
<i>А Иаков двинулся в Сокхоф, и построил себе дом, и для скота своего сделал шалаши. От сего он нарек имя месту: Сокхоф</i>	17	יז	ויעקב נסע ספתה ויבן לו בית ולמקנהו עשה ספת על-בן קרא שם-המקום סכות
Иаков Отправился в Суккот И-Построил себе дом а для стада своего Сделал Суккот и посемя Назвал имя места этого Суккот Пометки: 1. Обратим внимание на еще один момент, «временных несостыковок» которые мы периодически отмечаем в тексте Торы. Сначала идет указание на некое "конкретное место", а затем идет трансляция состояний, почему это место "названо" именно так. Что лишний раз подтверждает, что этот текст не является линейным описанием событий в мире пространства-времени, а описывает суть происходящих процессов на ментальном-духовном планах, где нет понятия времени, а			

есть только состояния и качества сознания.

С одной стороны - Йааков отправляется в Суккот, с другой стороны - он делает там Суккот и называет место Суккот? Что первично в таком случае?

Подобное встречалось, с наименованием места Бэйт Эль (Обитель-дом Бога) в которое пришел Аврам («отец» Йаакова), и спустя «длительный временной промежуток» Йааков назовет так место, где ему во сне привиделась лестница.

Смотрите наши [комментарии к 12 и 28 главам](#):

Есть интересный момент связанный с самим местом, где происходило описанное действие в [12 главе](#), после выхода Аврама из Ур Кашдима....

12: 8

- И-Отправился оттуда в сторону гор восточнее Бэйт-Эля (Дом Бога)
- И-Свернул в сторону шатра Бэйт-эля (Дома Бога) от моря и руины древние
- И-Построил там жертвенник Йеһове
- И-Призвал по имени (шэм) Йеһова

В линейном времени - это описано задолго до того, как случится "сон Йаакова". То есть, то ... что Йааков - назовет место, где произошло его взаимодействие с духовным планом - Бэйт Эль, отнюдь не говорит о некоем одном "конкретном физическом месте".

Скорее речь идет о двух моментах:

- места силы, где возможно измененное состояние Сознания
- готовность самого Человека к подобному Состоянию многомерного восприятия духовного плана....

2.Само понятие «Суккот».

Как известно, в современной традиции так названы особые дни после Йом Кипура, смысл которых в построении особых палаток, в которых человек проводит трапезы и свободное время.

Здесь же, при первом упоминании о Сукке в Торе - мы видим, что «построены» они были для скота...

Интересный момент, который требует осмысления....

<i>Йаков, возвратившись из Месопотамии, благополучно пришел в город Сихем, который в земле Ханаанской, и расположился пред городом.</i>	18	ק	וַיָּבֵא יַעֲקֹב שָׁלֹם עִיר שְׁכֵם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּבֵאֵל מִפְּדוֹן אָרָם וַיְהִי אֵת-פְּנֵי הָעִיר
---	----	---	---

И-Пришел Йааков **цельйй город Шхэм который в земле Кэнаан на подходе из Падан-Арама**
И-Расположился-лагерем пред ликом этого города

<i>И купил часть поля, на котором раскинул шатер свой, у сынов Еммора, отца Сихемова, за сто монет.</i>	19	ש	וַיִּקְנוּ אֵת-הַחֲלֹקֶת הַשְּׂדֵה אֲשֶׁר נָטָה-שָׁם אֶהְלוֹ מִיַּד בְּנֵי-הַמֹּר אַבִּי שְׁכֵם בְּמָאָה קִשְׁיָה
---	----	---	---

И-Купил частичку этого поля в котором Раскинул там шатер свой у сыновей Хамора (осла) хозяев Шхема за сто шиитов

Пометки:

1. Древняя монета (шита) - 0.25 шекеля

<i>И поставил там жертвенник, и призвал имя Господа Бога Израилева.</i>	20	ב	וַיִּצְבֹּב-שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא-לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
---	----	---	--

И-Воздвиг там жертвенник
И-Назвал его Бог Элоһим(ов) Израиля

БЕРЕШИТ | ВАИШЛАХ | ГЛАВА 34

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<i>Дина, дочь Леи, которую та родила Яакову, вышла посмотреть на дочерей</i>	1	א	וַתֵּצֵא דִינָה בַת-לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לַיַּעֲקֹב לְרֵאוֹת בְּכָנוֹת הָאֶרֶץ
--	---	---	--

той страны.			
И-Вышла Дина дочь Леи которую она Родила Йаакову Посмотреть на дочерей этой земли			
Ее увидел Шхем, сын Хамора-хивея, правителя той страны; он схватил ее, лег с ней и изнасиловал ее.	2	ב	וַיִּרְא אֶתְּהָ שָׂכָם בֶּן-חַמּוֹר הַחִוִּי נָשִׂיא הָאֲרָץ וַיִּקַּח אֶתְּהָ וַיִּשְׁכַּב אִתָּהּ וַיַּעֲנֶנָּה
И-Увидел ее Шхем сын Хамора (осла) ha-хиви (хавиятянин) вождь этой земли И-Взял ее И-Лег с ней И-Измучил ее			
Пометки: -תַּעֲנֶנָּה – слово имеет два значения 1. Отвечать, исполнять просьбу 2. Мучить, насиловать, истязать			
[Затем] он всей душой привязался к Дине, дочери Яакова. Влюбился он в девушку и говорил [слова, которые приходятся] девушкам по сердцу.	3	א	וַתְּדַבֵּק נַפְשׁוֹ בְּדִינָה בַת-יַעֲקֹב וַיֵּאָהֵב אֶת-הַנַּעֲרָה וַיְדַבֵּר עִל-לֵב הַנַּעֲרָה
И-Прилепилась Душа его (нэфеш) к Дине дочери Йаакова И-Полюбил он эту девушку И-Говорил к сердцу этой девушки			
Шхем сказал своему отцу Хамору: "Возьми мне эту девушку в жены!"	4	ד	וַיֹּאמֶר שָׂכָם אֶל-חַמּוֹר אָבִיו לֵאמֹר קַח-לִי אֶת-הַיְלִידָה הַזֹּאת לְאִשָּׁה
И-Сказал Шхем к Хамору (ослу) отцу его Сказав Возьми мне девушку эту в жены			
Яаков узнал, что [Шхем] обесчестил его дочь Дину. Но его сыновья были со стадом в поле, и Яаков молчал до их возвращения.	5	ה	וַיַּעֲקֹב שָׁמַע כִּי טָמְאָ אֶת-דִּינָה בְּתוֹ וּבְנָיו הָיוּ אֶת-מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה וַהֲקָרַשׁ יַעֲקֹב עַד-בָּאֵם
И Йаакова Услышал что Осквернил Дину дочь его а сыновья его Были с стадом его в поле и Промолчал Йааков до их возвращения			
Когда Хамор, отец Шхема, пришел к Яакову, чтобы поговорить с ним,	6	ו	וַיָּצֵא חַמּוֹר אָבִי-שָׂכָם אֶל-יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ
И-Вышел Хамор отец Шхема к Йаакову Поговорить с ним			
сыновья Яакова вернулись с поля. Когда эти люди узнали [обо всем], то огорчились и очень разгневались. Ведь [Шхем], переспав с дочерью Яакова, совершил подлость [по отношению к] Израилю — так делать было нельзя.	7	ז	וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן-הַשָּׂדֶה פְּשִׁמְעָם וַיִּתְעַצְבוּ הָאָנָשִׁים וַיַּחַר לָהֶם מְאֹד כִּי-נִבְלָה עֲשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל לְשָׂכַב אֶת-בַּת-יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יַעֲשֶׂה
И сыновья Йаакова Вернулись из поля и когда-Услышали-их И-Огорчились эти люди И-Поплохело им очень поскольку подлость (мерзость, нечестность) Сделал Израилю Переспав с дочерью Йаакова что не должно Было Делаться			
Хамор сказал им: — Мой сын Шхем всей душою возжелал вашу дочь. Прошу, отдайте ее ему в жены!	8	ח	וַיְדַבֵּר חַמּוֹר אִתָּם לֵאמֹר שָׂכָם בְּנֵי הַשָּׂדֶה נָפְשׁוֹ בְּבַתְּכֶם תָּנוּ נָא אֶתְּהָ לוֹ לְאִשָּׁה
И-Говорил Хамор с ними Сказав Шхем сын мой страстно Возжелала Душа его дочь вашу Дайте ее пожалуйста ему в жены			
Породнитесь с нами: вы будете выдавать ваших дочерей за нас, а наших дочерей станете брать себе!	9	ט	וַהֲתַתְּמֵנוּ אִתְּמֵנוּ בְּנֵיתֵיכֶם תִּתְּמֵנוּ-לָנוּ וְאֶת-בְּנֵיתֵינוּ תִּקְחוּ לָכֶם
И-Поженитесь с нами дочерей ваших Будете-Давать нам а наших дочерей Будете-Брать вам			
Поселитесь с нами: эта страна перед	10	י	וְאִתְּמֵנוּ תִשְׁבוּ וְהָאֲרָץ תִּהְיֶה לְפָנֵיכֶם שָׁבוּ וּסְרוּיָהּ וְהִאֲחִזּוּ בָּהּ

вами — живите, кочуйте по ней, приобретайте землю!			
И с нами Поселитесь и земля (арец) эта Будет перед вами Селитесь и Торгуйте ее и Укрепляйтесь в ней			
А Шхем сказал ее отцу и братьям: — Будьте благосклонны ко мне! Все, что вы попросите, я дам.	11	יא	וַיֹּאמֶר שָׁכֶם אֶל-אֲבִיהָ וְאֶל-אֶחָיו אֲמָצָא-חַן בְּעֵינֵיכֶם וְאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי אָמֵן
И-Сказал Шхем к отцу ее и к братьям ее Найду-милость к глазам ваших и когда Скажите мне Дам я			
Назначьте самый большой выкуп и дары — я дам вам все, что попросите. Только отдайте мне эту девушку в жены!	12	יב	הָרָבוּ עָלַי מְאֹד מִהֵר וּמִמָּוֶה וְאֶתְנֶה פְּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי וּתְנוּ-לִי אֶת-הַנְּעָרָה לְאִשָּׁה
Увеличьте на меня колым (выкуп) очень и подарок и Дам ее когда Скажите мне и Дайте мне девушку эту в жены			
Но сыновья Яакова отвечали Шхему и его отцу Хамору с хитростью. Они говорили так потому, что [Шхем] обесчестил их сестру Дину.	13	יג	וַיַּעֲנוּ בְנֵי-יַעֲקֹב אֶת-שָׁכֶם וְאֶת-חַמּוֹר אָבִיו בְּמַרְמָה וַיְדַבְּרוּ אֲשֶׁר טָמְאָה אֶת דִּינָה אֲחֹתָם
И-Отвечали сыновья Яакова Шхему и Хамору отцу его с лукавством И-Говорили потому что Обесчестил Дину сестру их			
— Мы не можем так поступить, — ответили они им, — [не можем] отдать нашу сестру за необрезанного мужчину, ибо это станет для нас позором.	14	יד	וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוֹכַח לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה לְתֵת אֶת-אֲחֹתְנוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ עָרְלָה כִּי-הָרְפָה הוּא לָנוּ
И-Говорили к ним Не Сможем мы Сделать это дело Дать сестру нашу человеку у которого есть крайняя плоть ибо позор это нам			
Только в том случае мы с вами договоримся, если вы станете как мы и будет обрезан у вас каждый мужчина.	15	טו	אֶד-בְּזֹאת נֹאוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כָמוֹנוּ לְהַמְלִל לָכֶם כָּל-זָכָר
Только в таком случае Будет-Справедливость с вами если Обрежьте вам всякий мужской пол			
Тогда мы сможем выдавать за вас наших дочерей, а ваших дочерей будем брать себе в жены, поселимся с вами и станем [с вами] одним народом.	16	טז	וְנִתְּנוּ אֶת-בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת-בְּנֹתֵיכֶם נִקְחָה-לָנוּ וְנִשְׁבְּנוּ אִתְּכֶם וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד
И-Будем-Давать наших дочерей вам а ваших дочерей Возьмем нам И-Поселимся с вами И-Станем одним народом			
Если же вы не слушаете нас и не сделаете обрезание, то мы заберем нашу сестру и уйдем.	17	יז	וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלֵינוּ לְהַמּוֹל וְלִקְחָנוּ אֶת-בְּתוּלָתֵנוּ וְהִלְכָנוּ
И если Не Послушаете к нам Сделать-Обрезание и Возьмем мы дочь нашу и Уйдем			
Их слова понравились Хамору и Шхему, сыну Хамора.	18	יח	וַיִּטְבוּ דְבָרֵיהֶם בְּעֵינֵי חַמּוֹר וּבְעֵינֵי שָׁכֶם בֶּן-חַמּוֹר
И-Сделали-Хорошо речи их в глазах Хамора и в глазах Шхема сына Хамора			
Юноша совершил это немедля, ибо он возделел к дочери Яакова. А он был самым почитаемым [человеком] в доме своего отца.	19	יט	וְלֹא-אַחַר הִנְעָר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בַּת-יַעֲקֹב הוּא וְנִכְבָּד מִכָּל בֵּית אָבִיו
И-Не-Замедлил юноша этот Сделать это поскольку Возделел дочь Яакова и он Был-Почитаемым из всего дома (владения) отца его			
Хамор и его сын Шхем пришли к городским воротам и сказали жителям	20	כ	וַיָּבֹא חַמּוֹר וּשְׁכֶם בְּנוֹ אֶל-שַׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל-אֲנָשֵׁי עִירָם לֵאמֹר

города:			
И-Пришел Хамор и Шхем сын его к воротам города их И-Говорили к людям города их Сказав			
<i>— Эти люди настроены к нам мирно. Пусть они селятся в стране и кочуют по ней; эта земля широка, и им [места хватит]. Мы будем брать их дочерей себе в жены, а наших дочерей будем выдавать за них.</i>	21	כא	הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלָמִים הֵם אֲתָנּוּ וַיָּשִׁבוּ בְּאָרְצָן וַיִּסְתַּחֲרוּ אֹתָהּ וְהָאָרֶץ הַגְּדוֹלָה רַחֲבַת-יָדַיִם לְפָנֶיהֶם אֶת-בָּנֵיהֶם נָחַח-לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת-בָּנֹתֵינוּ נָתַן לָהֶם
Люди эти цельные (мирные) с нами И-Поселятся в земле и Будут-Торговать ее и эта земля вот она просторна перед ними дочерей их Будем-Брать нам в жены а наших дочерей Будем-Давать им			
<i>Но эти люди согласны с нами жить и стать с нами одним народом, только если и у нас будут обрезаны все мужчины, как обрезаны они сами.</i>	22	כב	אֶד-בָּזָאת יֵאָתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לְשִׁבְתָּ אֲתָנּוּ לִהְיוֹת לְעַם אֶחָד בְּהַמּוֹל לָנוּ כָּל-זָכָר כְּאִשְׁרֵי הֵם נְמַלִּים
Но при этом Дают-Знак-нам Селится с нами Быть одним народом в-совершении-обрезания нам всякого мужчины поскольку обрезаны они			
<i>Их стада, их имущество — весь их скот — [все это] будет нашим. Если только мы согласимся, то они будут жить с нами.</i>	23	כג	מִקְנֵיהֶם וְקַנְיָנָם וְכָל-בְּהֵמָתָם הָלֹא לָנוּ הֵם אֶד נִאוּתָהּ לָהֶם וַיָּשִׁבוּ אֲתָנּוּ
Их стада и имущество их и все их животные в конце-концов нам если Будем-Соответствовать им И-Поселятся они с нами			
<i>Все жители города послушались Хамора и его сына Шхема. Все мужчины, жившие в городе, сделали себе обрезание.</i>	24	כד	וַיִּשְׁמְעוּ אֶל-חָמוֹר וְאֶל-שָׁכֶם בְּנוֹ כָּל-יִצְאֵי שְׁעֵר עִירוֹ וַיִּמְלוּ כָּל-זָכָר כָּל-יִצְאֵי שְׁעֵר עִירוֹ
И-Послушали Хамора и Шхема сына его все вышедшие из врат города их И-Сделали-обрезание каждому мужчине каждому вышедшему из врат города			
<i>На третий день, когда они страдали [от боли], два сына Яакова — Шимон и Леви, братья Дины, — взяли каждый свой меч, безбоязненно вошли в город и перебили [в нем] всех мужчин.</i>	25	כה	וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיוֹתָם פְּאָבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי-בְנֵי-יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֶחָי דִּינָה אִישׁ חֶרֶבוֹ וַיָּבֵאוּ עַל-הָעִיר בִּטָּח וַיַּהַרְגוּ כָּל-זָכָר
И-Стало на день третий в-совершении-их-пребывания-в-боли И-Взяли два сына Яакова Шимон и Леви братья Дины каждый меч свой И-Пришли в город уверено И-Убили всех мужчин			
<i>Они убили мечом Хамора и его сына Шхема, забрали Дину из дома Шхема и ушли.</i>	26	כו	וְאֶת-חָמוֹר וְאֶת-שָׁכֶם בְּנוֹ הָרָגוּ לְפִי-חֶרֶב וַיִּקְחוּ אֶת-דִּינָה מִבֵּית שָׁכֶם וַיֵּצְאוּ
И Хамора и Шхема сына его Убили безжалостно И-Взяли Дину из дома Шхема И-Ушли			
<i>Сыновья Яакова прошли среди убитых и разграбили город — в расплату за бесчестие своей сестры.</i>	27	כז	בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל-הַחֲלָלִים וַיִּזְבּוּ הָעִיר אֲשֶׁר טָמְאוּ אַחֲוָתָם
Сыновья Яакова Прошлись по мертвым И-Разграбили город который Обесчестил сестру их			

Они захватили их овец, коров, ослов и все [прочее], что было в городе и в поле.	28	כח	וְאֶת-צֹאנֵם וְאֶת-בְּקָרְםִּם וְאֶת-חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת-אֲשֶׁר-בְּעִיר וְאֶת-אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה לָקְחוּ
И мелкий рогатый скот и крупный рогатый скот и ослов и все которое в городе и все которое в поле Забрали			
Они забрали как добычу все их имущество, всех их детей и жен, разграбили все, что было в домах.	29	כט	וְאֶת-כָּל-חֵילָם וְאֶת-כָּל-טַפָּם וְאֶת-נְשֵׂיהֶם שָׁבוּ וַיִּבְזוּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בְּבַיִת
И все достояние их и все детей и всех женщин Пленили И-Разграбили все которое в домах			
Яков сказал Шимону и Леви: — Вы навлекли на меня беду, вызвали ненависть жителей этой страны — ханаанеев и перизеев! Мы малочисленны. Если они соберутся и нападут на меня, то я погибну вместе со своей семьей.	30	ל	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-שְׁמֵעוֹן וְאֶל-לֵוִי עַכְרָתְם אֵתִי לְהַבְאִישְׁנִי בְיַשֵּׁב הָאָרֶץ בְּכַנְעַנִי וּבְפָרְזֵי וְאֲנִי מְתִי מִסֶּפֶר וְנֶאֱסַפּוּ עָלַי וְהַכּוּנִי וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי וּבֵיתִי
И-Сказал Яаков к Шимону и к Леви Навлекли-Беду на меня Сделали-меня ненавистником жителям земли этой каанеев и призеев а я малочислен и Соберутся они на меня и Побьют меня и Буду-Уничтожен я я и мой дом			
Но те ответили: — Разве можно обращаться с нашей сестрой как с продажной женщиной?	31	לא	וַיֹּאמְרוּ הַכּוֹזֵנִה נַעֲשֶׂה אֶת-אָחוֹתֵנוּ
И-Сказали разве как с проституткой можно Обращаться с сестрой нашей			
Пометки:			
1. -זוֹנָה- проститутка. Слово образовано от корня «זנח» (זנח) – развратничать.			
Этим же словом будет названа Тamar, смотрите пометки к 39 главе.			

БЕРЕШИТ | ВАИШЛАХ | ГЛАВА 35

Для сопоставления, мы приводим:

- Оригинал текста на иврите
- Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

Бог сказал Яакову: — Встань и иди в Бейт-Эль. Поселись там и воздвигни там жертвенник Богу, Который явился тебе, когда ты бежал от своего брата Эсава.	1	א	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה בֵּית-אֵל וְשֹׁב-אֶל-יְעֵשָׂה-נָּשִׂים מִזְבֵּחַ לְאֵל הַנְּרָאָה אֵלֶיךָ בְּבָרְחֶךָ מִפְּנֵי עֵשָׂו אָחִיךָ
И-Сказал Элоhim к Яакову Встань Поднимись в Бейт-Эль Поселись там и Сделай там жертвенник Богу (Эль) который Явился тебе когда Бежал ты от Эсава брата твоего			
Сказал Яков своей семье и всем, кто был с ним: — Удалите чужих богов, какие у вас есть, очиститесь и перемените ваши одежды.	2	ב	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-בֵּיתוֹ וְאֶל כָּל-אֲשֶׁר עִמּוֹ הִסְרוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֹּכַח אֲשֶׁר בְּתִכְכֶם וְהִטְהָרוּ וְהִתְלִיפוּ שְׂמֹלְתֵיכֶם
И-Сказал Яаков к к дому его и ко всем которые с ним Снимите (Удалите) Элоhimов чужих которые внутри вас И-Очиститесь И-Перемените одежды ваши			
Встанем, пойдем в Бейт-Эль, и я воздвигну там жертвенник Богу, Который ответил мне в день моей беды и был со мною на том пути, которым я шел.	3	ג	וַנִּקְוֵמָה וְנַעֲלֶה בֵּית-אֵל וְאֶעֱשֶׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ לְאֵל הַעֲנָה אֵתִי בְיוֹם צָרָתִי וַיְהִי עִמָּדַי בְּדַרְךְ אֲשֶׁר הִלַּכְתִּי
И Встанем и Поднимемся в Бейт-Эль и Сделаю там Жертвенник Богу (эль) ответившему (мучавшему) мне в день беды моей и бывшего со мной в пути которым Шел я			

Они передали Яакову всех чужих богов, какие у них были, и серьги из ушей. Яаков зарыл [все это] под вязом близ Шхема.	4	7	וַיִּתְּנוּ אֶל-יַעֲקֹב אֵת כָּל-אֱלֹהֵי הַנִּזְכָּר אֲשֶׁר בְּיָדָם וְאֵת-הַנְּזָמִים אֲשֶׁר בְּאָזְנוֹתָם וַיִּטְמֵן אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עִם-שָׁכֶם
---	---	---	---

И-Дали Яакову всех Элохимов чужих которые Были в руках их и украшения которые в ушах их
И-Закопал их Яаков под теми которые с (народ) Шхемом

Пометки:

- 1. Элохимов чужих. Мы вновь встречаем трансляцию, о неких «других Элохиммах».**
 То что уже было описано в главе, в ситуации с Лаваном и его дочерью Рахелью, похитившей «божков отца».
 Смотрите [пост по 31 главе](#)

7. Продолжение указаний на множество "Богов": божки Лавана, Элохим "руки Лавана"

Продолжаем находить моменты, явно указывающие на то что Богов - было множество. Возможно для мира Малькут – Управляющий уровень Сознания Йеова определяющий определенный Договор, связан «со своим» Элохимом - Информационный план.

- кто такой Элохим Лавана?

Важно. Впервые в тексте Торы - мы видим некое конкретное указание на «разных» Богов, для разных людей...

В 30 главе, мы встречаем стих, в котором Лаван говорит о некоем "Боге Руки"... , Эль - является сокращением от слова Элохим, напомним что это ивритское слово изначально имеет форму Множественного Числа.

Что за корень на духовном плане, может стоять за этим "действием" явного плана: Искать Элохима и не Найти его?

Будем осмысливать в процессе работы.

На сегодняшний момент по сути, мы видим продолжение трансляции Борьбы Договоров.

Есть некий существующий Договор - из которого был выведен Авраам.

Напомним, стих

Создание через Авраама-Ицхака-Яакова некоего специфичного Договора какими-то Богами, имеющим конкретную цель не только для "отдельного человека", но и для всего мира Малькут

- 2. תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עִם-שָׁכֶם - под теми которые с (народ) Шхемом**

Поясним перевод этой фразы. На иврите здесь идет определенный порядок слов, последние слова «עם-שָׁכֶם» кроме перевода «с, близь, около», может быть также переведено как «народ».

В контексте предыдущих стихов, возможно что здесь идет указание именно на этот момент.

И они отправились в путь. [Жители] окрестных городов были объаты страхом перед Богом и не погнались за сыновьями Яакова.	5	ה	וַיִּסְעוּ וַיְהִי חִתַּת אֱלֹהִים עַל-הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וְלֹא רָדְפוּ אַחֲרָי בְּנֵי יַעֲקֹב
--	---	---	--

И-Отправились они
И-Стал страх Элохима над городами которые вокруг них
И-Не-Преследовали их сыновей Яакова

Яаков пришел в Луз, что в земле ханаанской, — он же Бейт-Эль — [пришел] он сам и весь народ, который был с ним.	6	ו	וַיָּבֵא יַעֲקֹב לְזוֹהָ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ פְּנֵעַן הוּא בֵּית-אֵל הוּא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ
---	---	---	---

И-Пришел Яаков в Луз который в земле Кэнаан и он же Бейт-Эль он и весь народ который с ним

Он построил там жертвенник и назвал это место "Эль Бейт-Эль", ибо там ему открылся Бог, когда он бежал от своего брата.	7	ז	וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם אֵל בֵּית-אֵל כִּי שָׁם נִגְלוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּכַרְחוֹ מִפְּנֵי אָחִיו
---	---	---	--

И-Построил жертвеник там

И-Назвал место это Эль-Бейт-Эль поскольку там Открылись к нему Элоhim в-совершении-бегства его пред ликом брата его			
Пометки. Вновь некое нарушение линейного временного повествования. Мы будем отмечать все подобные моменты, для дальнейшего осмысления. Смотрите пометки к 1 стиху 35 главы.			
<i>Умерла Двора, кормилица Ривки; ее похоронили ниже Бейт-Эля, под дубом. [Этот дуб] назвали Алон-Бахут ["Дуб плача"].</i>	8	ח	וַתָּמָת דְּבָרָה מִיְּנֻקֹּת רַבְקָה וַתִּקָּבֵר מִתַּחַת לְבַיַּת-אֵל וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אֱלוֹן בְּכוֹת
И-Умерла Двора кормилица Ривки И-Была-Похоронена под дубом под Бейт-Элем И-Названо оно Алон-Бахут (Дуб плача)			
<i>Когда Яаков вернулся из Падан-Арама, Бог снова явился ему и благословил его.</i>	9	ט	וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב עוֹד בָּבֹאוֹ מִפָּדוֹן אֲרָם וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ
И-Показался Элоhim Яакову еще в-совершении-прихода из Падан-Арама И-Благословил его			
<i>Сказал ему Бог: "Твое имя — Яаков. Но отныне ты не будешь зваться Яаков, имя твое будет Израиль". Так Он дал ему имя "Израиль".</i>	10	י	וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים שְׁמֹךָ יַעֲקֹב לֹא-יִקְרָא שְׁמֹךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֹךָ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל
И-Сказал ему Элоhim имя твое Яаков Не-Будет называться Яаков поскольку ибо как Исраэль Будет имя твое И-Назвал имя его Исраэль			
<i>И еще сказал ему Бог: "Я — Бог Всемогуций. Плодись и умножайся! Народ и сообщество народов произойдут от тебя, от твоих чресел произойдут цари.</i>	11	יא	וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שְׁדַי פְּרָה וּרְבָה גוֹי וַיִּקְהַל גּוֹיִם יִהְיֶה מִמֶּךָ וּמִלְכִים מִחֲלָצֶיךָ יִצְאוּ
И-Сказал ему Элоhim Я Эль Шадай (Бог Всемогуций) Плодись и Размножайся народ и соборища народов Произойдет от тебя и цари из чресел твоих Выйдут			
<i>Землю, которую Я дал Авраѓаму и Ицхаку, Я отдам тебе. И твоим потомкам после тебя отдам Я эту землю".</i>	12	יב	וְאֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לִךָ אֶתְנַתֶּנָּה וּלְיִרְעָה אֲסַרֶיךָ אֲסֹף אֶת-הָאָרֶץ
И землю эту которую Дал Авраѓаму и Ицхаку тебя Дам я и семени которое после тебя Дам землю эту			
Пометки. Напомним, о том что обещание Земли – Кэнаан, было дано Аврааму, в главе 15, при описании процесса трансформации, когда происходил переход Авраам на новый уровень Сознания Авраам. Затем эта же земля наследовалась Ицхаком, теперь Яаковом. При заключение «три-этапного Союза» между Элоhimом и Авраамом. То что мы воспринимаем как Создание определенного Договора, и трансформацию монад-сознание... присутствие «искры Божией», возможности к Развитию в рамках этого Договора для определенных монад, либо при наличии-наработки определенных качеств и уровня сознания Человеком. Мы видим продолжение Создания этого Договора. Смотрите наши посты по 15 главе и здесь и 18-19 и 20-26 главам, где мы писали об этом.			
<i>Бог восшел от него, с того места, где говорил с ним.</i>	13	יג	וַיַּעַל מֵעֵלָיו אֱלֹהִים בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֹתוֹ
И-Поднялся над ним Элоhim в месте в котором говорил с ним			
<i>А Яаков поставил памятный знак на том месте, где [Бог] говорил с ним, — каменный памятный знак — и возлил на него вино, и полил его оливковым маслом.</i>	14	יד	וַיִּצַב יַעֲקֹב מַצֵּבָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֹתוֹ מִצֵּבֶת אֲבֹן וַיִּסֹּף עָלֶיהָ נֶסֶף וַיִּצַק עָלֶיהָ שֵׁמֶן

И-Установил Йааков памятный-камень в месте том в котором Говорил с ним каменный-памятный знак И-Возлил на него возлияние (вино не для питья) И-Возлил на нее масло			
Пометки: Смотрите нечто аналогичное, что было описано в 28 главе			
<i>Яков назвал это место, на котором Бог говорил с ним, Бейт-Эль.</i>	15	טו	וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת-שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲתוֹ שֵׁם אֱלֹהִים בֵּית-אֵל
И-Назвал Йааков имя этому месту в котором Говорил с ним там Элоhim Бейт-Эль			
Пометки: 1. Снова нарушение линейности времени, о котором мы писали ранее. Подтверждение того, что Тора описывает Суть состояний на разных срезах, в разном диапазоне. Как на витке спирали, когда есть некое соответствие параметров, для разных уровней-качеств сознаний и миров.			
<i>Они двинулись из Бейт-Эля; они еще не дошли до Эфраты, когда у Рахели начались схватки. Тяжелыми были ее роды.</i>	16	טז	וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל וַיְהִי-עוֹד פְּרַת-הָאָרֶץ לְבוֹא אֶפְרַתָּה וַתֵּלֶד רָחֵל וַתִּקְשׁ בְּלִדְתָּהּ
И-Отправились из Бейт-Эля И-Стали еще на расстоянии кивры до вхождения в Эфрат И-Начала-Рожать Рахель И-Затруднялась в родах ее			
<i>И [когда она страдала] в родовых тяготах, повитуха сказала ей: “Не бойся, у тебя еще [один] сын!”</i>	17	יז	וַיְהִי כַהֲקֻשְׁמָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְּנַלְדָּת אֶל-תִּירָאִי כִּי-גַם-זֶה לָךְ בֶּן
И-Стало в тяготах ее в родах И-Сказала ей повитуха Не Бойся поскольку это также тебе сын			
<i>С последним вздохом, уже умирая, она назвала его Бен-Они, но отец назвал его Биньямин.</i>	18	יח	וַיְהִי בְצָאֵת נְפִשָׁהּ כִּי מָתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן-אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא-לוֹ בְּנִימִין
И-Стало это при выходе души ее (нэфэш) поскольку Умерла И-Назвала имя его Бен и отек его Назвал его Биньямин			
<i>Рахель умерла и была погребена на дороге в Эфрату (иначе — Бейт-Лехем).</i>	19	יט	וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרַתָּה הוּא בֵּית לְחֶם
И-Умерла Рахель И-Была-Похоронена по дороге в Эфрату она Бейт-Лехем			
<i>Яков воздвиг памятный знак над ее могилой, и это — памятник над могилой Рахели до сего дня.</i>	20	כ	וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל-קְבֻרָתָהּ הוּא מַצֵּבַת קְבֻרַת-רָחֵל עַד-הַיּוֹם
И-Воздвиг Йааков памятник над местом ее захоронение это памятник могилы Рахель до сего дня			
<i>Отправился Израиль в путь и раскинул свой шатер за Мигдаль-Эдером.</i>	21	כא	וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אֶהְלָה מִהֲלָאָה לְמַגְדַּל-עֵדֶר
И-Отправился Израэль И-Развернул шатер дальше за башней (крепостью) Эдэр			
<i>Когда Израиль пребывал в той стране, Реувен пошел и лег с Бильгой, наложницей своего отца. Израилью стало известно об этом. У Яакова было двенадцать сыновей.</i>	22	כב	וַיְהִי בְשָׁכְנוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הַהוּא וַיֵּלֶד רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת-בִּלְגָּה פִּילְגֶשׁ אֲבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיְהִי כִּבְנֵי-יַעֲקֹב שְׁנַיִם עָשָׂר
И-Стало в-пребывании Израэля в стране этой И-Пошел Реувен			

И-Лег с Билхой наложницей отца его И-Услышал Израэль И-Стало сыновей Йаакова двенадцать			
<i>Сыновья Леи: первенец Яакова — Реувен, [за ним] Шимон, Леви, Йеғуда, Иссахар и Звудун.</i>	23	כג	בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וַיהוּדָה וְיִשְׁשָׁכָר וְזָבֻלֹן
Сыновья Леи первенец Йаакова Реувен и Шимон и Леви и Йеғуда и Йиссахар и Звудун			
<i>Сыновья Рахели: Йосеф и Биньямин.</i>	24	כד	בְּנֵי רַחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן
Сыновья Рахели Йосеф и Биньямин			
<i>Сыновья Бильги, рабыни Рахели: Дан и Нафтали.</i>	25	כה	וּבְנֵי בִלְהָה שְׁפָחַת רַחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי
Сыновья Билги служанки Рахели Дан и Нафтали			
<i>Сыновья Зильпы, рабыни Леи: Гад и Ашер. Это сыновья Яакова, которые родились у него в Падан-Аране.</i>	26	כו	וּבְנֵי זִלְפָּה שְׁפָחַת לֵאָה גָּד וְאַשֶׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יָלַד-לוֹ בְּפָדַן אַרְם
Сыновья Зильпы служанки Леи Гад и Ашер эти сыновья Йаакова которые Родились ему в Падан-Аране			
<i>Яаков пришел к своему отцу Ицхаку в Мамрэ, [что близ] Кирьят-га-Арба (она же — Хеврон), туда, где жили Авраѓам и Ицхак.</i>	27	כז	וַיָּבֵא יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אָבִיו מִמְּרָא קַרְיַת הָאֲרָבַע הוּא קְבָרוֹן אֲשֶׁר-גָּר-שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק
И Йааков Пришел к Ицхаку отцу его в городок-четверых он же Хеврон в котором Жил Аврахам и Ицхак			
<i>Ицхак прожил сто восемьдесят лет.</i>	27	כח	וַיְהִי יְמֵי יִצְחָק מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה
И-Стало дней Ицхака сто восемьдесят лет			
<i>И скончался Ицхак; он умер в старости, насытившись жизнью. Он отошел к праотцам и был погребен своими сыновьями — Эсавом и Яаковом.</i>	28	כט	וַיָּגַע יִצְחָק וַיָּמָת וַיִּאָסֶף אֶל-עַמְּיוּן זָקֵן וְשִׁבְעַת יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֶשָׂו וְיַעֲקֹב בְּנָיו
И-Скончался Ицхак И-Умер И-Добавился к своим народам старый и насытившийся днями И-Похоронили его сыновья его Эсав и Йааков			
Пометки: 1. Вновь двойное умирание, как было описано при смерти Сары и Авраѓама. Посты по 20-25 главам.			

פרק לו | וישלח | בראשית

БЕРЕШИТ | ВАИШЛАХ | ГЛАВА 36

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- - Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<i>וְאֵלֶּה תְּלִדוֹת עֶשָׂו הֵיאָה אִשְׁתּוֹ הִיא אֲדָם</i>	1	א	.Вот родословие Эсава, он же Эдом
Вот родословная Эсава он Эдом			
<i>Эсав взял себе жен из ханаанеянок — Аду, дочь Эйлона-хетта, Оғолиаму, дочь Аны, внучку</i>	2	ב	עֶשָׂו לָקַח אֶת-נְשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת-עֲדָה בַת-אֵילֹן הַחֲתִי וְאֶת-אֲהֻלִיבָמָה בַת-עֲנָה בַת-צִבְעוֹן הַחִוִּי

Цивона-хивея,			
Эсав Взял женщин из дочери Кэнаана Аду дочь Элон хети Охаливама дочь Ана дочери Цивона хиви			
и Басмат, дочь Иишмаэля, сестру Невайота.	3	ג	וְאֶת-בְּשֵׂמַת בַּת-יִשְׁמָעֵאל אָחוֹת נָבוֹיֹת
И Босмат дочь Иишмаэля сестру Нэвайот			
Ада родила Эсаву Элифаза, Басмат родила Реуэля,	4	ד	וַתֵּלֶד עֵדָה לְעֵשָׂו אֶת-אֶלְיָפֹז וּבְשֵׂמַת יְלֵדָה אֶת-רְעוּאֵל
И-Родила Ада Эсаву Элифаза и Басмат Родила Реуэля (пасите бога)			
Пометки: 1. - רְעוּאֵל – Рэу-эль. Дословно можно перевести как «реу - пасите», «эль - Бог»			
а Оголивама родила Йеуша, Ялама и Кораха. Это — сыновья Эсава, которые родились у него в земле ханаанской.	5	ה	וְאֶת־לִבְמָה יְלֵדָה אֶת-יַעִישׁ (יַעוּשׁ) וְאֶת-יַעְלָם וְאֶת-קַרְחָה אֵלֶּה בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יָלְדוּ-לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
И Охаливама Родила Йэуша и Йалама и Кораха эти сыновья Эсава которые Были-Рождены ему в земле Кэнаан			
Взял Эсав своих жен, сыновей, дочерей, всех людей своего дома, [взял] свои стада, весь свой скот, все свое добро, которое приобрел в земле ханаанской, и ушел в [другую] страну, прочь от своего брата Яакова.	6	ו	וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת-נְשָׂיו וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בָּנֹתָיו וְאֶת-כָּל-נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת-מִקְנֵהוּ וְאֶת-כָּל-בְּהֵמָתוֹ וְאֶת כָּל-קְנִיָּנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל-אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו
И-Взял Эсав своих женщин и своих сыновей и своих дочерей и все души (нефеш) домашние и все стада его и всю живность его и все имущество которое Приобрел в земле Кэнаан И-Пошел к земле прочь от лика Яакова брата его			
[Он ушел], поскольку у них было так много добра, что они не могли жить вместе: не могла страна, в которой они поселились, вместить их из-за [множества] их стад.	7	ז	כִּי-הָיָה רַב כּוֹשֶׁם רַב מִשְׁבֵּת יַחְדָּו וְלֹא יָכְלָה אֶרֶץ מִגּוֹרֵיהֶם לִשְׂאת אֹתָם מִפְּנֵי מְקַנְיָהֶם
Поскольку Стало их имущество великим от-совершения-жительства вместе и Не Могла земля их проживания Вынести их ввиду их стад			
Пометки: 1. Хотим остановиться на этом стихе, попробовав зацепить, что же является корнем-сутью понятия «скота, стад» которыми владеют разные люди. На трансляции этого стиха, пришло состояние – что речь идет, о некоем количестве и качественном структурировании Эгрегора, после чего он выделяется в обособленную единицу, занимающую свой диапазон в иерархии. Как в данном случае «от-совершения-жительства вместе не могла земли вынести ввиду их стад». Возможно, это описание завершения процесса формирования (штампов) сознаний (монад) внутри родительского Эгрегора, после чего он становится завершенным и далее наступает следующий этап чего-то что нам недоступно: развитие Эгрегора			
Эсав поселился в горах Сеир. Эсав — он же Эдом.	8	ח	וַיָּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שְׂעִיר עֵשׂוּ הוּא אֱדוֹם
И-Поселился Эсав в горах Сеир Эсав он Эдом			
Вот родословие Эсава, родоначальника эдомитян, [который обитал] в горах Сеир.	9	ט	וְאֵלֶּה תְּלֻדוֹת עֵשָׂו אָבִי אֱדוֹם בְּהַר שְׂעִיר
И это родословная Эсава родоначальника Эдома в горе Сэир			

Вот имена сыновей Эсава: Элифаз, сын Ады, жены Эсава, и Реуэль, сын Басмат, жены Эсава.	10	י	אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-עֵשָׂו אֲלִיפֹז בֶן-עֵדָה אִשְׁתּוֹ רְעוּאֵל בֶּן-בְּשֵׁמֶת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
Эти имена сыновей Эсава Элифаз сын Ады жены Эсава Реуэль сын Басмат жены Эсава			
Сыновьями Элифаза были Тейман, Омар, Цефо, Гатам и Кеназ.	11	א	וַיְהִיוּ בְנֵי אֲלִיפֹז תִּימָן אֹמֶר צֶפֶוֹ וְגַעְתָּם וְקִנֹּז
И-Были сыновья Элифаза Тейман (Йемен) Омар Цефо Гатам и Кеназ			
Наложницей Элифаза, сына Эсава, была Тимна. Она родила Элифазу Амалека. Это потомки Ады, жены Эсава.	12	יב	וַתִּמְנַע הַיְתִמָּה פִּילְגֶשׁ לְאֵלִיפֹז בֶּן-עֵשָׂו וַתֵּלֶד לְאֵלִיפֹז אֶת-עַמְלֵק אֵלֶּה בְנֵי עֵדָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
И Тимна Была наложницей Элифаза сына Эсава И-Родила Элифазу Амалека эти сыновья Ады жены Эсава			
<p>Пометки. Тимна Была наложницей. В данном случае, используется слово «פִּילְגֶשׁ – пилегеш» - наложница. В нашем переводе, мы даем разные русские слова, чтобы обозначить эту разницу на иврите, о чем мы писали ранее (пометки к 17 стиху 20 главы), добавляем также и это слово: В тексте встречаются разные слова для обозначения степени «отношений»: женщина-жена, рабыня, наложница, раб, жена раба и т.д. «שִׁפְחָה» - служанка. «אִמָּה» - рабыня. Слово рабыня, образовано от корня «има» - мать. «פִּילְגֶשׁ» - наложница</p>			
Вот сыновья Реуэля: Нахат, Зерах, Шама и Миза. Это потомки Басмат, жены Эсава.	13	יג	וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזָרַח שְׁמָה וּמִזָּה אֵלֶּה הָיוּ בְנֵי בְּשֵׁמֶת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
И эти сыновья Реуэля Нахат и Зерах Шама и Миза эти Были сыновья Басмат жены Эсава			
А вот сыновья Оголивами, дочери Аны, внучки Цивона, жены Эсава: она родила Эсаву Йеуша, Ялама и Кораха.	14	יד	וְאֵלֶּה הָיוּ בְנֵי אֶהֱלִיבָמָה בַּת-עֵנָה בַת-צִבְעוֹן אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו וַתֵּלֶד לְעֵשָׂו אֶת-יַעִישׁ (יְעוּשׁ) וְאֶת-יְעָלָם וְאֶת-קֶרַח
А эти Были сыновья Оналивами дочери Ана дочери Цивона жены Эсава И-Родила Эсаву Йеуша и Йалама и Кораха			
Вот вожди сынов Эсава. Сыновья Элифаза, первенца Эсава: вождь Тейман, вождь Омар, вождь Цефо, вождь Кеназ, вождь Корах, вождь Гатам, вождь Амалек.	15	טו	אֵלֶּה אֱלוֹפֵי בְנֵי-עֵשָׂו בְּנֵי אֲלִיפֹז בְּכוֹר עֵשָׂו אֱלוֹף תִּימָן אֱלוֹף אֹמֶר אֱלוֹף צֶפֶוֹ אֱלוֹף קִנֹּז
Эти вожди сыновей Эсава сыновья Элифаза первенца Эсава вождь Тейман вождь Омарвождь Цефо Вождь Кеназ			
Это вожди родов Элифаза, [обитавшие] в стране Эдом, потомки Ады.	16	טז	אֱלוֹף-קֶרַח אֱלוֹף גַּעְתָּם אֱלוֹף עַמְלֵק אֵלֶּה אֱלוֹפֵי אֲלִיפֹז בְּאֶרֶץ אֲדוֹם אֵלֶּה בְנֵי עֵדָה
Вождь Корах вождь Гаэтам вождь Амалэк эти вожди Элифаза в земле Эдом эти сыновья Ады			
Вот сыновья Реуэля, сына Эсава: вождь Нахат, вождь Зерах, вождь Шама, вождь Миза. Это вожди родов Реуэля, [обитавшие] в земле Эдом, потомки Басмат, жены Эсава.	17	יז	וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בֶּן-עֵשָׂו אֱלוֹף נַחַת אֱלוֹף זָרַח אֱלוֹף שְׁמָה אֱלוֹף מִזָּה אֵלֶּה אֱלוֹפֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֲדוֹם אֵלֶּה בְנֵי בְּשֵׁמֶת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
Эти сыновья Реуэля сына Эсава вождь Нахат вождь Зерах вождь Шама вождь Миза эти вожди Реуэля в земле Эдом эти сыновья Басмат женщины Эсава			

<i>А вот сыновья Оголивамы, жены Эсава: вождь Йеуш, вождь Ялам, вождь Корах. Это вожди родов Оголивамы, дочери Аны, жены Эсава.</i>	18	יח	ואלה בני אהליבמה אשת עשו אלוף יעוש אלוף יעלם אלוף קרח אלה אלוף אהליבמה בת-ענה אשת עשו
А эти сыновья Охаливамы жены Эсава вождь Йеуш вождь Йаэлам вожль Корах эти вожди Охаливамы дочери Ана женщины Эсава			
<i>Это сыновья Эсава, это — вожди их родов. [Эсав] — он же Эдом.</i>	19	יט	אלה בני-עשו ואלה אלופיהם הוא אדם
Эти сыновья Эсава и эти их вожди он же Эдом			
<i>Вот сыновья Сеура-хорея, жившие в этой стране: Лотан, Шоваль, Цивон, Ана,</i>	20	כ	אלה בני-שעיר החרי ישבי הארץ לוטן ושוקל וצבעון וענה
Эти сыновья Сэира хари жители этой страны Лотан и Шоваль и Цивьон и Ана			
<i>Дишон, Эцер и Дишан. Это вожди хореев, сыновья Сеура, [жившие] в стране Эдом.</i>	21	כא	ודשון ואצר ודישן אלה אלופי החרי בני שעיר בארץ אדם
И Дишон и Эцер и Дишан эти вожди хори сыновья Сэира в земле Эдом			
<i>Сыновья Лотана: Хори и Гемам. Сестра Лотана — Тимна.</i>	22	כב	ויהיו בני-לוטן חרי ויהימם ואחות לוטן תמנע
И-Стали сыновья Лотана Хори и Хэмам и сестра Лотана Тимна			
<i>Сыновья Шоваля: Альван, Манэхат, Эваль, Шефо и Онам.</i>	23	כג	ואלה בני שוקל עלון ומנחת ועיקל שפו ואונם
И эти сыновья Шувалья Альван и Манахат и Эйваль Шэфо и Онам			
<i>Сыновья Цивона: Айя и Ана. Это тот самый Ана, что нашел горячие источники в пустыне, когда пас ослов своего отца Цивона.</i>	24	כד	ואלה בני-צבעון ואיה וענה הוא ענה אשר מצא את-הימם במדבר ברעתו את-החמרים לצבעון אביו
И эти сыновья Цивьона Айя и Ана он который Нашел этих страшных (оглушенных) в пустыня в-совершении – его-пасения этих ослов Цивьону отцу его			
<p>Пометки: I. - ברעתו - את-הימם במדבר ברעתו - этих страшных (оглушенных) в пустыня в-совершении –его-пасения. Обратим внимание что в официальном переводе он Нашел какие-то горячие источники. Тогда как в иврите стоит слово «להימם» образованное от «להימם» оглушать.</p>			
<i>Потомки Аны: Дишон и Оголивама, дочь Аны.</i>	25	כה	ואלה בני-ענה דשן ואהליבמה בת-ענה
И эти сыновья Аны Дишон и Охаливама дочь Аны			
<i>Вот сыновья Дишона: Хемдан, Эшбан, Итран и Керан.</i>	26	כו	ואלה בני דישן חמדן ואשבו ויתרו וכרן
И эти сыновья Дишана Хэмдан и Эшбан и Итран и Кэран			
<i>Вот сыновья Эцера: Бильган, Зааван и Акан.</i>	27	כז	אלה בני-אצר בלקו וזעון ועקו
И эти сыновья Эцера Бильган и Заван и Акан			
<i>Вот сыновья Дишана: Уц и Аран.</i>	28	כח	אלה בני-דישן עוז וארן
Эти сыновья Дишана Уц и Аран			

<i>Вот вожди хореев: вождь Лотан, вождь Шоваль, вождь Цивон, вождь Ана,</i>	29	כט	אַלֶּה אֶלֹפִי הַחֲרִי אֶלֹפִי לֹטָן אֶלֹפִי שׁוֹבָל אֶלֹפִי צִבְעוֹן אֶלֹפִי אֲנָה
---	----	----	---

И эти вожди хори вождь Лотан вождь Шоваль вождь Цивон вождь Ана

<i>вождь Дишон, вождь Эцер и вождь Дишан. Это вожди хореев, по их кланам, [жившие] в стране Сеир.</i>	30	ל	אֶלֹפִי דִישׁוֹן אֶלֹפִי אֶצֶר אֶלֹפִי דִישָׁן אֶלֶה אֶלֹפִי הַחֲרִי לְאַלְפֵיהֶם בְּאֶרֶץ שֵׁעִיר
---	----	---	--

**Вождь Дишон вождь Эцер вождь Дишан
Эти вожди хори по их руководству в земле Сэир**

<i>Вот цари, которые царствовали в стране Эдом еще до появления царей у сынов Израиля.</i>	31	לא	וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ-מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
--	----	----	--

И эти цари которые Царствовали в земле Эдом до царе-царствования у сыновей Израэля

Пометки:

1.- וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים - и эти цари.

Обратим внимание, во всех предыдущих стихах использовалось слово «אלוף» - алуф, имеющее перевод: вождь, руководитель, бык, вол.

Обратим внимание на один момент: 12 родов.

12 колен пошло от Йаакова, сына Ицхака, сына Авраама.

Также 12 родов, было обещано и Йишмаэлю второму сыну Аврама от служанки мицрит.

И Эсав, брат Ицхака также становится прародителем 12 родов «вождей». При этом напомним, что Эсав женился как раз на дочерях Йишмаэля, т.е. продолжал эту ветвь-род информационный канал.

Фактически описаны некие управленцы, но при этом не использовалось слово «מֶלֶךְ» - мэлэх, царь, король ...

которое использовалось ранее в Торе при описании войн царей и т.д.

(смотрите [главу 14](#))

В этом же стихе, идет некое сопоставление этой иерархии внутри рода Эсава - вожди, относительно иерархий в потомках от других Сознаний.

Смотрите пост [по 25 главе](#) о 12 сыновьях Йишмаэля: земли отданные им - диапазон качеств Сознаний

Эти они сыновья Йишмаэля и эти их имена в их дворах (царский двор) и замках их двенадцать правителей к их нациям

Об этом Йеहовой обещано было Авраму в 15 главе:

И-к-Йишмаэлю Я Услышал тебя и Благословил его

И-Сделаю-его-Плодовитым

И-Размножу его очень сильно двенадцать правителей (вождей) он Породит

И-Сделаю его большим народом (гой)

- מְשִׁיבִי - правитель - это слово происходит от корня «возвышаться»

И-Поселились они от Хавилы до Шура который перед лицом Мицрита по пути к Ашуру каждый его брат Упал

Что могут означать предназначенные для "расселения" земли сынам Йишмаэля?

Здесь фактически описывается часть диапазона земли Кэнаан (всем потомкам Авраама).

То что мы говорили весь диапазон Кэнаан - это весь мир Действия, который был нам описан в третьей главе при описании сада Эден:

Фактически: Хавила как мы поняли это - сфера Ход (20-21 каналы), «Мицрит по пути к Ашуру» это уровень от сферы Малькут к 22 каналу ...

Вспомним 3-ю главу.

Затем один поток Пишон ОГИБАЕТ землю Хавила.

Второй поток Гихон ОГИБАЕТ землю Куш

Третий поток Хидекель ИДЕТ ПЕРЕД Аиуром.

Четвертый поток только имя – Прат.

Река- это информационный поток, который орашает сад.

Т.е. Земель тут только 3. А потоки можно рассмотреть как 6 (6 каналов). Т.к что такое огибать? – поворачивать?

3 земли (арец) в этих стихах - это соотносится к Трем Сфирот: Ход, Нэцах, Малькут (а Йесод-Эден, был изначально)

Две огибающие реки Пишон и Гихон - это те каналы которые «Огибают» Ход (20 и 21 канал) и Нэцах (18 и 19 каналы). Это совпадает с тем что, 20-21 это одно качество (вода, прошлое), 18-19 (воздух, будущее).

Вопрос в том, какой соотносится к какой сфере.

Пока по описанию потоков, мы сошлись в том что – Земля Хавила (в которой есть золото, опикс, хрусталь) - это Сфира Ход. И Земля Куш - это Сфира Нэцах.

Река идущая перед Аиуром - это 22 Канал, и земля Аиур - это Сфира Малькут.

Прат же - 15 канал, никак не соотносится ни с какой землей, и это тоже совпадает с тем, что его «земля» - Сфира Тифферт - находится не в нижнем треугольнике, на другом уровне творения.

**Т.е. при описании сыновей Авраама, транслируется формирование Эгрегоров в рамках одного Договора, для Сознаний разных по уровню и качествам.
Далее нам дается описание "семени-потомства" Ицхака**

<i>[Сначала] в Эдоме царствовал Бела, сын Беора. Название его города — Дингава.</i>	32	לב	וַיִּמְלֹךְ בְּעָדוֹם בְּלַע בֶּן-בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּינְהָבָה
---	----	----	---

И-Царствовал в Эдоме Бэла сын Бэора и имя города его Дингава

<i>Бела умер, и вместо него воцарился Йовав, сын Зэраха из Боуры.</i>	33	לג	וַיָּמָת בְּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹכָב בֶּן-יִזְרַח מִבְּצֻרָה
---	----	----	---

**И-Умер Бэла
И-Правил под ним Йовав сын Зэраха из Бауры**

Пометки:
1. - וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו – И-Правил под ним. На иврите используется именно эта транслация «под ним», а не «вместо него»
Обратим внимание на наш перевод.
На протяжении нескольких стихов, нам будет описываться некий процесс смены «управляющих сознаний» в этой иерархии.
Зачем? Мы видим в этом описание некой ступечатой иерархии, вложенной при этом сверху вниз, понижение по частотам внутри Эгрегора (род)

<i>Йовав умер, и вместо него воцарился Хушам из земли Тэйман.</i>	34	לד	וַיָּמָת יוֹכָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הַשֵּׁם מֵאַרְצֵי הַתִּימָנִי
---	----	----	--

**И-Умер Йовав
И-Правил под ним Хушам из земли Тэймани**

<i>Хушам умер, и вместо него воцарился Гадад, сын Бедада, который разбил мидьянитян в полях Моава. Название его города — Авит.</i>	35	לה	וַיָּמָת הַשֵּׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֶדֶד בֶּן-בְּדַד הַמִּפְּהָ אֶת-מִדְיָן בְּשָׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֵוִית
--	----	----	--

**И-Умер Хушам
И-Правил под ним Хадад сын Бадада разбивший мидьян в поле Моав и имя города его Авит**

<i>Гадад умер, и вместо него воцарился Самла из Масреки.</i>	36	לו	וַיָּמָת הֶדֶד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׁמְלָה מִמִּשְׁרָקָה
--	----	----	--

**И-Умер Хадад
И-Правил под ним Самла из Мисрэка**

<i>Самла умер, и вместо него воцарился Шауль из Реховот-га-Нагара.</i>	37	לז	וַיָּמָת שַׁמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שְׂאוּל מִרְחֹבוֹת הַנָּהָר
--	----	----	--

**И-Умер Самла
И-Правил под ним Шауль из Рэховота ха-Нахар (река)**

<i>Шауль умер, и вместо него воцарился Бааль-Ханан, сын Ахбора.</i>	38	לח	וַיָּמָת שְׂאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בְּעַל חָנָן בֶּן-עַכְבּוֹר
---	----	----	---

**И-Умер Шауль
И-Правил под ним Бааль (муж) Ханан (милость) сын Ахбор**

<i>Бааль-Ханан, сын Ахбора, умер, и вместо него воцарился Гадар. Название его города — Пау, а имя его жены — Мегейтавэль, дочь Матрэд, дочери Ме-Загáva.</i>	39	לט	וַיָּמָת בְּעַל חָנָן בֶּן-עַכְבּוֹר וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הַדָּר וְשֵׁם עִירוֹ פְּעוֹ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהִיטְבְּאֵל בֵּת-מִטְרָה בֵּת מִי זֵהָב
--	----	----	--

**И-Умер Бааль-Ханан сын Ахбора
И-Правил под ним Хадар и имя города его Пау и имя женщины его Мэхатваэль дочь Матрэд дочь Мэ-Захав (золотая вода)**

<i>Вот имена вождей родов Эсава, по их семействам, по их местам, по их именам: вождь Тимна, вождь</i>	40	מ	וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אֱלוֹפֵי עֶשָׂו לְמִשְׁפַּחְתָּם לְמִקְמַתָּם בְּשִׁמְתָּם אֱלוֹפֵי תְּמַנֻּעַ אֱלוֹפֵי עֶלְוָה אֱלוֹפֵי יַתָּה
---	----	---	--

<i>Альва́, вождь Йетёт,</i>			
И эти имена вождей Эсава по их семьям по их местам в их именах вождь Тимна вождь Альва вождьвождь Йэтэт			
<i>вождь Оголивамá, вождь Эла́, вождь Пинóн,</i>	41	מא	אלוף אֶהְלִיבָמָה אֶלֶה אֶלֶף פִּינֹן
Вождь Охаливама вождь Эла вождь Пинон			
<i>вождь Кеназ, вождь Тейман́, вождь Мивца́р,</i>	42	מב	אלוף קנזו אֶלֶף תֵּימָן אֶלֶף מִבְצָר
Вождь Кэназ вождь Тэйман вождь Мивцар			
<i>вождь Магдиэль и вождь Ира́м. Это вожди родов Эдома, по их селениям, в стране, которой они владели. Эсав — праотец эдомитян.</i>	43	מג	אלוף מַגְדִּיאל אֶלֶף עֵרֶם אֶלֶף אֶלֶפִי אָדוֹם לְמִשְׁבְּתָם בְּאַרְץ אֶדְוֹמָה הוּא עֵשׂוֹ אָבִי אָדוֹם
Вождь Магдиэль вождь Йирам Эти вожди Эдома по местам их селениям в земле их владения он Эсав праотец Эдома			